171506282/7V 04/2024

CP1 434 Series
CP1 484 Series
CP1 534 Series

IT **Tosaerba con conducente a piedi** - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

CS **Sekačka se stojící obsluhou** - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA **Plæneklipper betjent af gående personer** - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE **Handgeführter Rasenmäher** - GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EN **Pedestrian controlled lawnmower** - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES **Cortadora de pasto con operador de pie** - MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

FI **Kävellen ohjattava ruohonleikkuri** - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR **Tondeuse à gazon à conducteur à pied** - MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

NL **Lopend bediende grasmaaier** - GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO **Håndført gressklipper** - INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL **Kosiarka prowadzona przez operatora pieszego**
INSTRUKCJE OBSŁUGI - **OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.**

PT **Corta-relvas para operador apeado** - MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

SK **Kosačka so stojacou obsluhou** - NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SV **Förarledd gräsklippare** - BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

RU **Газонокосилка с пешеходным управлением**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - **ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.**

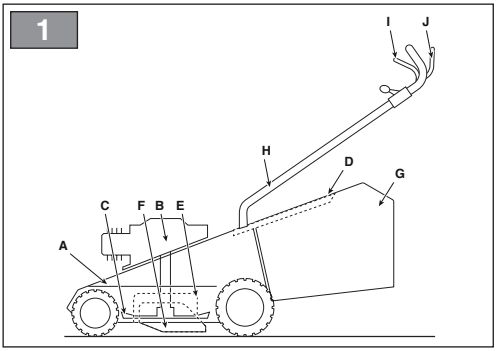
KOVOPOLOVARY.CZ

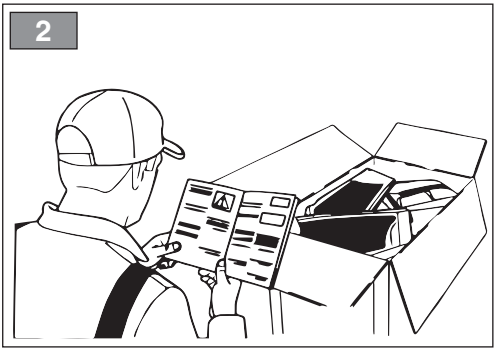
Download full manual stiga.com

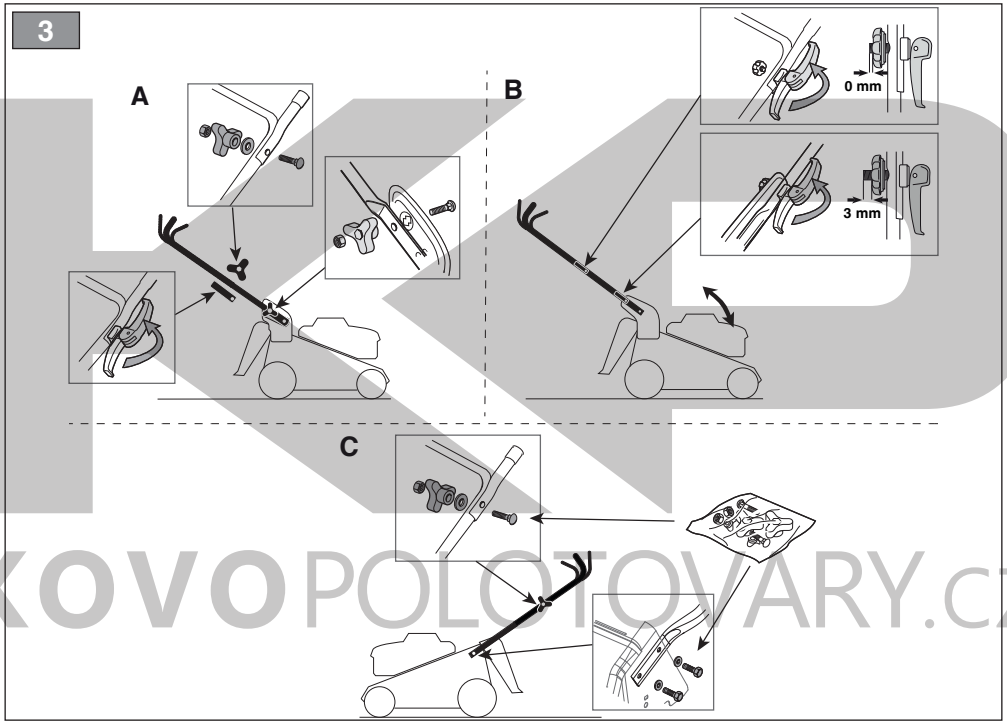
REGISTER
YOUR PRODUCT
NOW

stiga.com/int/product-registration

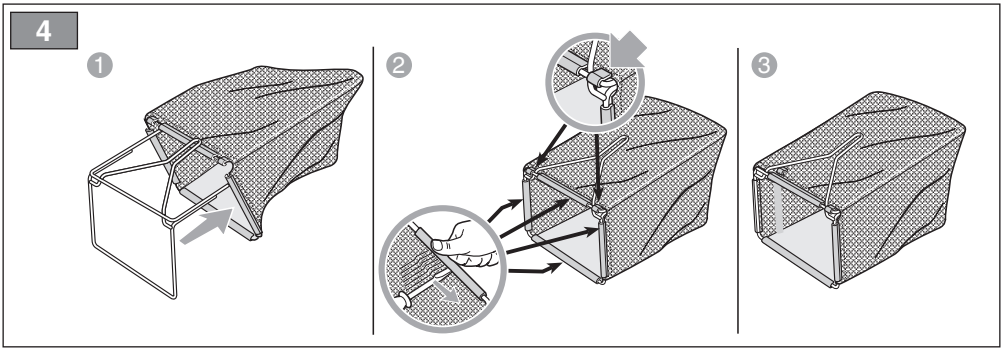
KOVOPOLOTOVARY.cz

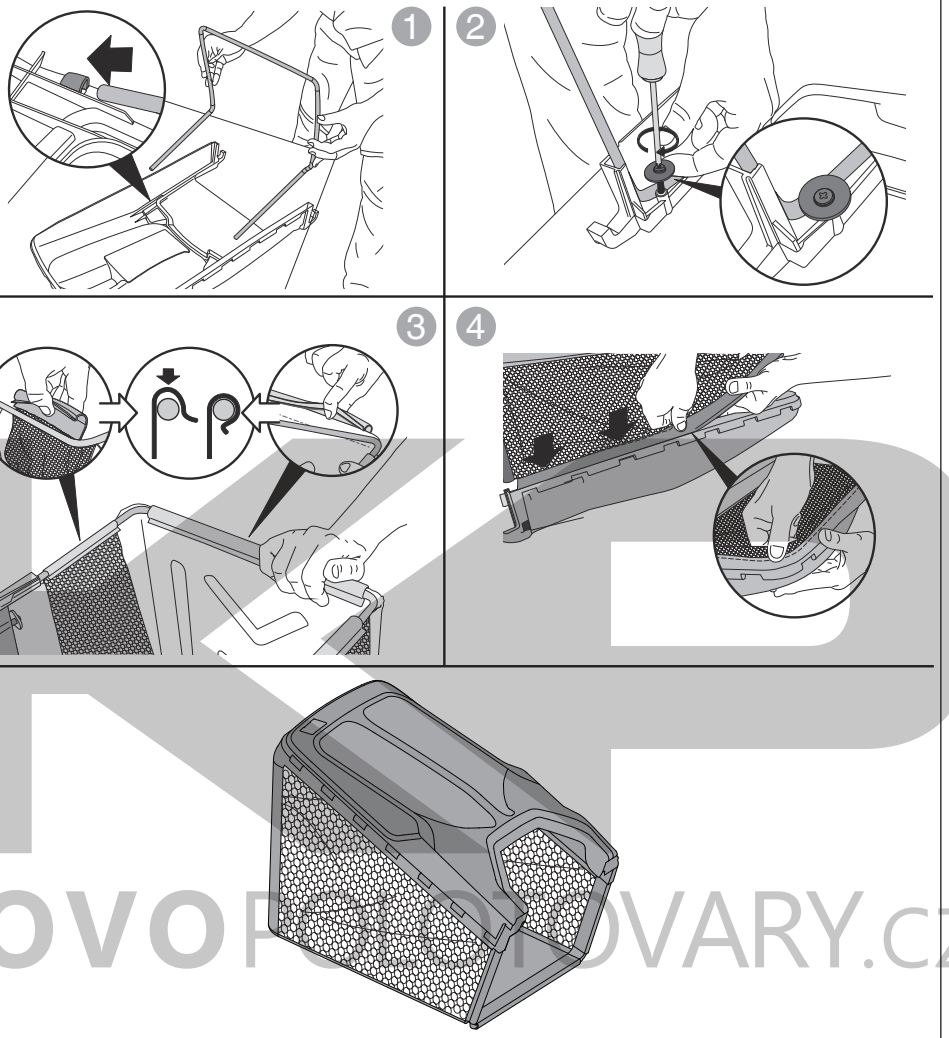




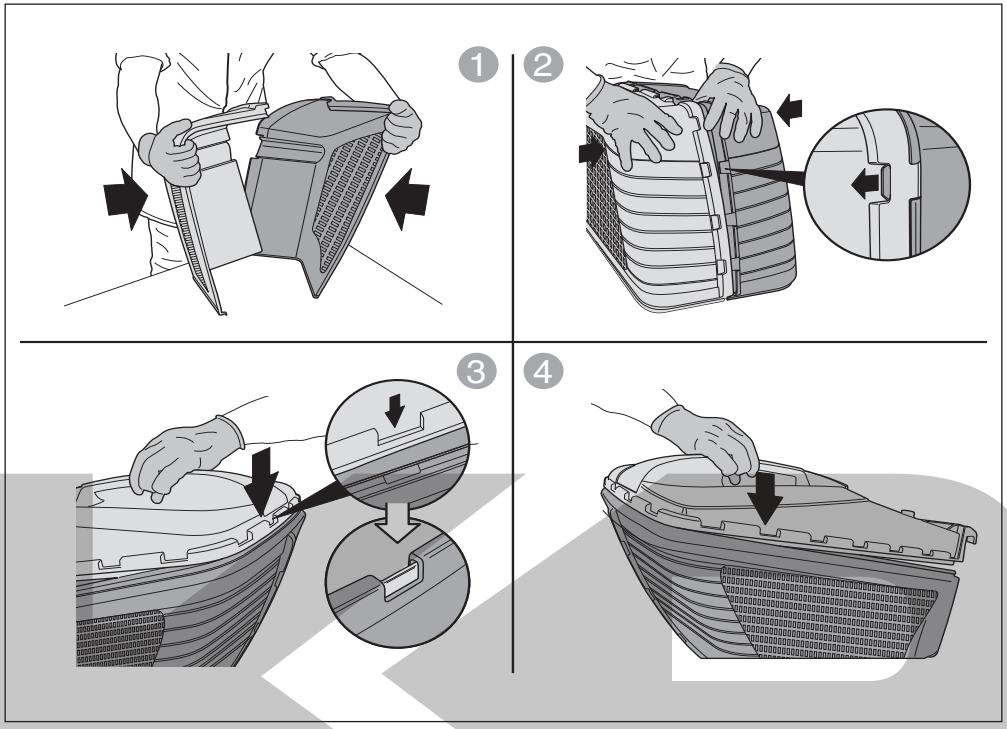


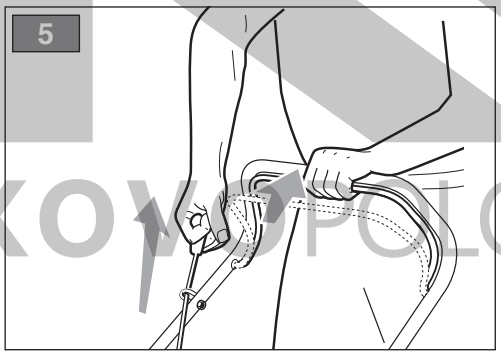
KOVOPOLOTOVARY.cz

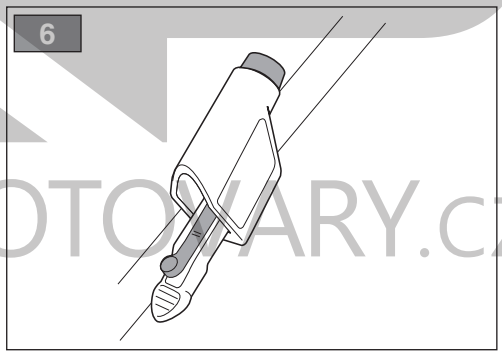


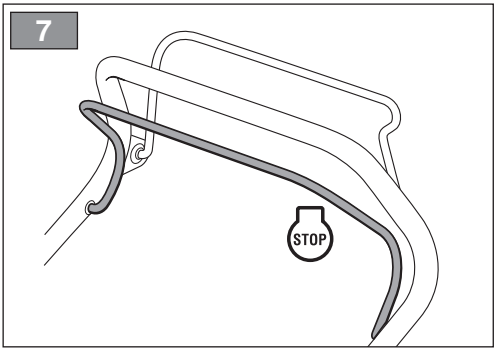


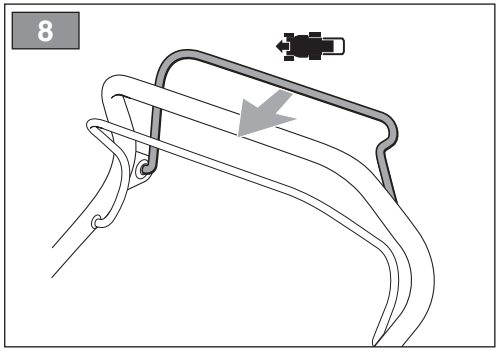
KOVOPRODUKTY.cz





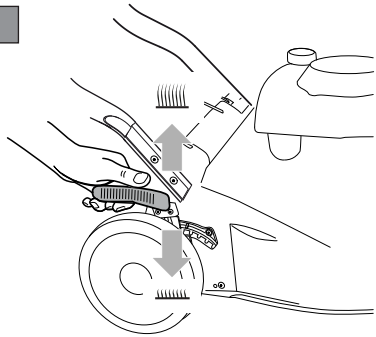




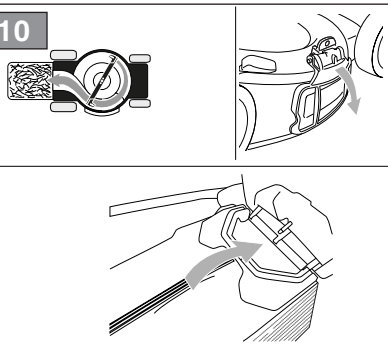


KOVOPOLOTOVARY.cz

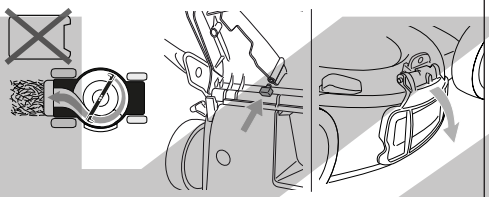
9



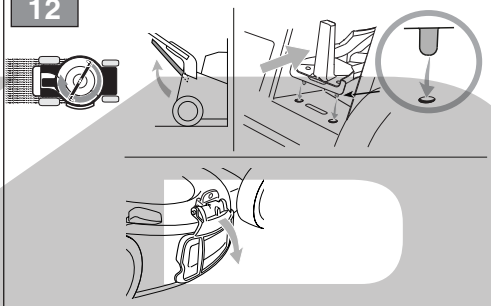
10



11



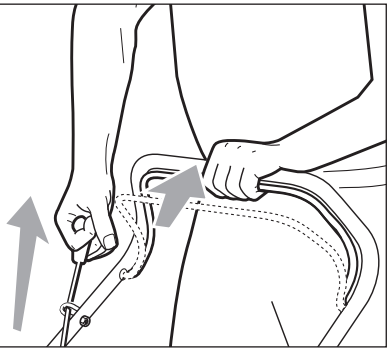
12



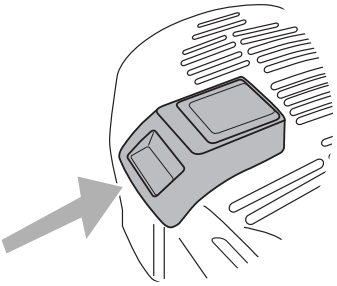
13

KOVOPOLOTOVARY.cz

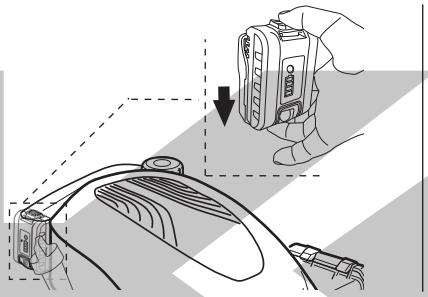
14

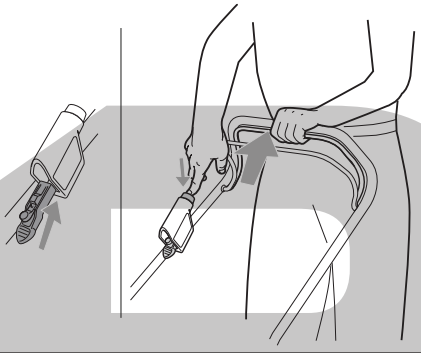


15 I

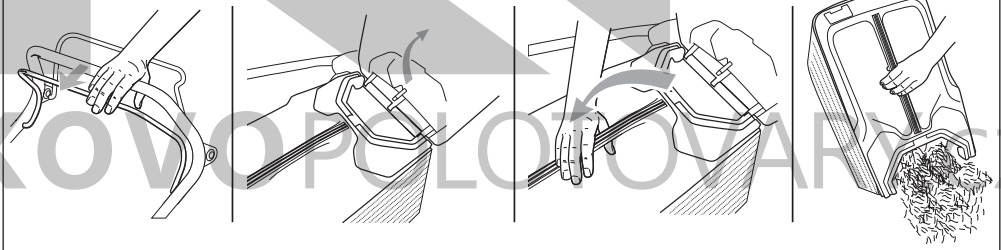


II

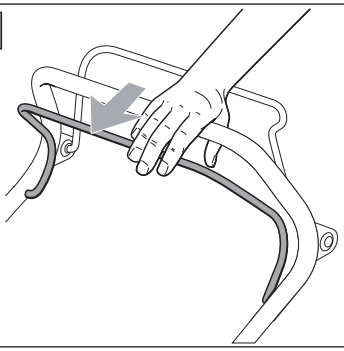




16



17



KOVOPOLOTOVARY.CZ

ITALIANO - **Istruzioni Originali** ..... IT

ČESKY - Překlad původního návodu k používání ..... CS

DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning ..... DA

DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung ..... DE

ENGLISH - Translation of the original instruction ..... EN

ESPAÑOL - Traducción del Manual Original ..... ES

SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös ..... FI

FRANÇAIS - Traduction de la notice originale ..... FR

NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... NL

NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen ..... NO

POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej ..... PL

PORTUGUÊS - Tradução do manual original ..... PT

SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie ..... SK

SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original ..... SV

РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций ..... RU

KOVOPOLOTOVARY.CZ

[1]	DATI TECNICI		CP1 434 Series	CP1 484 Series	CP1 534 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	1,75 ÷ 2,75	1,75 ÷ 3,3	2,10 ÷ 3,3
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min^{-1}	2900 ± 100	2900 ± 100	2900 ± 100
[4]	Massa della macchina con serbatoio vuoto (*)*	kg	22 ÷ 27	22 ÷ 32	29 ÷ 35,5
[5]	Ampiezza di taglio	cm	41	46	51
[6]	Codice dispositivo di taglio		81004341/3	81004346/3	81004459/0
[7]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	81	83	83
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	2,21	1,46	1,17
[9]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	94	96	98
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	1,61	0,61	0,62
[10]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	95	96	98
[11]	Livello di vibrazioni (max.)	m/s^2	4	5,9	5,9
[8]	Incertezza di misura	m/s^2	2,48	1,82	2,54

[12]	ACCESSORI A RICHIESTA			
[13]	Kit "Mulching"	✓	✓	✓

[14]	OPZIONI			
[15]	Rimessaggio verticale, mod.	CP1 434 **K** CP1 434 Q**K** CP1 434 S**K** CP1 434 SQ**K**	CP1 484 **K** CP1 484 Q**K** CP1 484 S**K** CP1 484 SQ**K** CP1 484 SV**K** CP1 484 SVQ**K** CP1 484 SE**K** CP1 484 SQE**K** CP1 484 SVE**K** CP1 484 SVEQ**K** CP1 484 W**K** CP1 484 WQ**K** CP1 484 WS**K** CP1 484 WSQ**K** CP1 484 WSV**K** CP1 484 WSVQ**K** CP1 484 WSE**K** CP1 484 WSQE**K** CP1 484 WSVE**K** CP1 484 WSVEQ**K**	CP1 534 S**K** CP1 534 SQ**K** CP1 534 SV**K** CP1 534 SVQ**K** CP1 534 SE**K** CP1 534 SQE**K** CP1 534 SVE**K** CP1 534 SVQE**K**

(*) Il range del peso si riferisce al tipo di motore utilizzato e alla configurazione della macchina.

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

KOVO POLOTOVARY.CZ

[1] **CS - TECHNICKÉ PARAMETRY**
[2] Jmenovitý výkon
[3] Maximální rychlost činnosti motoru
[4] Hmotnost stroje s prázdnou nádrží
[5] Šířka sečení v cm
[6] Kód sekacího zařízení
[7] Úroveň akustického tlaku (max.)
[8] Nepřesnost měření
[9] Úroveň naměřeného akustického výkonu (max.)
[10] Úroveň zaručeného akustického výkonu
[11] Úroveň vibrací (max.)
[12] VOLITELNÁ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[13] Sada pro Mulčování
[14] MOŽNOSTI
[15] Skladování ve svislé poloze

(*) Hmotnostní rozsah závisí na namontovaném typu motoru a konfiguraci modelu.
* Ohledně uvedeného údaje, vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.

[1] **DA - TEKNISKE DATA**
[2] Nominel effekt
[3] Motorens maks. driftshastighed
[4] Maskinvægt med tom tank
[5] Klippebredde cm
[6] Skæreanordningens varenr.
[7] Lydtryksniveau (max.)
[8] Usikkerhed ved målingen
[9] Lydeffektniveau målt (max.)
[10] Garanteret lydeffektniveau
[11] Vibrationsniveau (max.)
[12] TILBEHØR
[13] Sæt til "Multiclip"
[14] EKSTRAUDSTYR
[15] Opbevaring i lodret position

(*) Vægten refererer til de forskellige motorer på maskinen og modelkonfigurationen.
* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.

[1] **DE - TECHNISCHE DATEN**
[2] Nennleistung
[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors
[4] Maschinenmasse bei leerem Tank
[5] Schnittbreite cm
[6] Code Schneidwerkzeug
[7] Schalldruckpegel (max.)
[8] Messungenauigkeit
[9] Gemessener Schallleistungspegel (max.)
[1.] Garantierter Schallleistungspegel
[11] Vibrationspegel (max.)
[12] SONDERZUBEHÖR
[13] "Mulching"-Kit
[15] OPTIONEN
[15] Senkrechte Lagerung

(*) Der Gewichtsbereich bezieht sich auf verschiedene Motorisierungen und Modellkonfigurationen.
* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.

[1] **EN - TECHNICAL DATA**
[2] Nominal power
[3] Max. engine operation speed
[4] Machine weight with empty tank
[5] Cutting width cm
[6] Cutting means code
[7] Acoustic pressure level (max.)
[8] Measurement uncertainty
[9] Acoustic power level measured (max.)
[10] Acoustic power level guaranteed
[11] Vibration level (max.)
[12] OPTIONAL ACCESSORIES
[13] Mulching kit
[14] OPTIONS
[15] Vertical storage

(*) The weight range is referring to different engine fitted and model configuration.
* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.

[1] **ES - DATOS TÉCNICOS**
[2] Potencia nominal
[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor
[4] Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío
[5] Amplitud de corte cm
[6] Código dispositivo de corte
[7] Nivel de presión acústica (max.)
[8] Incertidumbre de medida
[9] Nivel de potencia acústica medido (max.)
[10] Nivel de potencia acústica garantizado
[11] Nivel de vibraciones (max.)
[12] ACCESORIOS POR ENCARGO
[13] Kit para "Mulching"
[14] OPCIONES
[15] Almacenaje vertical

(*) El rango de pesos se refiere a los distintos modelos de motor que se pueden motar y a la configuracion de distintos modelos.
* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.

[1] **FI - TEKNISET TIEDOT**
[2] Nimellisteho
[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus
[4] Laitteen kuivapaino
[5] Leikkuuleveys cm
[6] Leikkuuvälineen koodi
[7] Akustisen paineen taso (max.)
[8] Mittausepävarmuus
[9] Mitattu melutaso (max.)
[10] Taattu äänitehotaso
[11] Tärinätaso (max.)
[12] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET
[13] Silppuamisvarusteet
[14] VALINNAT
[15] Varastointi pystysuunnassa

(*) Ilmoitettu painoalue riippuu asennetusta moottorista ja mallin kokoonpanosta.
* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.

KOVO POLOTOVARY.cz

[1] **FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**
[2] Puissance nominale
[3] Vitesse max de fonctionnement moteur
[4] Masse de la machine avec réservoir vide
[5] Largeur de coupe cm
[6] Code organe de coupe
[7] Niveau de pression acoustique (max.)
[8] Incertitude de mesure
[9] Niveau de puissance acoustique mesuré (max.)
[10] Niveau de puissance acoustique garanti
[11] Niveau de vibrations (max.)
[12] ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE
[13] Kit "Mulching"
[14] OPTIONS
[15] Entreposage vertical

(*) La plage de poids fait référence au type de moteur installé et à la configuration du modèle.
* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.

[1] **NL - TECHNISCHE GEGEVENS**
[2] Nominaal vermogen
[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor
[4] Massa van de machine met lege tank
[5] Maaibreedte cm
[6] Code snij-inrichting
[7] Niveau geluidsdruk (max.)
[8] Meetonzekerheid
[9] Gemeten akoestisch vermogen (max.)
[10] Gewaarborgd akoestisch vermogen
[11] Niveau trillingen (max.)
[12] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES
[13] Kit "Mulching"
[14] OPTIES
[15] Verticale opslag

(*) Het gewichtsbereik heeft betrekking op de verschillende motoren en modelconfiguraties.
* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.

[1] **NO - TEKNISKE DATA**
[2] Nominell effekt
[3] Motorens maks driftshastighet
[4] Maskinvekt med tom tank
[5] Klippebredde cm
[6] Artikkelnummer for klippeinnretning
[7] Lydtrykknivå (max.)
[8] Måleusikkerhet
[9] Målt lydeffektnivå (max.)
[10] Garantert lydeffektnivå
[11] Vibrasjonsnivå (max.)
[12] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL
[13] Mulching-sett
[14] EKSTRAUTSTYR
[15] Lagring i loddrett posisjon

(*) Oppgitte vekter viser til forskjellige motorer/spesifikasjoner.
* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

[1] **PL - DANE TECHNICZNE**
[2] Moc znamionowa
[3] Maks. prędkość obrotowa silnika
[4] Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa
[5] Szerokość koszenia w cm
[6] Kod agregatu tnącego
[7] Poziom ciśnienia akustycznego (max.)
[8] Błąd pomiaru
[9] Zmierzony poziom mocy akustycznej (max.)
[10] Gwarantowany poziom mocy akustycznej
[11] Poziom wibracji (max.)
[12] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE
[13] Zestaw do "Mulczowania"
[14] OPCJE
[15] Przechowywanie w pozycji pionowej

(*) Waga uzależniona od rodzaju zamontowanego silnika i konfiguracji modelu.
* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.

[1] **PT - DADOS TÉCNICOS**
[2] Potência nominal
[3] Velocidade máx. de funcionamento do motor
[4] Massa da máquina com reservatório vazio
[5] Amplitude de corte cm
[6] Código do dispositivo de corte
[7] Nível de pressão acústica (max.)
[8] Incerteza de medição
[9] Nível de potência acústica medido (max.)
[10] Nível de potência acústica garantido
[11] Nível de vibrações (max.)
[12] ACESSÓRIOS A PEDIDO
[13] Kit "Mulching"
[14] OPÇÕES
[15] Armazenagem vertical

(*) O intervalo de peso refere-se ao tipo de motor usado e à configuração da máquina
* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.

[1] **SK - TECHNICKÉ PARAMETRE**
[2] Menovitý výkon
[3] Maximálna rýchlosť motora
[4] Hmotnosť stroja s prázdnou nádržou
[5] Šírka kosenia v cm
[6] Kód kosiaceho zariadenia
[7] Úroveň akustického tlaku (max.)
[8] Nepresnosť merania
[9] Úroveň nameraného akustického výkonu (max.)
[10] Úroveň zaručeného akustického výkonu
[11] Úroveň vibrácií (max.)
[12] VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO
[13] Súprava na mulčovanie
[14] MOŽNOSTI
[15] Uskladnenie vo zvislej polohe

(*) Uvedený hmotnostný rozsah sa vzťahuje na použitý typ motora a na konfiguráciu stroja
* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.

[1] **SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER**
[2] Nominell effekt
[3] Motorns maximala funktionshastighet
[4] Maskinvikt med tom tank
[5] Skärbredd
[6] Skärenhetens kod
[7] Ljudtrycksnivå (max.)
[8] Tvivel med mått
[9] Uppmätt ljudeffektnivå (max.)
[10] Garanterad ljudeffektnivå.
[11] Vibrationsnivå (max.)
[12] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING
[13] Sats för "Mulching"
[14] TILLVAL
[15] Vertikal förvaring

(*) Viktintervallet hänvisar till olika motor monterade och modellkonfigurationer
* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.

[1] **RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**
[2] Номинальная мощность
[3] Макс. скорость работы двигателя
[4] Вес изделия без топлива
[5] Ширина скашивания в см
[6] Код режущего приспособления
[7] Уровень звукового давления (max.)
[8] Погрешность измерения
[9] Измеренный уровень звуковой мощности (max.)
[10] Гарантируемый уровень звуковой мощности
[11] Уровень вибрации (max.)
[12] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ
[13] Комплект "Мульчирование"
[14] ОПЦИИ
[15] Хранение в вертикальном положении

(*) Вес изделия может отличаться в зависимости от модели установленного двигателя и комплектации.
* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.

KOVOPOLOTOVARY.cz

KOVO POLOTOVARY.CZ

ITALIANO - Istruzioni Originali

Prima di usare la macchina, leggere il manuale completo.
I Manuali di istruzioni completi della macchina e del motore sono disponibili:
- ▷ **sul sito web stiga.com**
- ▷ **scansionando il QR code**

ATTENZIONE: PRIMA DI USARE LA MACCHINA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE LIBRETTO. Conservare per ogni futura necessità.

1. NORME DI SICUREZZA

1.1. ADDESTRAMENTO

Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente il motore. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare incendi e/o gravi lesioni.

- Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizione di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- Ricordare che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà. Rientra nella responsabilità dell'utilizzatore la valutazione dei rischi potenziali del terreno su cui si deve lavorare, nonché prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sua e altrui sicurezza, in particolare sui pendii, terreni accidentati, scivolosi o instabili.
- Nel caso si voglia cedere o prestare ad altri la macchina, assicurarsi che l'utilizzatore prenda visione delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale.

1.2. OPERAZIONI PRELIMINARI

Dispositivi protezione individuale (DPI)
- Indossare indumenti adeguati, calzature da lavoro resistenti con suole antiscivolo, e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi scalzi o con sandali aperti. Indossare cuffie di protezione dell'udito.
- Indossare guanti di lavoro in tutte le situazioni di rischio per le mani.
- Non indossare sciarpe, camici, collane, braccialetti, indumenti con parti svolazzanti, o provvisti di lacci o cravatte e comunque accessori pendenti o larghi che potrebbero impigliarsi nella macchina o in oggetti e materiali presenti sul luogo di lavoro.
- Raccogliere adeguatamente i capelli lunghi.

Area di lavoro / Macchina
- Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il dispositivo di taglio/organi rotanti (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).

Motori a scoppio: carburante

Il carburante è altamente infiammabile.

- Conservare il carburante in appositi contenitori omologati per tale utilizzo, in luoghi sicuri, lontano da fonti di calore o fiamme libere.
- Lasciare i contenitori liberi da residui d'erba foglie o grasso eccessivo.
- Non lasciare i contenitori alla portata dei bambini.
- Non fumare durante il rifornimento o il rabbocco di carburante e ogni volta che si maneggia il carburante.
- Rabboccare il carburante utilizzando un imbuto, solo all'aperto.
- Evitare di inalare vapori del carburante.
- Non aggiungere carburante o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo.
- Aprire lentamente il tappo del serbatoio lasciando scaricare gradualmente la pressione interna.
- Non avvicinare fiamme alla bocca del serbatoio per verificare il contenuto.
- Se fuoriesce del carburante, non avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori del carburante non si siano dissolti.
- Pulire immediatamente ogni traccia di carburante versata sulla macchina o sul terreno.
- Rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore del carburante.
- Non riavviare la macchina sul luogo ove è stato operato il rifornimento; l'avviamento del motore deve avvenire ad una distanza di almeno 3 metri dal luogo dove si è effettuato il rifornimento di carburante.
- Evitare il contatto del carburante con gli indumenti e, in tal caso, cambiarsi gli indumenti prima di avviare il motore.

1.3. DURANTE L'UTILIZZO

Area di lavoro
- Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio. Le operazioni di avviamento devono avvenire all'aperto o in luogo ben aerato. Ricordare sempre che i gas di scarico sono tossici.
- Durante l'avviamento della macchina non indirizzare il silenziatore e quindi i gas di scarico verso materiali infiammabili.
- Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità.
- Allontanare persone, bambini e animali dall'area di lavoro. È necessario che i bambini vengano sorvegliati da un altro adulto.
- Evitare di lavorare nell'erba bagnata, sotto la pioggia e con rischio di temporali, specialmente con probabilità di lampi.
- Prestare particolare attenzione alle irregolarità del terreno (dossi, cunette), ai pendii, ai pericoli nascosti e alla presenza di eventuali ostacoli che potrebbero limitare la visibilità.
- Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o

KOSIHOLOJOVARY.CZ

argini. La macchina si può ribaltare se una ruota oltrepassa un bordo o se il bordo cede.
- Lavorare nel senso trasversale del pendio e mai nel senso salita/discesa, facendo molta attenzione ai cambi di direzione, accertandosi del proprio punto di appoggio e assicurandosi che le ruote non incontrino ostacoli (sassi, rami, radici, ecc) che potrebbero causare scivolamento laterale o perdita di controllo della macchina.
- Per evitare il rischio di incendio, non lasciare la macchina a motore caldo fra le foglie, l'erba secca, o altro materiale infiammabile.

Comportamenti
- Prestare attenzione quando si procede in retromarcia o all'indietro. Guardare dietro di sè prima e durante la retromarcia per assicurarsi che non vi siano ostacoli.
- Non correre mai, ma camminare.
- Evitare di farsi tirare dal raserba.
- Tenere sempre mani e piedi lontani dal dispositivo di taglio sia durante l'avviamento sia durante l'utilizzo della macchina.
- Attenzione: l'elemento di taglio continua a ruotare per qualche secondo anche dopo il suo disinnesto o dopo lo spegnimento del motore.
- Stare sempre lontani dall'apertura di scarico.
- Non toccare le parti del motore che, durante l'uso, si riscaldano. Rischio di ustioni.

⚠ **In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o a animali qualora rimanessero inosservati.**

Limitazioni all'uso
- Non utilizzare mai la macchina con protezioni danneggiate, mancanti o non correttamente posizionate (sacco di raccolta, protezione di scarico laterale, protezione di scarico posteriore).
- Non utilizzare la macchina se gli accessori/utensili non sono installati nei punti previsti.
- Non disinserire, disattivare, rimuovere o manomettere i sistemi di sicurezza/microinterruttori presenti.
- Non alterare le regolazioni del motore, né portarlo a sovraregime. Se il motore viene fatto funzionare ad un numero di giri eccessivo, il rischio di lesioni personali aumenta.
- Non sottoporre la macchina a sforzi eccessivi e non usare una macchina piccola per eseguire lavori pesanti; l'uso di una macchina adeguata riduce i rischi e migliora la qualità del lavoro.

1.4. MANUTENZIONE, RIMESSAGGIO E TRASPORTO

Effettuare una regolare manutenzione ed un corretto rimessaggio preserva la sicurezza della macchina ed il livello delle sue prestazioni.

- Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali: l'uso di ricambi non originali e/o non correttamente montati compromette la sicurezza della macchina, può causare incidenti o lesioni personali e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.
- Per ridurre il rischio di incendi, controllare regolarmente che non vi siano perdite di olio e/o carburante.
- Durante le operazioni di regolazione della macchina, prestare attenzione ad evitare che le dita rimangano intrappolate fra il dispositivo di taglio in movimento e le parti fisse della macchina.
- Non riporre la macchina con del carburante nel serbatoio in un locale dove i vapori del carburante potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.
- Per ridurre il rischio di incendio, non lasciare contenitori con i materiali di risulta all'interno di un locale.

⚠ **Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportato nelle presenti istruzioni, sono valori massimi di utilizzo della macchina. L'impiego di un elemento di taglio sbilanciato, l'eccessiva velocità di movimento, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza è necessario adottare delle misure preventive atte ad eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; provvedere alla manutenzione della macchina, indossare cuffie antirumore, effettuare delle pause durante il lavoro.**

1.5. TUTELA AMBIENTALE

- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta.
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questa macchina è un tosaerba con conducente a piedi.
La macchina si compone essenzialmente di un motore, che aziona un dispositivo di taglio racchiuso in un carter, dotato di ruote e di un manico.
L'operatore è in grado di condurre la macchina e di azionare i comandi principali mantenendosi sempre dietro al manico, e quindi a distanza di sicurezza dal dispositivo di taglio rotante. L'allontanamento dell'operatore dalla macchina provoca l'arresto del motore e del dispositivo rotante entro alcuni secondi.

Uso previsto ed uso improprio
Questa macchina è progettata e costruita per il taglio dell'erba in giardini e aree erbose.
Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose.
Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):
- trasportare sulla macchina altre persone, bambini o animali;

KOSO POTOTOVARY.CZ

- farsi trasportare dalla macchina;
- usare la macchina per trainare o spingere carichi;
- azionare il dispositivo di taglio nei tratti non erbosi;
- utilizzare la macchina per la raccolta di foglie o detriti;
- usare la macchina per regolarizzare siepi, o per il taglio di vegetazione di tipo non erboso;
- utilizzare la macchina in più di una persona.

IMPORTANTE *L'uso improprio della macchina comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.*

Questa macchina è destinata all'utilizzo da parte di consumatori, cioè operatori non professionisti. Questa macchina è destinata ad un "uso hobbistico".

IMPORTANTE *La macchina dev'essere utilizzata da un solo operatore.*

2.1. COMPONENTI DELLA MACCHINA

(Fig. 1)

A. Chassis
B. Motore
C. Dispositivo di taglio
D. Protezione di scarico posteriore
E. Deflettore di scarico laterale (se previsto)
F. Protezione di scarico laterale (se prevista)
G. Sacco di raccolta (se previsto)
H. Manico
I. Leva presenza operatore
J. Leva innesto trazione (se prevista)

2.2. SEGNALETICA DI SICUREZZA

ATTENZIONE:
Leggere le istruzioni prima di usare la macchina.

AVVERTENZA:
Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento del dispositivo di taglio. Scollegare il cappuccio della candela e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.

PERICOLO! Rischio di espulsione di oggetti. Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.

PERICOLO! Rischio di tagli. Dispositivo di taglio in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento del dispositivo di taglio.

Attenzione. Al dispositivo di taglio: il dispositivo di taglio continua a ruotare dopo lo spegnimento del motore. Togliere la spina dall'alimentazione prima di procedere alla manutenzione o se il cavo è danneggiato.
(Solo per rasaerba elettrici con alimentazione a rete.)

Attenzione. Tenere il cavo di alimentazione lontano dal dispositivo di taglio.
(Solo per rasaerba elettrici con alimentazione a rete.)

IMPORTANTE *Le etichette adesive rovinate o divenute illeggibili devono essere sostituite. Richiedere le nuove etichette al proprio centro di assistenza autorizzato.*

3. MONTAGGIO

IMPORTANTE *Il disimballaggio e il montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi.*

1.Disimballaggio (Fig. 2)
2.Montaggio e regolazione del manico (Fig. 3)
3.Montaggio del sacco (Fig. 4)

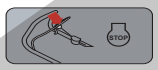
4. COMANDI DI CONTROLLO

• Comando di avviamento

- Tipo I: Impugnatura di avviamento manuale (Fig. 5). Consente l'avvio manuale del motore.
- Tipo II: Comando di avviamento elettrico a pulsante (Fig. 6). Consente l'avvio elettrico del motore.

• Leva presenza operatore

È la leva che abilita l'innesto del dispositivo di taglio e della trazione. Il motore si arresta automaticamente al rilascio della leva (Fig. 7).



Leva OPC (leva Presenza operatore) è rilasciata: motore si ferma. (Fig.7)

• Leva innesto trazione (se prevista)

Innesta la trazione alle ruote e permette l'avanzamento della macchina (Fig. 8).

La trasmissione è attiva. (Fig.8)

IMPORTANTE *L'avviamento del motore deve avvenire sempre con la trazione disinnestata.*

IMPORTANTE *Per evitare di danneggiare la trasmissione, evitare di tirare all'indietro la macchina con la trazione innestata.*

• Regolazione dell'altezza di taglio

Tramite l'abbassamento o sollevamento dello chassis l'erba può essere tagliata a diverse altezze di taglio. (Fig. 9)

IMPORTANTE *Eseguire l'operazione a dispositivo di taglio fermo.*

5. USO DELLA MACCHINA

IMPORTANTE *Per le istruzioni riguardanti il motore e la batteria (se prevista), consultare i relativi libretti.*

5.1. OPERAZIONI PRELIMINARI

Mettere la macchina in posizione orizzontale e ben appoggiata sul terreno.

• Rifornimento di olio e benzina

IMPORTANTE *La macchina viene fornita priva di olio motore e carburante.*

Il rifornimento di carburante deve avvenire a macchina arrestata e con il cappuccio della candela staccato.

Procedere al rifornimento di carburante e al controllo/rabbocco di olio motore secondo le modalità e precauzioni indicate nel manuale di istruzioni del motore.

KOVOPOLOTOVARY.CZ

• Predisposizione della macchina al lavoro

IMPORTANTE *Eseguire l'operazione a dispositivo di taglio fermo.*

Questa macchina permette di effettuare la rasatura del prato in diverse modalità:

- Predisposizione per il taglio e la raccolta dell'erba nel sacco di raccolta (Fig. 10)
- Predisposizione per il taglio e lo scarico posteriore a terra dell'erba (Fig. 11)
- Predisposizione per il taglio e la sminuzzatura dell'erba (funzione "mulching") (Fig. 12)
- Predisposizione per il taglio e lo scarico laterale a terra dell'erba (Fig. 13)

5.2. CONTROLLI DI SICUREZZA

- Verificare l'integrità e il corretto montaggio di tutti i componenti della macchina;
- Assicurarsi del corretto serraggio di tutti i dispositivi di fissaggio;
- Mantenere pulita e asciutta ogni superficie della macchina.

Azione	Risultato
1. Avviare la macchina. 2. Rilasciare la leva freno motore / dispositivo di taglio.	1. Il dispositivo di taglio deve muoversi. 2. Le leve devono tornare automaticamente e rapidamente nella posizione neutra, il motore deve spegnersi e il dispositivo di taglio deve arrestarsi entro alcuni secondi.
1. Avviare la macchina. 2. Azionare la leva trazione. 3. Rilasciare la leva trazione.	2. La macchina avanza. 3. La macchina si arresta.
1. Guida di prova.	1. Nessuna vibrazione anomala. Nessun suono anomalo.

Se uno qualsiasi dei risultati si discosta da quanto indicato nelle tabelle, non utilizzare la macchina! Rivolgersi ad un centro di assistenza per i controlli del caso e per la riparazione.

5.3. AVVIAMENTO E LAVORO

NOTA *Effettuare l'avviamento su una superficie piana e priva di ostacoli o erba alta.*

- Modelli con impugnatura di avviamento manuale (Fig. 14).
- Modelli con comando di avviamento elettrico a pulsante (Fig. 15).

IMPORTANTE *Durante il lavoro mantenere sempre la distanza di sicurezza dal dispositivo di taglio, data dalla lunghezza del manico.*

Svuotamento del sacco di raccolta
(Fig. 16)

1. Rilasciare la leva presenza operatore e attendere l'arresto del dispositivo di taglio.
2. Sollevare la protezione di scarico posteriore, afferrare la maniglia e rimuovere il sacco di raccolta mantenendolo in posizione eretta.

5.4. ARRESTO

Al termine del lavoro, rilasciare la leva freno motore / dispositivo di taglio (Fig. 17).

Dopo aver arrestato la macchina, occorrono diversi secondi prima che il dispositivo di taglio si arresti.

Non toccare il motore dopo lo spegnimento. Pericolo di ustioni.

5.5. DOPO L'UTILIZZO

- Effettuare la pulizia (Par. 5.1).
- Se necessario, sostituire i componenti danneggiati e serrare eventuali viti e bulloni allentati.

Ogni qualvolta si lasci la macchina inutilizzata o incustodita:

- Staccare il cappuccio della candela (nei modelli con impugnatura di avviamento manuale).
- Premere la linguetta e rimuovere la chiave di consenso (nei modelli con avviamento elettrico a pulsante).

6. MANUTENZIONE

Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 1. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli:

Prima di effettuare qualsiasi controllo, pulizia o intervento di manutenzione/regolazione sulla macchina:

- Arrestare la macchina.
- Accertarsi dell'arresto di ogni componente in movimento.
- Attendere il raffreddamento del motore.
- Staccare il cappuccio della candela.
- Rimuovere la chiave di sicurezza o la batteria (nei modelli con comando di avviamento elettrico a pulsante)
- Indossare indumenti adeguati, guanti da lavoro e occhiali di protezione.

6.1. PULIZIA

Dopo ogni utilizzo, effettuare la pulizia attenendosi alle seguenti istruzioni:

- Pulire la macchina dopo ogni taglio.
- Rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis.
- Assicurarsi sempre che le prese d'aria siano libere da detriti.
- Non impiegare liquidi aggressivi per la pulizia dello chassis.
- Per ridurre il rischio di incendio mantenere il motore libero da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo.

IMPORTANTE *Non utilizzare mai acqua ad alta pressione*

6.2. MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO

Tutte le operazioni riguardanti i dispositivi di taglio (smontaggio, affilatura, equilibratura, riparazione, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguite presso un Centro Specializzato.

Far sostituire sempre il dispositivo di taglio danneggiato, storto o usurato, assieme alle proprie viti, per mantenere l'equilibratura.

IMPORTANTE *Utilizzare sempre dispositivi di taglio originali, riportanti il codice indicato nella tabella "Dati Tecnici".*

6.3. RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria viene fornita nei modelli con comando di

KOVOPOLODVARY.CZ

avviamento elettrico a pulsante. Per le istruzioni riguardanti l'autonomia, la ricarica, il rimessaggio e la manutenzione della batteria, seguire le istruzioni contenute nel manuale istruzioni del motore.

NOTA *Per informazioni più dettagliate sulla manutenzione, consultare il manuale di istruzioni completo.*

7. TRASPORTO, RIMESSAGGIO E SMALTIMENTO

7.1. TRASPORTO

Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:

- Arrestare la macchina.
- Accertarsi dell'arresto di ogni componente in movimento.
- Staccare il cappuccio della candela o rimuovere la chiave di sicurezza o la batteria (nei modelli con comando di avviamento elettrico a pulsante).
- Indossare robusti guanti da lavoro.
- Afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione.
- Impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina.
- Assicurarsi che la movimentazione della macchina non causi danni o lesioni.
- Bloccarla saldamente al mezzo di trasporto mediante funi o catene per evitarne il ribaltamento con possibile danneggiamento e fuoriuscita di carburante.

7.2. RIMESSAGGIO

Quando la macchina deve essere rimessata:

- Avviare il motore all'aperto e tenerlo in moto al minimo fino all'arresto, in modo da consumare tutto il carburante rimasto nel carburatore.
- Pulire accuratamente la macchina.
- Verificare l'integrità della macchina;

Rimessare la macchina:

- In un ambiente asciutto.
- Al riparo dalle intemperie.
- In un luogo inaccessibile ai bambini.
- Assicurandosi di aver rimosso chiavi o utensili usati per la manutenzione.

NOTA *Riporre la macchina in modo da non costituire pericolo in caso di contatto, anche accidentale o fortuito, con persone, bambini o animali.*

KOVO POLOTOVARY.CZ

ČESKY - Překlad originálního návodu

Před čištěním stroje si přečtěte celý návod.
Úplné návody k použití stroje a motoru jsou k dispozici:
▷ na webových stránkách stiga.com
▷ naskenováním QR kódu

POZOR: PŘED POUŽITÍM STROJE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.
Uschovejte jej kvůli dalšímu použití.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1.1. INSTRUKTÁŽ

Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor. Neuposlechnutí varování a pokynů může způsobit požár a/nebo vážná ublížení na zdraví.

- Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unaveni, pokud je vám nevolno nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.
- Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo na jejich majetku. Zhodnocení možných rizik při práci na zvoleném terénu patří do odpovědnosti uživatele, který je také odpovědný za přijetí všech dostupných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nepravidelném, kluzkém a nestabilním terénu.
- V případě, že chcete postoupit nebo půjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že se uživatel seznámí s pokyny pro použití, uvedenými v tomto návodu.

1.2. PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

Osobní ochranné prostředky (OOP)

- Používejte vhodný oděv, odolnou pracovní obuv s protiskluzovou podrážkou a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí nebo v otevřených sandálech. Používejte chrániče sluchu.
- Ve všech situacích, kdy existuje riziko pro vaše ruce, používejte pracovní rukavice.
- Nemějte na sobě šály, pláště, náhrdelníky, náramky, oděv s volnými částmi nebo oděv se šňůrkami nebo kravatou ani jakékoli visící nebo volné doplňky všeobecně, protože by se mohly zachytit do stroje nebo do předmětů a materiálů, které se nacházejí na pracovišti.
- Dlouhé vlasy vhodným způsobem sepněte.

Pracovní prostor / Stroj

- Důkladně prohlédněte celý pracovní prostor a odstraňte z něj vše, co by mohlo být vymrštěno strojem nebo by mohlo poškodit sekací zařízení/otáčející se součásti (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.).

Spalovací motor: palivo

Palivo je vysoce hořlavé.

- Palivo skladujte v příslušných homologovaných nádobách určených k tomuto účelu, na bezpečném místě, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla nebo volného plamene.
- Nádoby nechávejte bez zbytků trávy, listí nebo přebytečného mazacího tuku.
- Nenechávejte nádoby na pohonné látky v dosahu dětí.
- Nekuřte během plnění nebo doplňování paliva ani při žádné manipulaci s palivem.
- Palivo doplňujte s použitím trychtýře, a to pouze na otevřeném prostoru.
- Vyhněte se vdechování výparů paliva.
- Nesnímejte uzávěr palivové nádržky a nedoplňujte palivo při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor horký.
- Uzávěr palivové nádržky otevírejte pomalu a nechte postupně uniknout vnitřní tlak.
- Nepřibližujte se k hrdlu palivové nádrže s otevřeným ohněm kvůli kontrole jejího obsahu.
- Když palivo vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte stroj od prostoru, ve kterém se palivo vylilo, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud nedojde k odpaření paliva a k rozptýlení výparů paliva.
- Okamžitě vyčistěte všechny stopy po palivu vylitém na stroj nebo na zem.
- Vždy nasaďte zpět a dotáhněte uzávěry palivové nádrže a nádoby s palivem.
- Nestartujte stroj na místě, kde bylo provedeno doplnění paliva; startování motoru musí proběhnout v minimální vzdálenosti 3 metrů od místa, kde se doplňovalo palivo.
- Zamezte kontaktu paliva s oděvy, a pokud se tak stane, před spuštěním motoru se převlékněte.

1.3. BĚHEM POUŽITÍ

Pracovní prostor

- Nespouštějte motor v uzavřených prostorech, kde se mohou hromadit nebezpečné výpary oxidu uhelnatého. Startování musí probíhat venku nebo v dobře větraném prostoru. Pamatujte vždy na to, že výfukové plyny jsou jedovaté.
- Při startování stroje nesměřujte tlumič výfuku a tím i výfukové plyny vůči vznětlivým materiálům.
- Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení a za dobré viditelnosti.
- Vzdalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru. Je třeba, aby byly děti pod dohledem dospělé osoby.
- Nepracujte, když je tráva mokrá, za deště a při riziku bouře, zejména když je pravděpodobný výskyt blesků.
- Věnujte mimořádnou pozornost nepravidelnostem terénu (hrboly, příkopy), svahům, skrytým nebezpečím a přítomnosti případných překážek, které by mohly omezovat viditelnost.
- Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezí. Když jedno z kol zajede za okraj nebo když dojde k poklesnutí okraje, stroj se může převrátit.

KOSAPOLOVARY.CZ

- Šikmé trávníky by měly být sekány v příčném směru, a nikdy ne směrem nahoru/dolů, a je nutné věnovat zvýšenou pozornost změnám směru, ověřit své postavení a ujistit se, aby se do kol nezapletly překážky (kameny, větve, kořeny apod.), což by mohlo způsobit boční posuvy nebo ztrátu kontroly nad strojem.
- Aby se zabránilo riziku vzniku požáru, nenechávejte stroj s ještě teplým motorem mezi listím, suchou trávou nebo jiným hořlavým materiálem.

Chování

- Věnujte pozornost použití zpětného chodu nebo pohybu dozadu. Před zpětným chodem i během něj se ohlédněte za sebe, abyste se ujistili, že se tam nenacházejí překážky.
- Nikdy neběhejte, ale kráčejte.
- Nedovolte, aby vás sekačka tahala.
- Pokaždé udržujte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od sekacího zařízení, a to během uvádění stroje do činnosti i během jeho použití.
- Upozornění: sekací zařízení se nadále otáčí po dobu několika sekund i po jeho vyřazení nebo po vypnutí motoru.
- Vždy se zdržujte v dostatečné vzdálenosti od výstupního otvoru.
- Nedotýkejte se součástí motoru, které se během použití ohřívají. Hrozí riziko popálení!

⚠ **V případě zlomení nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a oddalte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením na zdraví třetím osobám okamžitě aplikujte postupy první pomoci, nejvhodnější pro danou situaci, a obraťte se na Zdravotní středisko ohledně potřebného ošetření. Odstraňte jakékoli úlomky, které by mohly způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat ponechaných bez dozoru.**

Omezení použití

- Nikdy nepoužívejte stroj, když jsou poškozené ochranné kryty, když chybí nebo nejsou správně nasazené (sběrný koš, ochranný kryt bočního výhozu nebo ochranný kryt zadního výhozu).
- Nepoužívejte stroj, když příslušenství/nástroje není/nejsou nainstalováno/nainstalovány v určených místech.
- Nevypínejte, nevyřazujte a nedemontujte přítomné bezpečnostní prvky/mikrospínače ani je nevyřazujte z činnosti.
- Neměňte seřízení motoru ani jej neuvádějte do činnosti na příliš vysokých otáčkách. Když je motor ponechán v činnosti na velmi vysokých otáčkách, zvyšuje se riziko ublížení na zdraví.
- Nevystavujte stroj nadměrné námaze a nepoužívejte stroj s nižším výkonem pro realizaci náročných prací; použití vhodného stroje snižuje rizika a zlepšuje kvalitu práce.

1.4. ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Provádění pravidelné údržby a správné skladování zajišťují zachování bezpečnosti stroje a úrovně jeho výkonnosti.

- Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebované nebo poškozené součásti. Vadné nebo opotřebované součásti musí být nahrazeny a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly: Použití neoriginálních a/nebo nesprávně namontovaných náhradních dílů může způsobit nehody nebo ublížení na zdraví osob a zbavuje Výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.
- Abyste snížili riziko vzniku požáru, pravidelně kontrolujte, že nedochází k úniku oleje a/nebo paliva.
- Během úkonů seřizování stroje věnujte pozornost tomu, abyste zabránili uvíznutí prstů mezi pohybujícím se sekacím zařízením a pevnými součástmi stroje.
- Neodstavujte stroj s palivem v nádrži v místnosti, ve které by výpary paliva mohly dosáhnout plamene, jiskry nebo silného zdroje tepla.
- Za účelem omezení rizika požáru nenechávejte nádoby s odpadovými materiály uvnitř místnosti.

⚠ **Úrovně hluku a vibrací, uvedené v tomto návodu, představují maximální hodnoty použití stroje. Použití nevyváženého sekacího prvku, příliš vysoká rychlost pohybu a chybějící údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, používejte chrániče sluchu a během pracovní činnosti dělejte přestávky.**

1.5. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, opotřebených součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tento odpad nesmí být odhozen do běžného odpadu, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- Důsledně dodržujte místní předpisy, týkající se likvidace zbytkového materiálu.
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko, které je v souladu s platnými místními předpisy.

2. POPIS VÝROBKU

Jedná se o sekačku se stojící obsluhou.
K hlavním součástem stroje patří motor, který uvádí do činnosti sekací zařízení uzavřené v ochranném krytu, kola a rukojeť.
Obsluha je schopna obsluhovat stroj a používat hlavní ovládací prvky tak, že se bude vždy zdržovat za rukojetí, tedy v bezpečné vzdálenosti od otáčejícího se sekacího zařízení.
Vzdálení obsluhy od stroje způsobí zastavení motoru a otáčejícího se zařízení v průběhu několika sekund.

Předpokládané použití a nesprávné použití

Tento stroj je navržen a zkonstruován pro sekání trávy v zahradách a na travnatých porostech.
Jakákoli jiné použití může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku.
Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- převážení další osob, dětí nebo zvířat na stroji;
- nechat se přepravovat strojem;
- používání stroje k tažení nebo tlačení nákladů;
- aktivace sekacího zařízení na úsecích bez travnatého porostu;
- používání stroje pro sběr listí nebo zbytků;
- používání stroje pro úpravu živých plotů nebo pro sečení netravnatých porostů;
- používání stroje více než jednou osobou.

KEMO POLOPOJÍZDNÉ.CZ

DŮLEŽITÁ INFORMACE *Nevhodné použití stroje bude mít za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti ze strany Výrobce, přičemž všechny náklady vyplývající ze škod nebo ublížení na zdraví samotného uživatele nebo třetích osob ponese uživatel.*

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy neprofesionální obsluhy. Tento stroj je určený pro použití „domácími kutily".

DŮLEŽITÁ INFORMACE *Stroj musí používat jediný člen obsluhy.*

2.1. SOUČÁSTI STROJE

(obr. 1)

A. Skříň
B. Motor
C. Sekací zařízení
D. Ochranný kryt zadního výhozu
E. Vychylovač bočního výhozu (je-li součástí)
F. Ochranný kryt bočního výhozu (je-li součástí)
G. Sběrný koš (je-li součástí)
H. Rukojeť
I. Páka přítomnost obsluhy
J. Páka zařazení náhonu (je-li součástí)

2.2. VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

POZOR:
Před použitím stroje si přečtěte pokyny.

VÝSTRAHA:
Nevkládejte ruce ani nohy do prostoru uložení sekacího zařízení. Před provedením jakéhokoli úkonu údržby nebo opravy odpojte konektor svíčky a přečtěte si příslušné pokyny.

NEBEZPEČÍ! Riziko vymrštění předmětů. Během použití zařízení udržujte osoby mimo pracovní prostor.

NEBEZPEČÍ! Riziko pořezání. Pohybující se sekací zařízení. Nevkládejte ruce ani nohy do prostoru uložení sekacího zařízení.

Pozor na žací ústrojí: Žací ústrojí se nadále otáčí i po vypnutí motoru. Vytáhněte zástrčku z napájení vždy před prováděním údržby, nebo pokud je kabel poškozený.
(Jen pro elektrické sekačky s napájením ze sítě.)

Upozornění. Udržujte napájecí kabel v bezpečné vzdálenosti od žacího ústrojí.
(Jen pro elektrické sekačky s napájením ze sítě.)

DŮLEŽITÁ INFORMACE *Poškozené nebo již nečitelné výstražné štítky je třeba vyměnit. Požádejte o nové štítky ve vašem autorizovaném servisním středisku.*

3. MONTÁŽ

DŮLEŽITÁ INFORMACE *Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.*

1. Vybalení (obr. 2)
2. Montáž a nastavení rukojeti (obr. 3)
3. Montáž koše (obr. 4)

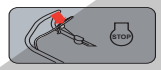
4. OVLÁDACÍ PRVKY

• Ovládání startování

- Typ I: Manuální startovací rukojeť (obr. 5). Umožňuje ruční nastartování motoru.
- Typ II: Ovládání s elektrickým startováním pomocí tlačítka (obr. 6). Umožňuje elektrické nastartování motoru.

• Páka přítomnost obsluhy

Jedná se o páku, která umožňuje záběr sekacího zařízení a náhonu. Při uvolnění páky dojde automaticky k zastavení motoru (obr. 7).



OPC (kontrola přítomnosti obsluhy) Uvolnění páky: zastavení motoru. (obr. 7)

• Páka zařazení náhonu (je-li součástí)

Zapíná náhon kol a umožňuje posun stroje vpřed (obr. 8).

Spuštění pojezdu. (obr. 8)

DŮLEŽITÁ INFORMACE *Startování motoru musí být vždy provedeno s vyřazeným náhonem.*

DŮLEŽITÁ INFORMACE *Aby se zabránilo poškození převodovky, netahejte stroj dozadu při zařazeném náhonu.*

• Nastavení výšky sečení

Snížením nebo nadzvednutím skříně se tráva může sekat v různých výškách. (obr. 9)

DŮLEŽITÁ INFORMACE *Uvedený úkon proveďte se zastaveným sekacím zařízení.*

5. POUŽITÍ STROJE

DŮLEŽITÁ INFORMACE *Pokyny pro motor a akumulátor (je-li k dispozici) naleznete v příslušných návodech.*

5.1. PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

Uveďte stroj do vodorovné polohy tak, aby byl dobře opřený o terén.

• Doplňování oleje a benzinu

DŮLEŽITÁ INFORMACE *Stroj je dodáván bez motorového oleje a paliva.*

Doplnění paliva musí probíhat při zastaveném stroji a s odpojeným konektorem zapalovací svíčky.

Doplňte palivo a zkontrolujte/doplňte motorový olej způsobem a podle pokynů uvedených v návodu k motoru.

• Příprava stroje pro pracovní činnost

KOVOPOLOTOVARY.CZ

DŮLEŽITÁ INFORMACE *Uvedený úkon proveďte se zastaveným sekacím zařízení.*

Tento stroj umožňuje provádět sečení trávníku v různých režimech:

- Příprava pro sečení a sběr trávy do sběrného koše (obr. 10)
- Příprava pro sečení trávy a jejího výhozu vzadu na zem (obr. 11)
- Příprava na sekání trávy a její posekání nadrobno (funkce mulčování) (obr. 12)
- Příprava pro sečení trávy a jejího výhozu stranou na zem (obr. 13)

5.2. BEZPEČNOSTNÍ KONTROLY

- Zkontrolujte neporušenost a správné namontování všech komponentů stroje,
- Zkontrolujte, že jsou správně utaženy všechny upevňovací prvky,
- Všechny povrchy stroje udržujte čistými a suchými.

Úkon	Výsledek
1. Spuštění stroje. 2. Uvolněte páku brzdy motoru / sekacího zařízení.	1. Sekací zařízení se musí pohybovat. 2. Páky se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy, musí dojít k vypnutí motoru a k zastavení sekacího zařízení v průběhu pár sekund.
1. Spuštění stroje. 2. Použijte páku ovládání náhonu. 3. Uvolněte páku ovládání náhonu.	2. Stroj se pohybuje dopředu. 3. Stroj se zastaví.
1. Zkušební řízení.	1. Žádná poruchová vibrace. Žádný neobvyklý zvuk.

Když se kterýkoli z výsledků odlišuje od informací uvedených v následujících tabulkách, nepoužívejte stroj! Obraťte se na středisko servisní služby za účelem provedení potřebných kontrol a případné opravy.

5.3. SPUŠTĚNÍ A PROVOZ

POZNÁMKA *Uvádění do chodu provádějte na rovném povrchu bez překážek a vysoké trávy.*

- Modely s držadlem a manuálním startováním (obr. 14).
- Modely s ovládáním elektrického startování prostřednictvím tlačítka (obr. 15).

DŮLEŽITÁ INFORMACE *Během pracovní činnosti udržujte bezpečnostní vzdálenost od otáčejícího se sekacího zařízení, vymezenou délkou rukojeti.*

Vyprázdnění sběrného koše
(Obr. 16)

1. Uvolněte páčku přítomnosti obsluhy a vyčkejte na zastavení žacího ústrojí.
2. Zvedněte ochranný kryt zadního výhozu, uchopte rukojeť a odeberte sběrný koš, přičemž jej držte ve vzpřímené poloze.

5.4. ZASTAVENÍ

Po dokončení práce uvolněte páku brzdy motoru / žacího ústrojí (obr. 17).

Po zastavení stroje je třeba počkat několik sekund na zastavení sekacího zařízení.

Motoru se po vypnutí nedotýkejte. Hrozí nebezpečí popálení.

5.5. PO POUŽITÍ

- Proveďte vyčištění (odst. 5.1).
- Dle potřeby vyměňte poškozené součásti a utáhněte případné uvolněné šrouby a svorníky.

Při každém opuštění stroje a jeho ponechání bez dozoru:

- Odpojte konektor zapalovací svíčky (u modelů s rukojetí s manuálním startováním).
- Stiskněte jazýček a vyjměte klíč podmiňovacího signálu (u modelů s elektrickým startováním pomocí tlačítka).

6. ÚDRŽBA

Bezpečnostní pokyny, které je třeba dodržovat během použití stroje, jsou popsány v kap. 1. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím:

Před provedením jakékoli kontroly, čištění nebo údržby/seřizování na stroji:

- Zastavte stroj.
- Ujistěte se, že všechny pohybující se části jsou zcela zastaveny.
- Počkejte na ochlazení motoru.
- Odpojte konektor zapalovací svíčky.
- Odstraňte klíč nebo akumulátor (u modelů s ovládáním elektrického startování prostřednictvím tlačítka).
- Používejte vhodný oděv, pracovní rukavice a ochranné brýle.

6.1. ČIŠTĚNÍ

Po každém použití vyčistěte dle níže uvedených pokynů:

- Po každém řezu stroj vyčistěte.
- Odstraňte zbytky trávy a bahna zachycené uvnitř skříně.
- Pokaždé se ujistěte, že jsou otvory pro nasávání vzduchu volné a nejsou ucpané úlomky.
- Nepoužívejte agresivní kapaliny pro čištění skříně.
- Abyste snížili riziko požáru, odstraňte z motoru zbytky trávy, listy nebo nadměrný mazací tuk.

FIDŮLEŽITÁ INFORMACEIF *K mytí karoserie nikdy nepoužívejte vysokotlakou vodu*

6.2. ÚDRŽBA ŽACÍHO ÚSTROJÍ

Všechny úkony týkající se sekacích zařízení (demontáž, ostření, vyvažování, oprava, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušného vybavení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve Specializovaném středisku.

Poškozené, ohnuté nebo opotřebované sekací zařízení nechte vždy vyměnit jako celek spolu s příslušnými šrouby, aby bylo zachováno vyvážení.

DŮLEŽITÁ INFORMACE *Vždy používejte originální sekací zařízení, označené kódem uvedeným v tabulce „Technické údaje".*

6.3. NABITÍ AKUMULÁTORU

Akumulátor je dodáván u modelů s ovládáním elektrického startování prostřednictvím tlačítka. Pokyny týkající se výdrže,

KOVO POLOTOVARY.CZ

dobíjení, skladování a údržby akumulátoru jsou uvedeny v návodu k motoru.

NOTA *Bližší informace týkající se údržby jsou uvedeny v úplném návodu k obsluze.*

7. PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ A LIKVIDACE

7.1. PŘEPRAVA

Při příležitosti každé manipulace se strojem, jeho zvedání, přepravě nebo naklánění:

- Zastavte stroj.
- Ujistěte se, že všechny pohybující se části jsou zcela zastaveny.
- Odpojte kryt zapalovací svíčky nebo vyjměte klíč nebo akumulátor (u modelů s ovládáním elektrického startování prostřednictvím tlačítka).
- Použijte silné pracovní rukavice.
- Uchopte stroj v místech, která umožňují bezpečný úchop, a mějte přitom na paměti hmotnost stroje a její rozložení.
- Použijte dostatečný počet osob vzhledem k hmotnosti stroje.
- Ujistěte se, že při pohybu stroje nedochází ke vzniku škod nebo zranění.
- Řádně jej připevněte k přepravnímu prostředku lany nebo řetězy, aby se zabránilo jeho převrácení a možnému poškození, spojenému s únikem paliva.

7.2. SKLADOVÁNÍ

Když je třeba stroj uskladnit:

- Nastartujte motor a nechte jej běžet při volnoběžných otáčkách až do jeho zastavení, aby spotřeboval veškeré palivo, které zůstalo v karburátoru.
- Důkladně vyčistěte stroj.
- Zkontrolujte celistvost stroje;

Stroj skladujte:

- V suchém prostředí.
- Chráněný před povětrnostními vlivy.
- Na místě, které není přístupné dětem.
- Poté, co jste se ujistili o vyjmutí klíče a odložení nářadí použitého při údržbě.

POZNÁMKA *Stroj uskladněte tak, aby při kontaktu, a to i náhodném nebo neočekávaném, nepředstavoval nebezpečí pro dospělé osoby, děti nebo zvířata.*

KOVOPOLOTOVARY.CZ

DANSK - Oversættelse af den originale instruktionsbog

Læs hele manualen inden brug af maskinen.
Maskinens og motorens komplette instruktionsbøger findes her:
▷ på webstedet stiga.com
▷ ved at scanne QR-koden

ADVARSEL: LÆS INSTRUKTIONSBOGEN OMHYGGELIGT IGENNEM, FØR DU TAGER DENNE MASKINE I BRUG. Opbevares til eventuel senere brug.

1. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

1.1. TRÆNING

Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse motoren hurtigt. Manglende overholdelse af sikkerheds- og brugsanvisningerne kan medføre brand og/eller alvorlig personskade.

- Lad aldrig børn eller personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bruge maskinen. Der kan lokalt være fastsat en minimumsaldersgrænse for brug af maskinen.
- Brugeren må ikke anvende maskinen, hvis han/hun føler sig træt eller utilpas, eller hvis vedkommende har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed.
- Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at tage de nødvendige forholdsregler af hensyn til egen og andres sikkerhed. Dette gælder især på skråninger og i kuperet, glat eller ustabilt terræn.
- Hvis maskinen videresælges eller udlånes, skal man sørge for, at den nye bruger gøres bekendt med anvisningerne i denne instruktionsbog.

1.2. KLARGØRING

Personlige værnemidler (PV)

- Vær iført egnet beklædning, kraftige arbejdssko med skridsikker sål og lange bukser. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler. Vær iført høreværn.
- Anvend arbejdshandsker i alle de situationer, der indebærer risiko for hænderne.
- Bær ikke halstørklæder, skjorter, halskæder, armbånd, løstsiddende tøj eller tøj med snører eller slips og under ingen omstændigheder hængende eller brede tilbehør, som kan sætte sig fast i maskinen eller i genstande eller materialer, der forefindes på arbejdspladsen.
- Langt hår skal holdes forsvarligt samlet.

Arbejdsområde / maskine

- Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller kan beskadige klippeanordningen/de roterende dele (sten, grene, ståltråd, knogler osv.).

Forbrændingsmotorer: brændstof

Brændstoffeter yderst brandfarligt.

- Opbevar brændstoffet i egnede beholdere, der er godkendt for brændstoffer, på et sikkert sted, der er væk fra varmekilder eller åbne flammer.
- Sørg for at der ikke er rester af græs og blade eller store mængder fedt på beholderne.
- Beholderne må ikke være tilgængelige for børn.
- Det er forbudt at ryge under opfyldning eller efterfyldning af brændstof og i det hele taget når brændstoffet håndteres.
- Fyld brændstof på vha. en tragt og kun uden for.
- Undgå at indånde brændstofdampe.
- Påfyld aldrig brændstoffet, og fjern aldrig brændstoftankens dæksel, når motoren er i gang eller stadig er varm.
- Åbn brændstoftankens dæksel langsomt for gradvist at aflaste det interne tryk.
- Tilnærm aldrig en åben flamme til beholderen for at kontrollere indholdet.
- Start ikke motoren, hvis der er spildt brændstof, men flyt i stedet maskinen væk fra det forurenede område for at undgå brand. Vent til brændstoffet er fordampet og brændstofdampen er forsvundet.
- Rens straks ethvert spor af brændstof, der måtte være spildt over maskinen eller på jorden.
- Sørg altid for at stramme dækslet godt, både på tank og brændstofdunk.
- Start aldrig maskinen på det sted, hvor påfyldningen er foregået. Start af motoren skal ske i en afstand på mindst 3 meter fra det sted, hvor der er foretaget påfyldning af brændstoffet.
- Undgå at der spildes brændstof på tøjet; såfremt det sker, skal man skifte tøj, før motoren tændes.

1.3. UNDER BRUG

Arbejdsområde

- Lad ikke motoren køre i lukkede rum hvor der er risiko for farlig ophobning af kulilte. Maskinen skal startes i det fri eller på steder med tilstrækkelig udluftning. Husk altid på, at motorens udstødningsgasser er giftige.
- Under start af maskinen må man ikke rette lydpotten og hermed udstødningsgassen mod brandfarlige materialer.
- Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning. Sigtforholdene skal være gode.
- Personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet. Børn skal overvåges af en anden voksen.
- Undgå at arbejde i vådt græs, når det regner og der er risiko for tordenvejr, især hvis der er risiko for lyn.
- Vær særligt opmærksom på ujævnt terræn (buler, forhøjninger), skråninger og skjulte farer og vær opmærksom på eventuelle forhindringer, som kan begrænse udsynet.
- Vær meget forsigtig i nærheden af grøfter, afgrunde eller volde. Maskinen kan krænge over, hvis et hjul passerer en kant eller hvis kanten giver efter.
- Klip græsset på tværs af skråningen og aldrig i retningen op/ned af skråningen og udvis speciel opmærksomhed under retningsændringer, således at du ikke mister fodfæstet og at hjulene ikke støder på forhindringer (sten, grene, rødder m.m.), som kan medføre udskridning eller

KOVAŘOLOTOVARY.cz

tab af kontrol over maskinen.
- For at undgå brandfare bør maskinen aldrig efterlades med varm motor på et sted fyldt med tørre blade eller græs eller andet brændbart materiale.

Betjening
- Udvis stor forsigtighed i bakgear og under bagudkørsel. Både før og under bagudkørsel bør du se bagud for at sikre, at du ikke støder på forhindringer.
- Du bør altid gå med maskinen, ikke løbe.
- Undgå at lade dig trække af plæneklipperen.
- Hold altid hænder og fødder væk fra skæreanordningen, både under opstart og under drift af maskinen.
- Advarsel: skæreanordningen fortsætter med at dreje nogle sekunder efter at den er frakoblet eller efter slukning af motoren.
- Hold dig altid på afstand fra udkasteråbningen.
- Undgå at røre ved de motordele, der kan blive varme under brug. Der er risiko for forbrændinger.

⚠ **Sluk straks motoren i tilfælde af brud eller ulykker under arbejdet, og flyt maskinen væk fra stedet for at undgå yderligere skader eller kvæstelser. Yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har medført kvæstelser. Kontakt sygehus o.l. vedrørende den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.**

Begrænsninger ved brug
- Anvend aldrig maskinen med beskadigede, manglende eller forkert placerede beskyttelsesanordninger (opsamlingspose, beskyttelsen for sideudkast, beskyttelsen for bagudkast).
- Anvend ikke maskinen, hvis tilbehør eller værktøjer ikke er monteret på de tilsigtede steder.
- Det er ikke tilladt at frakoble, fjerne eller manipulere sikkerhedsanordningerne/mikroafbryderne.
- Motorens indstillinger må ikke ændres, og den må ikke tunes. Hvis man får motoren til at køre med et for højt omdrejningstal, øges risikoen for personskader.
- Udsæt ikke maskinen for overdrevne belastninger, og brug ikke en lille maskine for at udføre et hårdt arbejde; brugen af en hensigtsmæssig maskine mindsker risiciene og forbedrer arbejdets kvalitet.

1.4. VEDLIGEHOLDELSE, OPMAGASINERING OG TRANSPORT

En korrekt vedligeholdelse og opmagasinering bidrager til at opretholde maskinsikkerheden og maskinens ydeevne.

- Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug originale reservedele: anvendelse af reservedele af anden kvalitet og/eller reservedele, der ikke er korrekt monteret, forringer maskinens sikkerhed, kan medføre ulykker eller personskader og friholder fabrikanten fra enhver forpligtelse og ansvar.
- For at reducere brandrisikoen skal det med jævne mellemrum kontrolleres, at der ikke er olie og/eller brændstoflækager.
- Vær forsigtig i forbindelse med justering af maskinen for at undgå at klemme fingrene mellem skæreanordningen i bevægelse og maskinens faste dele.
- Anbring ikke en maskine med brændstof i tanken i et rum, hvor brændstofdampen kan nå en flamme, en gnist eller en varmekilde.
- For at mindske risikoen for brand må kasser med opskåret materiale ikke efterlades i et lukket rum.

⚠ **Det oplyste støj- og vibrationsniveau i denne betjeningsvejledning svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-afbalanceret skæreanordning, for høj kørehastighed eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauet. Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer. Vedligehold maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.**

1.5. MILJØBESKYTTELSE

- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter brug.
- Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

Denne maskine er en plæneklipper betjent af gående personer Maskinen består hovedsageligt af en motor, som driver en skæreanordning beskyttet af en skærm. Maskinen er udstyret med hjul og et styrehåndtag.
Brugeren kan styre maskinen og anvende hovedbetjeningerne ved hele tiden at opholde sig bag styrehåndtaget og dermed i sikkerhedsafstand fra den roterende skæreanordning.
Hvis brugeren går væk fra maskinen, vil motoren og skæreanordningen standse indenfor et par sekunder.

Tilsigtet brug og ikke tilsigtet brug
Denne maskine er designet og fremstillet til klipning af græs i haver og græsområder.
Enhver anden brug er farlig og kan medføre kvæstelser og/eller materielle skader.
Uegnet brug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):
- transport af andre personer (inklusive børn) eller dyr på maskine;
- at lade sig transportere af maskinen;
- anvendelse af maskinen til at trække eller skubbe laster;
- aktivering af skæreanordningen på områder uden græs;
- anvendelse af maskinen til at opsamle blade eller rester;
- anvendelse af maskinen til at udtynde hække eller til at klippe planter, der ikke er græsagtige;
- når maskinen anvendes af flere brugere.

VIGTIGT *Uegnet brug af maskinen medfører, at garantien bortfalder. Endvidere ophører producentens ansvar, hvilket betyder, at brugeren selv er ansvarlig for eventuelle udgifter som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.*

Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Denne maskine er beregnet til "hobbybrug".

VIGTIGT *Maskinen skal anvendes af en enkelt bruger.*

2.1. MASKINENS KOMPONENTER

(Fig. 1)

A. Chassis
B. Motor
C. Skæreanordning
D. Beskyttelse på bagudkast
E. Sideudkast skærm (hvis den findes)
F. Beskyttelse på sideudkast (hvis den forefindes)
G. Opsamlingspose (hvis den findes)
H. Styrehåndtag
I. Håndtag for bruger til stede
J. Håndtag til indkobling af træk (hvis den findes)

2.2. SIKKERHEDSMÆRKNING

ADVARSEL:
Læs anvisningerne, inden maskinen anvendes.

ADVARSEL:
Sørg for at holde hænder og fødder uden for huset, hvor skæreanordningen er anbragt. Fjern tændrørshætten og læs anvisningerne, inden du går i gang med vedligeholdelse eller reparation af maskinen.

FARE! Risiko for udslyngning af genstande. Hold andre personer væk arbejdsområdet under brug af maskinen.

FARE! Risiko for skæring. Skæreanordning i bevægelse. Sørg for at holde hænder og fødder uden for huset, hvor skæreanordningen er anbragt.

Vær opmærksom på klippeanordningen: klippeanordningen fortsætter med at dreje rundt, også efter at motoren er slukket. Tag stikket ud af strømforsyningen, inden du udfører vedligeholdelse, eller hvis kablet er beskadiget.
(Angår kun elektriske plæneklippere med strømforsyning.)

Advarsel. Hold kablet væk fra klippeanordningen.
(Angår kun elektriske plæneklippere med strømforsyning.)

VIGTIGT *Hvis mærkaterne er blevet ødelagt eller er ulæselige, bør de udskiftes. Ret henvendelse til dit autoriserede servicecenter for at få udleveret nye mærkater.*

3. MONTERING

VIGTIGT *Udpakningen og monteringen skal udføres på en jævn og stabil overflade, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen.*

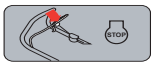
1. Udpakning (Fig. 2)
2. Montering og regulering af håndtag (Fig. 3)
3. Montering af pose (Fig. 4)

4. BETJENINGSORGANER

- **Startstyring**
  - Type I: Håndtag til manuel start (Fig. 5). Gør det muligt at starte motoren manuelt
  - Type II: Elektrisk start med knap (Fig. 6). Gør det muligt at starte motoren elektrisk

- **Håndtag for bruger til stede**

Er håndtaget, som aktiverer indkobling af skæreanordningen og trækket. Motoren standser automatisk, når der gives slip på håndtaget (Fig. 7).



OPC (fører tilstedeværelses kontrol) frigørelse af håndtag: motorstop. (Fig.7)

- **Håndtag til indkobling af træk (hvis den forefindes)**

Tilkobler træk på hjulene og gør det muligt for maskinen at køre fremad (Fig. 8).

Aktivering af transmission. (Fig.8)

VIGTIGT *Når motoren startes, skal trækket altid være frakoblet.*

VIGTIGT *For at undgå at beskadige transmissionen, undgå at trække maskinen baglæns med indkoblet træk.*

- **Justering af klippehøjde**

Ved at hæve eller sænke chassiset, kan græsset klippes i forskellige højder. (Fig. 9)

VIGTIGT *Indstil klippehøjden, mens skæreanordningen står helt stille.*

5. BRUG AF MASKINEN

VIGTIGT *For vejledning vedrørende motoren og batteriet (hvis monteret) henvises til de respektive instruktionsbøger.*

5.1. KLARGØRING

Stil maskinen i vandret stilling og solidt støttet på jorden.

- **Påfyldning af olie og benzin**

VIGTIGT *Maskinen leveres uden motorolie og brændstof.*

Brændstofpåfyldning skal ske med maskinen standset og med tændrørshætten fjernet.

Fyld brændstof på maskinen og kontrollér/efterfyld motorolie i henhold til funktion og forholdsreglerne i motorens instruktionsbog.

- **Klargøring af maskinen til arbejde**

VIGTIGT *Indstil klippehøjden, mens skæreanordningen står helt stille.*

Denne maskine gør det muligt at klippe græsplænen på forskellige måder.

- Klargøring til klipning og opsamling af græsset i opsamlingsposen (Fig. 10)
- Klargøring til klipning og udkastning af græsset bagud på jorden (Fig. 11)
- Klargøring til klipning og finknusning af findeling ("multiclip"-funktionen) (Fig. 12)
- Klargøring til klipning og sideudkastning af græsset på jorden (Fig. 13)

KOVOPOTOVARY.cz

5.2. SIKKERHEDSKONTROLLER

- Kontrollér at alle maskinens komponenter er intakte og monteret korrekt;
- Sørg for, at alle fastgøringsanordninger er strammet korrekt;
- Alle maskinens overflader skal holdes rene og tørre.

Handling	Resultat
1. Start maskinen. 2. Slip håndtaget til motorbremse/skæreanordning.	1. Skæreanordningen skal bevæge sig. 2. Håndtagene skal vende automatisk og hurtigt tilbage til tomgangspositionen, motoren skal slukke og skæreanordningen skal standse inden for nogle sekunder.
1. Start maskinen. 2. Aktiver trækhåndtaget. 3. Slip trækhåndtaget.	2. Maskinen kører fremad. 3. Maskinen standser.
1. Prøvekørsel.	1. Ingen usædvanlige vibrationer. Ingen usædvanlige lyde.

⚠ **Hvis en af kontrollerne ikke fører til resultatet angivet i tabellerne, må maskinen ikke anvendes! Ret henvendelse til et servicecenter for de relevante kontroller og en eventuel reparation.**

5.3. START OG DRIFT

BEMÆRK *Start maskinen på et plant underlag uden forhindringer eller højt græs.*

- Modeller med håndtag til manuel start (Fig. 14).
- Modeller med elektrisk start med knap (Fig. 15).

VIGTIGT *Overhold altid sikkerhedsafstanden i forhold til skæreanordningen, som svarer til kørehåndtages længde.*

Tømning af opsamlingsposen
(Fig. 16)

1. Slip håndtaget for bruger til stede og vent på, at skæreanordningen standser.
2. Løft beskyttelsen på bagudkastet, tag fat i håndtaget og fjern opsamlingsposen, mens den holdes i oprejst position.

5.4. STANDSNING

Slip bremsehåndtaget til motoren/skæreanordningen efter græsslåningen (Fig. 17).

⚠ **Når maskinen standses, stopper skæreanordningen først efter nogle sekunder.**

⚠ **Rør ikke motoren efter slukningen. Risiko for forbrændinger.**

5.5. EFTER BRUG

- Rengør (Afsn. 5.1).
- Udskift de beskadigede dele og stram om nødvendigt løsnede skruer og bolte.

Når maskinen bliver efterladt uden at blive brugt og uden opsyn:

- Frakobl tændrørshætten (på modeller med startgreb).
- Tryk på fligen, og træk kontaktnøglen ud (på modeller med elektrisk start med knap).

6. VEDLIGEHOLDELSE

Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 1. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer:

Før der udføres nogen form for kontrol, rengøring eller vedligeholdelses-/indstillingsindgreb på maskinen:

- Stands maskinen.
- Sørg for, at alle komponenter i bevægelse er standset.
- Vent til motoren afkøles.
- Fjern tændrørshætten.
- Tag sikkerhedsnøglen eller batteriet ud (på modeller med elektrisk start med knap).
- Tag passende beklædning på, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller.

6.1. RENGØRING

Hver gang maskinen har været brugt, skal den rengøres iht. følgende vejledning:

- Rengør maskinen efter hver klipning.
- Fjern græsrester og mudder, der måtte have samlet sig inde i chassiset.
- Kontrollér altid, at der ikke er rester i luftindtagene.
- Brug ikke kraftige rengøringsmidler til rengøring af chassiset.
- For at mindske brandfaren skal plæneklipperen holdes fri for græsrester, blade eller overskydende smørefedt.

VIGTIGT Anvend aldrig vand med højt tryk.

6.2. VEDLIGEHOLDELSE AF SKÆREANORDNINGEN

⚠ **Samtlige handlinger, der involverer skæreanordningen (afmontering, slibning, afbalancering, reparation, genmontering og/eller udskiftning), er kritiske og kræver specifik kompetence og anvendelse af specialværktøj. Af sikkerhedshensyn er det derfor nødvendigt, at de altid udføres på et specialiseret servicecenter.**

⚠ **Få altid udskiftet beskadigede, skæve eller slidte skæreanordninger sammen med deres skruer for at opretholde afbalanceringen.**

VIGTIGT *Anvend altid originale skæreanordninger med den kode som er anført i tabellen "Tekniske data".*

6.3. OPLADNING AF BATTERIET

Batteriet medfølger i modeller med elektrisk start med knap. For vejledning vedrørende autonomi, opladning, opmagasinering og vedligeholdelse af batteriet skal instruktionerne i motorens instruktionsbog følges.

BEMÆRK *Rådfør med den komplette instruktionsbog for mere detaljerede oplysninger om vedligeholdelse.*

7. TRANSPORT, OPLAGRING OG BORTSKAFFELSE

7.1. TRANSPORT

Hver gang maskinen skal sættes i bevægelse, løftes, transporteres eller skråstilles, skal man:

- Stands maskinen.
- Sørg for, at alle komponenter i bevægelse er standset.
- Afbryd tændrørets hætte eller tag sikkerhedsnøglen eller batteriet ud (på modeller med elektrisk start med knap).

KOVO POLOVARY.CZ

- Bære kraftige arbejdshandsker.
- Tage fat i maskinen på steder, som garanterer et sikkert greb i forhold til maskinens vægtfordeling.
- Få hjælp af det antal personer, som er passende i forhold til maskinens vægt.
- Kontrollere at flytning af maskinen ikke medfører skader eller kvæstelser.
- Fastgøre den omhyggeligt til transportmidlet med reb eller kæder for at undgå at den vælter med risiko for at den bliver beskadiget eller der spildes brændstof.

7.2. OPMAGASINERING

Når maskinen skal opmagasineres:
- Start motoren udendørs og hold den kørende i tomgangshastighed, indtil den standser, for at forbruge alt det brændstof, der er tilbage i karburatoren.
- Rengør omhyggeligt maskinen.
- Kontrollér, at maskinen er intakt;

Opmagasiner maskinen:
- Et tørt sted.
- Beskyttet mod vind og vejr.
- Utilgængeligt for børn.
- Sørg for at have fjernet nøgler og værktøj anvendt til vedligeholdelse.

BEMÆRK *Opbevar maskinen, så den ikke udgør en fare, hvis voksne, børn eller husdyr ved et uheld kommer til at røre ved den.*

KOVO POLOTOVARY.CZ

DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Bevor Sie die Maschine verwenden, lesen Sie bitte die vollständige Bedienungsanleitung.
Die vollständigen Betriebsanleitungen der Maschine und des Motors können eingesehen werden:
▷ auf der Website stiga.com
▷ durch Scannen des QR-Codes

ACHTUNG: VOR INBETRIEBNAHME DER MASCHINE DIE GEBRAUCHSANLEITUNG AUFMERKSAM LESEN. Für jede zukünftige Notwendigkeit aufbewahren.

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1.1. SCHULUNG

Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen kann zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen.

- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Die Maschine niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Aufmerksamkeit und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potenzielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen. Außerdem muss er alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für seine eigene Sicherheit und die der andern ergreifen, insbesondere an Hängen, auf unebenem, rutschigem oder nicht festem Gelände.
- Falls die Maschine an andere übergeben oder überlassen wird, muss sichergestellt werden, dass der Benutzer die Gebrauchsanweisungen in diesem Handbuch liest.

1.2. VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Persönlichen Schutzausrüstungen (PSA)

- Angemessene Kleidung tragen: Robuste Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle und lange Hosen. Mähen Sie nicht barfüßig oder mit leichten Sandalen bekleidet. Gehörschutz tragen.
- In allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen, Arbeitshandschuhe tragen.
- Keine Schals, Hemden, Halsketten, Armbänder, Kleidungsstücke mit fliegenden Teilen oder mit Bändern oder Krawatten und andere lose hängende Accessoires tragen, die sich in der Maschine oder in eventuell auf dem Arbeitsplatz befindlichen Gegenständen verfangen könnten.
- Langes Haar zusammenbinden.

Arbeitsbereich / Maschine

- Den gesamten Arbeitsbereich sorgfältig prüfen und alles entfernen, was von der Maschine ausgestoßen werden könnte oder das Schneidwerkzeug/Drehorgane beschädigen könnte (Steine, Äste, Eisendrähte, Knochen, usw.).

Verbrennungsmotor: Kraftstoff

Der Kraftstoff ist hoch entflammbar.

- Den Kraftstoff ausschließlich in eigens für Kraftstoffe zugelassenen Behältern aufbewahren und zwar an einem sicheren Ort, fern von Wärmequellen oder offenen Flammen.
- Die Behälter frei von Gras- und Blätterresten oder übermäßigem Fett halten.
- Die Behälter niemals in Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Nicht während des Nachfüllvorgangs oder Auffüllens von Kraftstoff rauchen. Dies gilt auch immer dann, wenn Kraftstoff gehandhabt wird.
- Den Kraftstoff unter Verwendung eines Trichters nur im Freien nachfüllen.
- Vermeiden, die Dämpfe des Kraftstoffs einzuatmen.
- Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet bzw. Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Tankverschluss langsam öffnen, um den darin entstandenen Druck langsam abzubauen.
- Keine Flammen an die Tanköffnung annähern, um den Inhalt zu kontrollieren.
- Wenn Kraftstoff austritt, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist die Maschine von der kraftstoffverschmutzten Fläche zu entfernen. Alles vermeiden, was einen Brand verursachen könnte, bis der Kraftstoff verdampft ist und die Dämpfe des Kraftstoffs sich aufgelöst haben.
- Sofort jede Spur von Kraftstoff reinigen, die auf Maschine oder Boden geschüttet wurde.
- Die Deckel von Tank und Behälter des Kraftstoffs immer wieder gut abschließen.
- Maschine nicht am Befüllungsort starten. Der Motor darf erst angelassen werden, wenn er mindestens 3 m vom Kraftstoff-Befüllungsort entfernt ist.
- Den Kontakt von Kraftstoff mit Kleidung vermeiden. Andernfalls die Kleidung wechseln, bevor der Motor gestartet wird.

1.3. WÄHREND DER VERWENDUNG

Arbeitsbereich

- Den Motor nicht in geschlossenen Räumen starten, wo sich gefährlicher Kohlenmonoxid-Rauch anhäufen kann. Das Anlassen muss im Freien oder an einem gut belüfteten Ort erfolgen. Man muss sich immer bewusst sein, dass die Abgase des Motors giftig sind!
- Während des Maschinenstarts Schalldämpfer und folglich auch Abgase nicht gegen entflammbare Materialien richten.
- Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung

KOVOPOLOTOVARY.cz

und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten.
- Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten. Kinder müssen von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Vermeiden, im feuchten Gras, bei Regen oder Gewittergefahr, insbesondere wenn die Möglichkeit von Blitzen besteht, zu arbeiten.
- Besonders auf die Unebenheiten des Bodens (Erhebungen, Gräben), auf Hänge und versteckte Gefahren und das Vorhandensein eventueller Hindernisse achten, die die Sicht einschränken könnten.
- In der Nähe von abschüssigen Stellen, Gräben oder Dämmen besonders vorsichtig sein. Die Maschine kann umstürzen, wenn ein Rad über einen Rand hinaus geht oder wenn der Rand abrutscht.
- Quer zum Hang und nie in Richtung des Gefälles aufwärts/abwärts arbeiten. Bei Richtungswechsel ist sehr auf den eigenen Abstützpunkt zu achten. Gleichzeitig muss man sicherstellen, dass die Räder nicht auf Hindernisse stoßen (Steine, Zweige, Wurzeln, usw.), die ein seitliches Abrutschen oder den Verlust der Kontrolle über die Maschine verursachen könnten.
- Um die Gefahr eines Brands zu vermeiden, die Maschine nicht mit heißem Motor zwischen Blättern, trockenem Gras oder anderem entflammbarem Material stehen lassen.

Verhaltensweisen
- Vorsichtig sein, wenn man im Rückwärtsgang oder nach hinten fährt. Schauen Sie hinter sich, bevor Sie in den Rückwärtsgang schalten und während Sie zurücksetzen, um sicherzustellen, dass keine Hindernisse vorhanden sind.
- Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
- Lassen Sie sich nicht vom Rasenmäher ziehen.
- Halten Sie Hände und Füße immer von den Schneidwerkzeugen fern, sowohl beim Anlassen des Motors als auch während des Gebrauchs der Maschine.
- Achtung: Das Schneideelement dreht sich auch nach dem Auskuppeln noch einige Sekunden nach dem Ausschalten des Motors weiter.
- Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
- Nicht die Teile des Motors berühren, die sich während der Verwendung erhitzen. Es besteht Verbrennungsgefahr.

⚠ **Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen und die Maschine entfernen, damit sie keine weiteren Schäden anrichtet. Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die der Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.**

Verwendungseinschränkungen
- Die Maschine nie mit beschädigten, fehlenden oder nicht korrekt angebrachten Schutzvorrichtungen verwenden (Grasfangeinrichtung, seitlicher oder hinterer Auslasschutz).
- Die Maschine nicht verwenden, wenn Zubehör/Werkzeuge nicht in den vorgesehenen Punkten installiert sind.
- Die vorhandenen Sicherheitssysteme/Mikroschalter dürfen nicht abgeschaltet, deaktiviert, entfernt oder verändert werden.
- Den Motorregler nicht verstellen und den Motor nicht überdrehen lassen. Wenn der Motor mit zu hoher Drehzahl laufen gelassen wird, erhöht sich das Risiko von Verletzungen.
- Die Maschine darf keinen übermäßigen Kräften ausgesetzt werden, und kleine Maschinen dürfen nicht für schwere Arbeiten verwendet werden. Die Verwendung einer geeigneten Maschine vermindert die Risiken und verbessert die Qualität der Arbeit.

1.4. WARTUNG, INSTANDHALTUNG UND TRANSPORT

Durch regelmäßige Wartung und ordnungsgemäßen Unterstand wird die Sicherheit und Leistung der Maschine gewahrt.

- Die Maschine nie verwenden, wenn Teile abgenutzt oder beschädigt sind. Schadhafte oder abgenutzte Teile sind zu ersetzen und dürfen nicht repariert werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden: Die Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen und/oder nicht korrekt montierten Ersatzteilen beeinträchtigt die Sicherheit des Fahrzeugs, kann Unfälle und Verletzungen an Personen verursachen und befreit den Hersteller von jeder Verpflichtung und Haftung.
- Um die Brandgefahr zu verringern, regelmäßig kontrollieren, dass keine Öl- und/oder Kraftstoffverluste auftreten.
- Während der Arbeiten zur Einstellung der Maschine darauf achten, dass die Finger nicht zwischen dem sich drehenden Schneidwerkzeug und den festen Teilen der Maschine eingeklemmt werden.
- Die Maschine nicht mit Kraftstoff im Tank an einem Ort aufbewahren, wo die Kraftstoffdämpfe Flammen, Funken oder eine starke Wärmequelle erreichen könnten.
- Um die Brandgefahr zu vermindern, keine Behälter mit Schnittabfällen innerhalb eines Raumes lassen.

⚠ **Die in dieser Anleitung angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Höchstwerte beim Betrieb der Maschine. Der Einsatz eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, die zu hohe Fahrgeschwindigkeit und die fehlende Wartung wirken sich signifikant auf die Geräuschemissionen und die Vibrationen aus. Demzufolge müssen vorbeugende Maßnahmen getroffen werden, um mögliche Schäden durch zu hohen Lärm und Belastungen durch Vibrationen zu vermeiden; die Maschine warten, Gehörschutz tragen, während der Arbeit Pausen einlegen.**

1.5. UMWELTSCHUTZ

- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen bzw. allen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Abfälle dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zu einem Wertstoffhof bzw. zu speziellen Sammelstellen gebracht werden, die für die Wiederverwendung der Stoffe sorgen.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Abfallmaterialien.
- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss

KOVOPOLOTOVARNY.CZ

gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

Diese Maschine ist ein handgeführter Rasenmäher.
Die Maschine besteht im Wesentlichen aus einem Motor, der ein in einem Gehäuse eingeschlossenes Schneidwerkzeug antreibt, und verfügt über Räder und einen Griff.
Der Bediener kann die Maschine führen und die Hauptsteuerungen betätigen, wobei er immer hinter dem Griff steht, also in Sicherheitsabstand zum rotierenden Schneidwerkzeug.
Wenn der Bediener sich von der Maschine entfernt, werden der Motor und das rotierende Schneidwerkzeug innerhalb weniger Sekunden angehalten.

Bestimmungsgemäße und unsachgemäße Verwendung
Diese Maschine ist für das Mähen von Gras in Gärten und auf Rasenflächen geplant und gebaut.
Jede andere Verwendung kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen.
Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gilt (beispielsweise, aber nicht nur):

- der Transport von anderen Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine;
- sich von der Maschine transportieren zu lassen;
- die Verwendung der Maschine zum Ziehen oder Schieben von Lasten;
- die Betätigung des Schneidwerkzeugs in graslosen Bereichen;
- die Verwendung der Maschine für das Sammeln von Blättern oder Geröll;
- die Verwendung der Maschine zum Schneiden von Hecken oder anderen Pflanzen außer Rasen;
- die Verwendung der Maschine durch mehr als eine Person.

WICHTIG *Die unsachgemäße Verwendung der Maschine hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeder Haftung seitens des Herstellers zur Folge. Dem Benutzer selbst dadurch entstandene oder Dritten zugefügte Schäden oder Verletzungen gehen zu Lasten des Benutzers.*

Diese Maschine ist für die Benutzung durch Verbraucher, also Laien bestimmt. Diese Maschine ist für den „Hobbygebrauch" bestimmt.

WICHTIG *Die Maschine darf nur von einem einzigen Maschinenbediener verwendet werden.*

2.1. MASCHINENBAUTEILE

(Abb. 1)
A. Chassis
B. Motor
C. Schneidwerkzeug
D. Hinterer Auswurfschutz
E. Seitlicher Auswurfdeflektor (falls vorgesehen)
F. Seitlicher Auswurfschutz (falls vorgesehen)
G. Grasfangeinrichtung (falls vorgesehen)
H. Griff
I. Bedieneranwesenheitshebel
J. Kupplungshebel (falls vorgesehen)

2.2. SICHERHEITSKENNZEICHNUNG

ACHTUNG:
Vor dem Gebrauch der Maschine die Gebrauchsanweisungen lesen.

WARNUNG:
Nicht Hände oder Füße in den Sitz des Schneidwerkzeugs einführen. Nehmen Sie den Zündkerzenstecker ab und lesen Sie die Anleitungen, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten beginnen.

GEFAHR! Gefahr, dass Gegenstände herausgeschleudert werden. Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.

GEFAHR! Schnittgefahr. Schneidwerkzeug in Bewegung. Nicht Hände oder Füße in den Sitz des Schneidwerkzeugs einführen.

Auf die Schnittvorrichtung achten: Die Schnittvorrichtung dreht sich nach Ausschalten des Motors weiter. Den Stecker von der Stromversorgung trennen, bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden oder wenn das Kabel beschädigt ist.
(Nur für elektrische Rasenmäher mit Netzversorgung.)

Achtung. Das Versorgungskabel fern von der Schnittvorrichtung halten.
(Nur für elektrische Rasenmäher mit Netzversorgung.)

WICHTIG *Beschädigte oder unleserlich gewordene Etiketten müssen ausgetauscht werden. Die neuen Etiketten beim eigenen autorisierten Kundendienstzentrum anfordern.*

3. ZUSAMMENBAU

WICHTIG *Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung zur Verfügung stehen.*

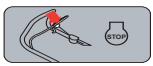
1. Auspacken (Abb. 2)
2. Montage und Einstellung des Griffs (Abb. 3)
3. Anbringen der Grasfangeinrichtung (Abb. 4)

4. STEUERBEFEHLE

- **Startbefehl**
  - Typ I: Griff für manuellen Start (Abb. 5). Erlaubt den manuellen Start des Motors.
  - Typ II: Steuerung für Elektrostart durch Knopfdruck (Abb. 6). Erlaubt den Elektrostart des Motors.

- **Bedieneranwesenheitshebel**

Ist der Hebel, der die Aktivierung von Schneidwerkzeug und Antrieb bewirkt. Beim Loslassen des Hebels bleibt der Motor automatisch stehen (Abb. 7)



Freigabe des OPC-Hebels (Operator Presence Control): Motorstopp. (Abb.7)

- **Kupplungshebel (falls vorgesehen)**

Überträgt den Antrieb an die Räder und erlaubt die Vorwärtsbewegung der Maschine (Abb. 8).

KOVOPOLOTOVARY.CZ

Aktivierung Antrieb. (Abb.8)

WICHTIG *Der Start des Motors muss stets mit ausgekuppeltem Antrieb erfolgen.*

WICHTIG *Um das Getriebe nicht zu beschädigen, die Maschine mit eingekuppeltem Getriebe möglichst nicht rückwärts ziehen.*

• Einstellung der Schnitthöhe

Durch Absenken oder Anheben des Chassis kann das Gras in verschiedenen Schnitthöhen gemäht werden. (Abb. 9)

WICHTIG *Den Arbeitsschritt bei stillstehendem Schneidwerkzeug ausführen.*

5. GEBRAUCH DER MASCHINE

WICHTIG *Für die Hinweise bezüglich des Motors und der Batterie (falls vorgesehen), die entsprechenden Handbücher zu Rate ziehen.*

5.1. VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Die Maschine in Horizontalposition bringen und gut auf dem Boden abstützen.

• Tanken und Öl einfüllen

WICHTIG *Die Maschine wird ohne Motoröl und Kraftstoff geliefert.*

⚠ **Das Nachfüllen von Kraftstoff muss bei stillstehender Maschine erfolgen, bei der auch der Zündkerzenstecker abgezogen ist.**

Das Nachfüllen von Kraftstoff und die Kontrolle/das Nachfüllen des Motoröls nach den Modalitäten und Vorsichtsmaßnahmen ausführen, die im Hinweishandbuch des Motors angegeben sind.

• Vorbereitung der Maschine beim Betrieb

WICHTIG *Den Arbeitsschritt bei stillstehendem Schneidwerkzeug ausführen.*

Diese Maschine ermöglicht das Mähen des Rasens in verschiedenen Betriebsarten:

- Vorbereitung für das Mähen und Sammeln des Grases in der Graseinrichtung (Abb. 10)
- Vorbereitung für das Mähen und den hinteren Auswurf des Grases auf den Boden (Abb. 11)
- Vorbereitung für das Mähen und den Feinschnitt des Grases ("Mulching" Funktion) (Abb. 12)
- Vorbereitung für das Mähen und den seitlichen Auswurf des Grases auf den Boden (Abb. 13)

5.2. SICHERHEITSKONTROLLEN

- Unversehrtheit und korrekte Montage aller Maschinenkomponenten überprüfen;
- Sicherstellen, dass alle Befestigungselemente ordnungsgemäß angezogen sind;
- Alle Oberflächen der Maschine sauber und trocken halten.

Tätigkeit	Ergebnis
1. Die Maschine starten 2. Hebel Motorbremse / Schneidwerkzeug loslassen.	1. Das Schneidwerkzeug muss sich bewegen. 2. Die Hebel müssen automatisch und schnell in die Neutralposition zurückkehren. Der Motor muss ausgehen und das Schneidwerkzeug muss innerhalb von wenigen Sekunden stillstehen.
1. Die Maschine starten 2. Den Kupplungshebel auslösen. 3. Den Kupplungshebel loslassen.	2. Die Maschine fährt vor. 3. Die Maschine bleibt stehen.
1. Test-Erprobung.	1. Keine anormale Vibration. Kein anormales Geräusch.

⚠ **Wenn irgendeines der Ergebnisse von den Angaben der folgenden Tabellen abweicht, die Maschine nicht verwenden! Sich bei einem Kundendienstzentrum für die erforderlichen Kontrollen und die Reparatur wenden.**

5.3. START UND ARBEIT

HINWEIS *Den Motor auf einer ebenen Fläche ohne Hindernisse oder hohes Gras starten.*

- Modelle mit Griff für manuellen Start (Abb. 14).
- Modelle mit Steuerung für Elektrostart durch Knopfdruck (Abb. 15).

WICHTIG *Während der Arbeit immer den Sicherheitsabstand von der Schneidvorrichtung halten. Dieser Abstand entspricht der Länge des Handgriffs.*

Leeren der Grasfangeinrichtung

(Abb. 16)

1. Bedieneranwesenheitshebel loslassen und warten, bis das Schneidwerkzeug anhält.
2. Den hinteren Auswurfschutz anheben, den Handgriff greifen und die Grasfangeinrichtung abnehmen, sie dabei aufrecht halten.

5.4. STOPP

Nach Beendigung der Arbeit den Motorbrems-/Schneidwerkzeugshebel loslassen (Abb. 17).

⚠ **Nach dem Anhalten der Maschine dauert es einige Sekunden, bevor das Schneidwerkzeug stillsteht.**

⚠ **Den Motor nicht berühren, nachdem er ausgeschaltet wurde. Verbrennungsgefahr.**

5.5. NACH DER VERWENDUNG

- Die Reinigung durchführen (Abs. 5.1).
- Wenn notwendig, die beschädigten Bauteile austauschen und eventuell gelockerte Schrauben und Bolzen festziehen.

Wenn die Maschine nicht verwendet wird oder unbeaufsichtigt bleibt.

- Zündkerzenstecker abtrennen (bei den Modellen mit Griff für manuellen Start).
- Die Lasche drücken und den Zündschlüssel entfernen (bei Modellen mit Elektrostart mit Taste).

KOVO POLOTOVARY.CZ

6. WARTUNG

Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 1 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen:

Vor der Ausführung jeglicher Kontrolle, Reinigung oder jedes Wartungs-/Regulierungseingriffes auf der Maschine:

- Die Maschine anhalten.
- Sicherstellen, dass jedes bewegliche Bauteil angehalten wird.
- Warten, bis der Motor abgekühlt ist.
- Zündkerzenstecker abtrennen.
- Den Sicherheitsschlüssel oder die Batterie (bei Modellen mit Elektrostart mit Taste) entfernen.
- Angemessene Kleidung, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille tragen.

6.1. REINIGUNG

Nach jeder Verwendung die Reinigung ausführen und dabei folgende Hinweise berücksichtigen:

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Schneidvorgang.
- Grasreste und Schlamm, die sich im Inneren des Chassis angesammelt haben, entfernen.
- Vergewissern Sie sich immer, dass die Lufteinlässe frei von Schmutz sind.
- Für die Reinigung des Chassis keine ätzenden Flüssigkeiten verwenden.
- Um das Brandrisiko zu vermindern, den Motor von Grasresten, Blättern oder übermäßigem Fett freihalten.

WICHTIG: Verwenden Sie niemals Hochdruckwasser

6.2. WARTUNG DES SCHNEIDWERKZEUGS

⚠ **Alle Arbeiten, die Schneidwerkzeuge betreffen (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Reparatur, Einbau und/oder Auswechseln), sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Aus Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.**

⚠ **Immer das beschädigte, verbogene oder verschlissene Schneidwerkzeug zusammen mit ihren Schrauben austauschen, um die Auswuchtung zu erhalten.**

WICHTIG *Immer die Originalschneidwerkzeuge verwenden, die den in der Tabelle „Technische Daten" angegebenen Code aufweisen.*

6.3. AUFLADEN DER BATTERIE

Die Batterie wird bei den Modellen mit Elektrostart mit Taste geliefert. Für die Hinweise bezüglich Autonomie, Aufladen, Aufbewahrung und Wartung der Batterie den Anweisungen folgen, die im Motorhinweishandbuch enthalten sind.

HINWEIS *Ausführliche Informationen zur Wartung entnehmen Sie der vollständigen Betriebsanleitung..*

7. TRANSPORT, LAGERUNG UND ENTSORGUNG

7.1. TRANSPORT

Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:

- Die Maschine anhalten.
- Sicherstellen, dass jedes bewegliche Bauteil angehalten wird.
- Den Zündkerzenstecker abnehmen oder den Sicherheitsschlüssel bzw. die Batterie Batterie (bei Modellen mit Elektrostart mit Taste) entfernen.
- Feste Arbeitshandschuhe benutzen.
- Die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichtes und seiner Aufteilung an festen Haltepunkten befestigen, die eine sichere Aufnahme garantieren.
- Bedienen Sie sich so vieler Personen, wie es dem Gewicht der Maschine entspricht.
- Sicherstellen, dass die Bewegung der Maschine keine Schäden oder Verletzungen verursacht.
- Sie fest mithilfe von Seilen oder Ketten an das Transportmittel fixieren, um ein Umkippen mit möglicher Beschädigung und Austreten von Kraftstoff zu vermeiden.

7.2. UNTERSTELLUNG

Wenn die Maschine untergestellt werden muss:

- Den Motor im Freien starten und im Leerlauf laufen lassen bis er sich ausschaltet, so dass der restliche Kraftstoff vollständig aufgebraucht wird.
- Die Maschine sehr genau reinigen.
- Unversehrtheit der Maschine überprüfen;

Die Maschine unterstellen:

- In einem trockenen Raum.
- Vor Wettereinflüssen geschützt.
- An einem für Kinder nicht zugänglichen Ort.
- Hierbei sicherstellen, dass für die Wartung verwendete Schlüssel oder Werkzeuge entfernt werden.

HINWEIS *Die Maschine so aufbewahren, dass sie bei einem auch nur zufälligen Kontakt mit Menschen, Kindern oder Tieren keine Gefahr darstellt.*

KOSOSEKOTOVARY.CZ

ENGLISH - Translation of the original instructions

Before using the machine, read the complete manual.
All comprehensive machine and engine instruction manuals are available:
▷ on the website stiga.com
▷ by scanning the QR code

WARNING: READ THE INSTRUCTION BOOKLET THOROUGHLY BEFORE USING THE MACHINE.
Keep for future reference.

1. SAFETY REGULATIONS

1.1. TRAINING

Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the engine quickly. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury.

- Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.
- Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- If the machine is sold or lent to others, make sure that the operator reads the user instructions contained in this manual.

1.2. PRELIMINARY PROCEDURES

Personal Protective Equipment (PPE)

- Always wear suitable work attire, hard-wearing safety footwear with non-slip soles and long trousers. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Wear hearing protection devices.
- Wear protective gloves whenever your hands are at risk.
- Never wear scarves, shirts, necklaces, bracelets, loose flowing clothing, laces or ties or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.
- Tie your hair back if it is long.

Work area/Machine

- Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the cutting means/rotating units (stones, branches, iron wire, bones, etc.).

Internal combustion engines: fuel

Thefuel is highly flammable.

- Keep the fuel in approved containers, in a safe place, away from any naked lights or heat sources.
- Keep the containers free of grass cuttings, leaves, or excessive grease.
- Keep the containers out of the reach of children.
- Do not smoke when filling up with fuel or when handling the fuel.
- Use a funnel to top up with fuel only in the open air.
- Do not inhale fuel fumes.
- Never remove the tank cap or add fuel while the engine is running or when the engine is hot.
- Open the fuel tank slowly to allow the pressure inside to decrease gradually.
- Do not approach the tank opening with a naked flame to check its contents.
- if you have spilled some fuel, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated.
- Immediately clean up all traces of fuel spilt on the machine or on the ground.
- Replace caps of all fuel tanks and containers securely.
- Never start the machine in the same place in which you refilled it with fuel; the engine must be started in an area at least 3 metres from where you refuelled.
- If fuel is spilt on clothing, change clothing before starting the engine.

1.3. DURING OPERATION

Work Area

- Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can develop. All starting operations have to be effected in an open or well ventilated area. Always remember that exhaust gases are toxic.
- When starting up the machine, do not direct the silencer and therefore the exhaust fumes towards flammable materials.
- Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.
- Keep persons, children and animals away from the working area. Get another adult to keep the children under supervision.
- Avoid working with wet grass, in the rain and when there is a risk of a thunderstorm, especially lightening.
- Pay careful attention to uneven ground (hills, dips), slopes, hidden hazards and obstacles that could limit visibility.
- Be very careful near ravines, ditches or embankments. The machine could overturn if a wheel slides over the edge or if the earth gives way.
- Always mow across a slope and never up and down it, being very careful when changing direction, making sure you have firm footage and that the wheels do not hit any obstacles (such as stones, branches, roots, etc.) that may cause the machine to slide sideways or make you lose control of it.
- To avoid the risk of fire, do not leave the machine with the engine hot on leaves, dry grass or other flammable materials.

KOLOPRODUKTY.CZ

Behaviour

- Exercise caution when reversing or moving backwards. Look behind you to make sure there are no obstacles before and during operations in reverse gear.
- Never run, always walk.
- Do not allow the lawnmower to pull you along.
- Always keep hands and feet away from the cutting means, when starting and when using the machine.
- Attention: the cutting means will continue to rotate for a few seconds after disengagement or after you have switched off the engine.
- Keep away from the discharge opening.
- Do not touch the engine parts as they get very hot when running. Danger of burns.

⚠ **If something breaks or an accident occurs during mowing, turn off the engine immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.**

Use limitations

- Never operate the machine with damaged, missing or incorrectly assembled guards (grass catcher, side discharge guards rear discharge guards).
- Don't use the machine if the attachments/tools are not installed in their seats.
- Never disengage, deactivate, remove or tamper with the safety systems/micro switches installed.
- Do not alter the engine adjustments, nor over-run it. If the engine is forced to work with an excessive number of rotations, the risk of personal injury increases.
- Do not strain the machine too much and do not use a small machine for heavy-duty work. If you use the right machine, you will reduce the risk of hazards and improve the quality of your work.

1.4. MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT

Ensure regular maintenance and correct storage to maintain machine safety and high performance levels.

- Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and never repaired. Use original replacement parts only: the use of non-original and/or incorrectly fitted parts will jeopardise the safety of the machine, may cause accidents or personal injuries for which the Manufacturer is under no circumstance liable or responsible.
- To reduce the risk of fire, regularly check the machine for oil and/or fuel leaks.
- While adjusting the machine, pay attention to avoid getting your fingers caught between the moving cutting device and the fixed parts of the machine .
- Do not store the machine with fuel in the tank in an area where fuel vapours could reach a naked light, a spark or a strong heat source.
- To reduce fire risks, do not leave containers with debris inside a room.

⚠ **The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. The use of an unbalanced cutting element, the excessive speed of movement, or the absence of maintenance have a significant influence on noise emissions and vibrations. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration. Maintain the machine well, wear ear protection devices, and take breaks while working.**

1.5. ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials
- When the machine is withdrawn from service, do not dispose of it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.

2. PRODUCT DESCRIPTION

This machine is pedestrian controlled lawnmower.
The machine essentially consists of an engine, which drives a cutting device enclosed in a casing, equipped with wheels and a handle.
The operator is able to operate the machine and use the main controls, always staying behind the handle at a safe distance from the rotating cutting means.
If the operator leaves the machine, the engine and cutting means will stop within a few seconds.

Intended use and improper use

This machine is designed and built for cutting grass in gardens and grassy areas.
Any other usage may be hazardous and harm persons and/or damage things.
Examples of improper use may include, but are not limited to:

- transporting other people, children or animals on the machine;
- being transported by the machine;
- using the machine to tow or push loads.
- operate the cutting device in non grassy areas;
- using the machine for collecting leaves or debris;
- using the machine to trim hedges, or for cutting vegetation other than grass;
- use of the machine by more than one person.

IMPORTANT *Improper use of the machine will invalidate the warranty, relieve the Manufacturer from all liability, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.*

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. The machine is intended for "DIY" use only.

IMPORTANT *The machine must be used by one operator.*

KOVOPOLOTOVARY.CZ

2.1. MACHINE COMPONENTS

(Fig. 1)

A. Chassis
B. Engine
C. Cutting means
D. Rear discharge guard
E. Side discharge chute (if provided)
F. Side discharge guard (if provided)
G. Grass catcher (if provided)
H. Handle
I. Operator presence lever
J. Drive lever (if provided):

2.2. SAFETY SIGNS

WARNING:
Read the instructions before operating the machine.

CAUTION:
Do not put hands or feet near or under the opening of the cutting means. Disconnect the spark plug cap and read the instructions before carrying out any maintenance or repairs.

DANGER! Risk of thrown objects. Keep all persons away from the work area whilst working.

DANGER! Danger of cutting yourself. Cutting means in motion. Do not put hands or feet near or under the opening of the cutting means.

Warning. When using the sharp cutting device. Do not put hands or feet near or under the opening of the cutting means. The cutting means continues to turn even after the motor has been switched off. Disconnect the plug from the mains before starting maintenance work or if the power cable is damged.
(Only for electrical lawn mowers models)

Warning. Keep the power cable away from the cutting means.
(Only for electrical lawn mowers models)

IMPORTANT *Damaged or illegible labels must be replaced.. Order replacement decals from an authorised service centre.*

3. ASSEMBLY

IMPORTANT *Unpacking and assembly must be carried out on a flat, solid surface with sufficient space to move the machine and the packaging.*

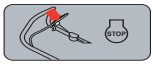
1. Unpacking (Fig. 2)
2. Assembling and adjusting the handle (Fig. 3)
3. Grass catcher assembly (Fig. 4)

4. CONTROLS

- **Starter control**
  - Type I: Manual starter hand grip (Fig. 5). Enables manual starting of the engine
  - Type II: Push-button electric starter control (Fig. 6). Enables electrical starting of the engine

- **Operator presence lever**

This lever is used to engage the cutting device and the drive. The engine stops when the lever is released (Fig. 7).



OPC (Operator Presence Control) lever release: engine stop. (Fig.7)

- **Drive engagement lever (if provided)**

This engages the wheel drive and allows the machine to move forward (Fig. 8).

Transmission is active. (Fig.8)

IMPORTANT *The engine must always be running with the drive disengaged.*

IMPORTANT *To prevent damage to the transmission, do not pull the machine backwards with the drive engaged.*

- **Cutting height adjustment**

By lowering or raising the chassis the grass can be cut at different heights. (Fig. 9)

IMPORTANT *This operation must be carried out when the cutting device is stationary.*

5. USING THE MACHINE

IMPORTANT *For instructions regarding the engine and the battery (if supplied), read the relevant manuals.*

5.1. PRELIMINARY PROCEDURES

Place the machine in a stable horizontal position on the ground.

- **Filling up with oil and fuel**

IMPORTANT *The machine is supplied without engine oil or fuel.*

Refuelling shall take place with the machine switched off and the spark plug cable disconnected.

Proceed to refuel and check/top-up engine oil according to the procedures and precautions outlined in the engine instruction manual.

- **Preparing the machine before starting work**

IMPORTANT *Carry out this operation with the cutting device stationary.*

With this machine, it is possible to mow the lawn in several ways:

- Setting up for cutting the grass and collecting it in the grass catcher (Fig. 10)
- Setting up for cutting and rear grass discharge onto the ground (Fig. 11)
- Setting up for cutting and shredding the grass ('mulching' function) (Fig. 12)
- Setting up for cutting and lateral grass discharge onto the ground (Fig. 13)

5.2. SAFETY CHECKS

- Check the integrity and correct assembly of all machine components;
- Make sure that all fasteners are tightened correctly;
- Keep every surface of the machine clean and dry.

KOVOPOLOTOVARY.cz

Action	Result
1. Start the machine. 2. Release the engine / cutting means brake lever.	1. The cutting means should move. 2. The levers must return to the neutral position automatically and quickly, the engine must switch off and the cutting device must stop within a few seconds.
1. Start the machine. 2. Engage the drive lever. 3. Disengage the drive lever.	2. The machine moves forward. 3. The machine comes to a standstill.
1. Test drive.	1. No abnormal vibrations. No abnormal sound.

If any of the results fail to match the indications provided in the tables, do not use the machine! Contact a service centre to have it checked and repaired if necessary.

5.3. START-UP AND WORK

NOTE *Start the machine on a level surface free from obstacles or grass.*

- Models with manual starter hand grip (Fig. 14).
- Models with push-button electric starter control (Fig. 15).

IMPORTANT *Always maintain a safe distance from the cutting device while working, corresponding to the length of the handle.*

Emptying the grass catcher
(Fig. 16)

1. Release the operator presence lever and wait for the cutting device to stop.
2. Lift the rear discharge guard, take hold of the handle and remove the grass catcher by holding it in an upright position.

5.4. STOP

When you have finished working, release the engine brake lever/cutting device (Fig. 17).

When you have stopped the machine, it will take a few seconds for the cutting means to stop.

Do not touch the engine after it has been turned off. Burn hazard.

5.5. AFTER OPERATION

- Cleaning procedure (Par. 5.1).
- If necessary, replace the damaged components and tighten any loose screws and bolts.

Whenever you leave the machine unused or unattended:

- Remove the spark plug cap (for manual starter hand grip models).
- Press the tab and remove the consent key (on models with a push-button electric starter).

6. MAINTENANCE

The safety regulations to follow are described in chap. 1. Strictly comply with these indications to avoid serious risks or dangers.

Before conducting any inspections, cleaning or maintenance/ adjustment interventions on the machine:

- Stop the machine.
- Make sure that every moving component has come to a standstill.
- Wait for the engine to cool down.
- Remove the spark plug cap.
- Remove the safety key or the battery on models with a push-button electric starter control).
- Use suitable clothing, protective gloves and goggles.

6.1. CLEANING

Clean thoroughly following the instructions below every time it is used.

- Clean the machine after each cutting work.
- Remove grass debris and mud accumulated inside the chassis.
- Always make sure the air intakes are free of debris.
- Do not use aggressive liquids to clean the chassis.
- To reduce the risk of fire, keep the engine free of grass mulch, leaves or excessive grease.

IMPORTANT Never use high pressure water

6.2. CUTTING MEANS MAINTENANCE

All work on the cutting means (disassembly, sharpening, balancing, repairing, reassembly and/or replacing) are demanding jobs that require special skills as well as special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a Specialised Centre.

Make sure damaged, misshapen or worn cutting-means are replaced, together with its own screws in place to preserve balance.

IMPORTANT *Always use original cutting devices with the code shown in the "Technical Data" table.*

6.3. RECHARGE THE BATTERY

The battery is supplied for electric push-button starter switch models. Read the engine instruction manual for instructions regarding autonomy, recharging, reinstating and maintenance of the battery.

NOTE *For more information on maintenance, please refer to the full instruction manual.*

7. TRANSPORT, STORAGE AND DISPOSAL

7.1. TRANSPORT

Whenever the machine is to be handled, raised, transported or tilted you must:

- Stop the machine.
- Make sure that every moving component has come to a standstill.
- Remove the spark plug cap or remove the safety key or battery (on models with a push-button electric starter control).
- Wear heavy work gloves.
- Hold the machine in the points offering a safe grip, taking into account the weight and its division.
- Use an adequate number of people suitable to the weight

KOVO POLGÁR OVARY.CZ

of the machine.
- Make sure that machine movements do not cause damage or injuries.
- Fasten firmly to the means of transport using ropes or chains to prevent it from tipping over causing damage and fuel leaks.

7.2. STORAGE

When the machine is to be stored away:
- Start the engine in the open air and run it idle until it comes to a halt, so that it uses up all the fuel that is left in the carburettor.
- Clean the machine thoroughly.
- Check the integrity of the machine;

Store the machine:
- In a dry place.
- Protected from inclement weather.
- In a place not accessible to children.
- Making sure that keys or tools used for maintenance are removed.

NOTE *The machine must be stored safely and securely to prevent any accidental or unwanted contact with people, children or animals.*

KOVO POLOTOVARY.CZ

ESPAÑOL - Traducción del manual original

Antes de utilizar la máquina, lea el manual completo.
Están disponibles los Manuales de Instrucciones completos de la máquina y del motor:
▷ en la página web stiga.com
▷ escaneando el código QR

ATENCIÓN: ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA, LEER ATENTAMENTE EL PRESENTE MANUAL.
Conservar para futuras consultas.

1. NORMAS DE SEGURIDAD

1.1. PREPARACIÓN

Familiarizarse con los mandos y el uso apropiado de la máquina. Aprender a parar rápidamente el motor. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede causar incendios y/o graves lesiones.

- No permita el uso de la máquina a niños o personas que no estén debidamente familiarizados con las instrucciones. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
- No utilizar la máquina si el usuario estuviera cansado o se encontrase mal, o hubiese tomado fármacos, drogas, alcohol o sustancias nocivas para sus capacidades de reflejos y atención.
- Recuerde que el operador o el usuario es el responsable por los accidentes y daños no previstos que pudieran ocasionarse a personas o a sus posesiones. El usuario es responsable de la evaluación de los riesgos potenciales del terreno sobre el cual debe trabajar, así como de tomar todas las precauciones necesarias para garantizar su seguridad y la de terceros, especialmente en pendientes, terrenos accidentados, resbaladizos o inestables.
- En caso de ceder o prestar la máquina a otras personas, asegúrese de que el usuario haya leído las instrucciones de uso del presente manual.

1.2. OPERACIONES PRELIMINARES

Dispositivos de protección individual (DPI)

- Usar indumentaria adecuada, calzado de trabajo resistente con suela antideslizante y pantalones largos. No utilice la máquina con los pies descalzos o con sandalias abiertas. Usar cascos de protección para los oídos.
- Llevar guantes de trabajo en todas las situaciones de riesgo para las manos.
- No lleve bufandas, camisas, collares, pulseras, ropa con volantes o lazos, corbatas o accesorios colgantes o anchos que puedan engancharse en la máquina o en objetos y materiales presentes en el lugar de trabajo.
- Recójase el pelo largo adecuadamente.

Zona de trabajo / Máquina

- Inspeccionar a fondo toda la zona de trabajo y eliminar todo lo que podría lanzar la máquina o dañar el dispositivo de corte/órganos giratorios (piedras, ramas, alambres, huesos, etc.).

Motores de combustión interna

El carburante es altamente inflamable.

- Conserve el carburante en recipientes especiales homologados para dicho uso, en lugares seguros, lejos de fuentes de calor o llamas libres.
- Eliminar cualquier residuo de hierba, hojas o grasa excesiva de los contenedores.
- No deje los contenedores al alcance de los niños.
- No fume el abastecimiento o el llenado de carburante y cada vez que se maneje el carburante.
- Llenar el carburante utilizando un embudo, solo al aire libre.
- Evitar inhalar vapores del carburante.
- No añada carburante ni quite el tapón del depósito cuando el motor esté funcionando o esté caliente.
- Abra lentamente el tapón del depósito dejando salir gradualmente la presión interna.
- No acerque llamas a la boca del depósito para verificar el contenido.
- Si saliera carburante, no encienda el motor, aleje la máquina del área en la que se ha vertido el carburante y evite la posibilidad de crear un incendio, espere a que el carburante se haya evaporado y los vapores hayan desaparecido.
- Limpie inmediatamente todo resto de carburante vertido en la máquina o en el terreno.
- Colocar y apretar bien los tapones del depósito y del contenedor del carburante.
- No ponga en funcionamiento la máquina en un lugar donde se haya efectuado dicha operación; el arranque del motor debe efectuarse a una distancia de al menos 3 metros del lugar donde se ha efectuado el llenado del carburante.
- Evitar el contacto del carburante con la ropa y, en ese caso, cambiarse la ropa antes de poner en marcha el motor.

1.3. DURANTE EL USO

Zona de trabajo

- No accione el motor en espacios cerrados, donde puedan acumularse peligrosos humos de monóxido de carbono. Las operaciones de puesta en marcha deben efectuarse al aire libre o en lugar bien ventilado. Recuerde siempre que los gases de descarga son tóxicos.
- Durante el arranque de la máquina no dirija el silenciador ni los gases de descarga hacia materiales inflamables.
- Trabajar solo con luz diurna o con una buena luz artificial y en condiciones de buena visibilidad.
- Mantener a las personas, niños y animales lejos de la zona de trabajo. Los niños deben estar siempre vigilados por un adulto.
- Evitar trabajar sobre hierba mojada, bajo la lluvia y en situaciones con riesgo de tormentas, especialmente con probabilidad de relámpagos.
- Prestar especial atención a las irregularidades del terreno (cambios de rasante, cunetas), a las pendientes, a los peligros con frecuencia escondidos y a la presencia de posibles obstáculos que puedan limitar la visibilidad.
- Prestar mucha atención cerca de barrancos, acequias o diques. La máquina puede volcar si una rueda sobrepasa un borde o si el borde cede.

KOMPOLOTOVARY.CZ

- Cortar en sentido transversal respecto a la pendiente y nunca en el sentido subida/bajada, prestando mucha atención a los cambios de dirección y a que las ruedas no encuentren obstáculos (piedras, ramas, raíces, etc.) que puedan causar deslizamientos laterales o pérdidas de control de la máquina.
- Con el fin de evitar incendios, no dejar la máquina con el motor caliente en zonas con hojas, hierba seca u otros materiales inflamables.

Comportamientos

- Prestar atención cuando se realiza la operación de marcha atrás. Mirar atrás antes y durante la operación de marcha atrás para asegurarse de que no haya obstáculos.
- No se debe correr nunca, se debe caminar.
- Evitar que el cortacésped tire del usuario.
- Mantenga siempre las manos y los pies lejos del dispositivo de corte, tanto durante el arranque como durante el uso de la máquina.
- Atención: el elemento de corte sigue girando durante unos segundos también después de su desactivación o después del apagado del motor
- Mantenerse siempre lejos de la abertura de descarga.
- No tocar las partes del motor que se calientan durante el funcionamiento. Riesgo de quemaduras.

⚠ **En el caso de roturas o accidentes durante el trabajo, parar inmediatamente el motor, alejar la máquina para no provocar otros daños; en el caso de accidentes con lesiones personales o a terceros, activar inmediatamente los procedimientos de primeros auxilios más adecuadas para la situación y dirigirse a un Centro de salud para recibir atención. Retirar cuidadosamente los residuos que podrían causar daños o lesiones a personas o animales si no se les advirtiera.**

Limitaciones para el uso

- No utilice nunca la máquina con protecciones dañadas, ausentes o no posicionadas correctamente (bolsa de recogida, protección de descarga lateral, protección de descarga posterior)
- No utilice la máquina si los accesorio/herramientas no están instalados en los puntos previstos.
- No desconectar, desactivar, quitar ni manipular los sistemas de seguridad/microinterruptores presentes.
- No alterar los ajustes del motor, ni llevarlo a sobre régimen. Si se hace funcionar al motor con un número de revoluciones excesivas, aumenta el riesgo de lesiones personales.
- No someta la máquina a esfuerzos excesivos y no use una máquina pequeña para efectuar trabajos pesados; el uso de una máquina adecuada reduce los riesgos y mejora la calidad del trabajo.

1.4. MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Efectuar un regular mantenimiento y un correcto almacenamiento preserva la seguridad de la máquina y el nivel de sus prestaciones.

- No utilizar la máquina con piezas desgastadas o dañadas. Las piezas averiadas o deterioradas deben ser sustituidas y jamás reparadas. Utilizar exclusivamente repuestos originales: el uso de recambios no originales y/o no montados correctamente pone en peligro la seguridad de la máquina, puede causar accidentes o lesiones personales y exime al Fabricante de toda obligación y responsabilidad.
- Para reducir el riesgo de incendios, controlar regularmente que no haya pérdidas de aceite y/o carburante.
- Durante las operaciones de regulación de la máquina, prestar mucha atención para evitar que queden atrapados los dedos entre el dispositivo de corte y las partes fijas de la máquina.
- No guarde la máquina con el carburante en el depósito en un local donde los vapores del carburante pudieran alcanzar una llama, una chispa o una fuerte fuente de calor.
- Para reducir el riesgo de incendio, no dejar contenedores con materiales de desecho dentro de una habitación.

⚠ **El nivel de ruido y de vibraciones indicado en estas instrucciones son valores máximos de uso de la máquina. El uso de un elemento de corte desajustado, la excesiva velocidad de movimiento y la ausencia de mantenimiento influyen de manera significativa en las emisiones sonoras y en las vibraciones. Como consecuencia, es necesario adoptar medidas preventivas apropiadas para eliminar posibles daños debidos al ruido elevado y a los esfuerzos por vibraciones; llevar a cabo el mantenimiento de la máquina, usar auriculares anti-ruido y realizar pausas durante el trabajo.**

1.5. RESPETO DEL MEDIO AMBIENTE

- Respetar minuciosamente las normas locales sobre la eliminación de embalajes, partes deterioradas o cualquier elemento con fuerte impacto ambiental; estos residuos deben separarse y entregarse en los centros de recogida específicos que realizarán el reciclaje de los materiales.
- Respetar escrupulosamente las normas locales sobre la eliminación de los materiales de desecho.
- En el momento de deshacerse de la máquina, no la abandone en lugares donde pueda perjudicar el medio ambiente; contacte con un centro de recogida, según las normas locales vigentes.

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Esta máquina es un cortacésped con operador de pie.
La máquina se compone esencialmente de un motor, que acciona un dispositivo de corte encerrado en un cárter, provisto de ruedas y de un mango.
El operador es capaz de conducir la máquina y de accionar los mandos principales manteniéndose siempre detrás del mango y, por lo tanto, a una distancia de seguridad del dispositivo de corte giratorio.
El alejamiento del operador de la máquina provoca la parada del motor y de la cuchilla en unos pocos segundos.

Uso previsto y uso indebido

Esta máquina ha sido proyectada y fabricada para el corte de la hierba en jardines y zonas con hierba.
Cualquier otro tipo de uso puede ser peligroso y causar daños a personas y/o cosas.
Se considera uso inapropiado (entre otras cosas):

- transportar en la máquina otras personas, niños o animales;
- usar la máquina para transportarse;
- usar la máquina para arrastrar o empujar cargas;

KOVO POLOTOVARY.cz

- accionar el dispositivo de corte en los tramos sin hierba;
- usar la máquina para recoger hojas o residuos;
- usar la máquina para recortar setos o para el corte de vegetación no herbosa;
- utilizar la máquina con más de una persona.

IMPORTANTE *El uso impropio de la máquina comporta la invalidación de la garantía y que el Fabricante decline toda responsabilidad, corriendo a cargo del usuario todos los gastos derivados de daños o lesiones propias o a terceros.*

Esta máquina está destinada al uso por parte de consumidores, es decir, operadores no profesionales. Esta máquina está destinada para un "uso semi-profesional".

IMPORTANTE *La máquina debe ser utilizada por un solo operador.*

2.1. COMPONENTES DE LA MÁQUINA

(Fig. 1)

A. Chasis
B. Motor
C. Dispositivo de corte
D. Sistema de seguridad de descarga posterior
E. Deflector de descarga lateral (si estuviera prevista)
F. Sistema de seguridad de descarga lateral (si estuviera prevista)
G. Bolsa de recogida (si estuviera previsto)
H. Mango
I. Palanca de presencia del operador
J. Palanca acoplamiento de la tracción (si hubiera)

2.2. SEÑALES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN:
Leer las instrucciones antes de utilizar la máquina.

ADVERTENCIA:
No introducir las manos o los pies en el alojamiento del dispositivo de corte. Desconectar el capuchón de la bujía y leer las instrucciones antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o reparación.

¡PELIGRO! Riesgo de expulsión de objetos. Mantener a las personas alejadas de la zona de trabajo durante el uso.

¡PELIGRO! Riesgo de cortes. Dispositivo de corte en movimiento. No introducir las manos o los pies en el alojamiento del dispositivo de corte.

Atención al dispositivo de corte: el dispositivo de corte continúa girando después de apagar el motor. Extraer la clavija de alimentación antes de comenzar el mantenimiento o si el cable está dañado.
(Solo para cortacésped eléctricos con alimentación de red.)

¡Atención! Mantener el cable de alimentación alejado del dispositivo de corte.
(Solo para cortacésped eléctricos con alimentación de red.)

IMPORTANTE *Las etiquetas adhesivas estropeadas o ilegibles deben sustituirse. Pedir nuevas etiquetas al centro de asistencia autorizado.*

3. MONTAJE

IMPORTANTE *El desembalaje y el montaje deben ser efectuados sobre una superficie plana y sólida, con espacio suficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes.*

1. Desembalaje (Fig. 2)
2. Montaje y regulación del mango (Fig. 3)
3. Montaje de la bolsa (Fig. 4)

4. MANDOS DE CONTROL

- **Mando de puesta en marcha**
  - Tipo I: Empuñadura de arranque manual (Fig. 5). Permite el arranque manual del motor.
  - Tipo II: Mando de arranque eléctrico con pulsador (Fig. 6). Permite el arranque eléctrico del motor.

- **Palanca de presencia del operador**

Es la palanca que habilita la activación del dispositivo de corte y de la tracción. El motor se para automáticamente al soltar la palanca (Fig. 7).

Manillar de presencia del operador : parada de motor. (Fig.7)

- **Palanca de embrague de tracción (si estuviera prevista)**

Activa la tracción a las ruedas y permite el avance de la máquina (Fig. 8).

Activación de transmisión. (Fig.8)

IMPORTANTE *El arranque del motor debe ser efectuado siempre con la tracción desacoplada.*

IMPORTANTE *Para evitar dañar la transmisión, no tire hacia atrás de la máquina con la tracción activada.*

- **Ajuste de la altura de corte**

Por medio del descenso o la elevación del chasis la hierba puede ser cortada a diferentes alturas de corte. (Fig. 9)

IMPORTANTE *Ejecutar la operación con el dispositivo de corte parado.*

5. USO DE LA MÁQUINA

IMPORTANTE *Para las instrucciones relativas al motor y a la batería (si estuviese prevista), consultar los manuales correspondientes.*

5.1. OPERACIONES PRELIMINARES

Poner la máquina en posición horizontal y bien apoyada sobre el terreno.

- **Abastecimiento de aceite y gasolina**

IMPORTANTE *La máquina es suministrada sin aceite motor y carburante.*

El suministro de carburante debe realizarse con la máquina parada y con el capuchón de la candela desconectado.

Proceder a repostar y a comprobar/llenar el aceite del motor

KOVO POLOVARY.cz

de acuerdo con los procedimientos y precauciones del manual del indstrucciones del motor.

• Predisposición de la máquina al trabajo

IMPORTANTE *Ejecutar la operación con el dispositivo de corte parado.*

Esta máquina permite cortar el césped en diferentes modalidades:

- Predisposición para el corte y la recogida de la hierba en la bolsa de recolección (Fig. 10)
- Predisposición para el corte y la descarga posterior en el suelo de la hierba (Fig. 11)
- Predisposición para el corte y el desmenuzamiento de la hierba (función “mulching”) (Fig. 12)
- Predisposición para el corte y la descarga lateral en el suelo de la hierba (Fig. 13)

5.2. CONTROLES DE SEGURIDAD

- Comprobar la integridad y el correcto montaje de todos los componentes de la máquina;
- Asegúrese del correcto apriete de todos los dispositivos de fijación;
- Mantener limpia y seca cada superficie de la máquina.

Acción	Resultado
1. Arrancar la máquina. 2. Soltar la palanca freno motor / dispositivo de corte.	1. El dispositivo de corte debe moverse. 2. Las palancas deben volver de forma rápida y automática a la posición neutra, el motor se debe parar y el dispositivo de corte debe detenerse en unos segundos.
1. Arrancar la máquina. 2. Accionar la palanca de tracción. 3. Soltar la palanca de tracción.	2. La máquina avanza. 3. La máquina se para.
1. Guía de prueba.	1. Ninguna vibración anómala. Ningún sonido anómalo.

Si se obtiene un resultado diferente a los indicados en las tablas, ¡no utilice la máquina! Entregar la máquina a un centro de asistencia para los controles del caso y para la reparación.

5.3. PUESTA EN MARCHA Y TRABAJO

NOTA *Arrancar la máquina sobre una superficie plana y libre de obstáculos o hierba alta.*

- Modelos con empuñadura de arranque manual (Fig. 14).
- Modelos con mandos de arranque eléctrico con pulsador (Fig. 15).

IMPORTANTE *Mientras se trabaja conservar siempre una distancia de seguridad con respecto al dispositivo de corte, dada la longitud del mango.*

Vaciado de la bolsa de recolección
(Fig. 16)

1. Soltar la palanca de presencia del operador y esperar la parada del dispositivo de corte.
2. Levantar la protección de descarga posterior, aferrar la manija y quitar la bolsa de recolección manteniéndola en posición erecta.

5.4. PARADA

Al final del trabajo, soltar la palanca freno motor / dispositivo de corte (Fig. 17).

Después de parar la máquina, el dispositivo de corte tarda unos segundos en detenerse.

No toque el motor después del apagado. Peligro de quemaduras.

5.5. DESPUÉS DEL USO

- Efectuar la limpieza (Párr. 5.1).
- Si fuera necesario, sustituir los componentes dañados y apretar posibles tornillos y pernos aflojados.

Cada vez que se deje la máquina máquina sin utilizar o sin vigilancia:

- Desconectar el capuchón de la bujía (en los modelos con empuñadura de arranque manual).
- Presionar la lengüeta y retirar la llave de consentimiento (en los modelos con arranque eléctrico por pulsador).

6. MANTENIMIENTO

Las normas de seguridad están descritas en el cap. 1. Respetar minuciosamente dichas indicaciones para evitar riesgos o peligros graves:

Antes de efectuar cualquier control, limpieza o intervención de mantenimiento/regulación de la máquina:

- Parar la máquina.
- Asegurarse de que todos los componentes móviles estén detenidos.
- Esperar a que el motor se enfríe.
- Desconectar el capuchón de la bujía.
- Retirar la llave de seguridad o la batería (en los modelos con mando de arranque eléctrico con pulsador)
- Llevar puesta indumentaria adecuada, guantes de trabajo y gafas de protección.

6.1. LIMPIEZA

Después de cada uso, efectuar la limpieza ateniéndose a las siguientes instrucciones:

- Limpiar la máquina después de cada corte
- Retirar los restos de hierba y el barro acumulados en el interior del chasis.
- Verificar siempre que las tomas de aire estén libres de residuos.
- No usar líquidos agresivos para limpiar el chasis.
- Para reducir el riesgo de incendio, mantener el motor libre de residuos de hierba, hojas o grasa excesiva.

IMPORTANTE: Nunca utilizar agua a alta presión

KOVOPOLOVARY.CZ

6.2. MANTENIMIENTO DEL DISPOSITIVO DE CORTE

⚠ **Todas las operaciones relacionadas con los dispositivos de corte (desmontaje, afilado, equilibrado, reparación, montaje y/o sustitución) son tareas que requieren tanto una competencia específica como el empleo de equipos especiales; por razones de seguridad, es necesario que se realicen siempre en un Centro Especializado.**

⚠ **Sustituir siempre el dispositivo de corte dañado, doblado o desgastado, junto con los tornillos, para mantener el equilibrio.**

IMPORTANTE *Utilizar siempre los dispositivos de corte originales, indicando el código en la tabla "Datos Técnicos".*

6.3. RECARGA DE LA BATERÍA

La batería se se suministra en los modelos con mando de arranque eléctrico con botón. Para las instrucciones sobre la autonomía, la recarga, el almacenamiento y el mantenimiento de la batería, seguir las indicaciones del manual de instrucciones del motor.

NOTA *Para obtener información más detallada sobre el mantenimiento, consultar el manual de instrucciones completo.*

7. TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

7.1. TRANSPORTE

Cada vez que sea necesario desplazar, levantar o transportar o inclinar la máquina:

- Parar la máquina.
- Asegurarse de que todos los componentes móviles estén detenidos.
- Quitar el capuchón de la bujía o retirar la llave de seguridad o la batería (en los modelos con mando de arranque eléctrico con pulsador).
- Usar guantes de trabajo recios.
- Agarrar la máquina desde los puntos que ofrezcan una sujeción segura, teniendo en cuenta el peso y la distribución.
- Emplear un número de personas acorde con el peso de la máquina.
- Asegurarse de que el desplazamiento de la máquina no cause daños o lesiones.
- Sujetarla firmemente en el medio de transporte mediante cables o cadenas para evitar el vuelco con posible daño o pérdida de carburante..

7.2. ALMACENAMIENTO

Cuando la máquina debe ser almacenada:

- Ponga en marcha el motor al aire libre y mantenerlo en marcha al mínimo hasta que se pare, de manera que se consume todo el carburante que se ha quedado en el carburador.
- Limpiar cuidadosamente la máquina.
- Comprobar la integridad de la máquina;

Almacenamiento de la máquina:

- En un lugar seco.
- Protegido de la intemperie.
- Fuera del alcance de los niños.
- Asegurándose de haber quitado las llaves o herramientas usadas en el mantenimiento.

NOTA *Almacenar la máquina de forma que no constituya un peligro en caso de contacto, incluso accidental o fortuito, con personas, niños o animales.*

KOVOPOLOTOVARY.CZ

SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös

Lue ohjekirja läpikotaisin ennen koneen käyttöä.
Täydelliset laitetta ja moottoria koskevat ohjeet löytyvät:
▷ verkkosivulta stiga.com
▷ skannaamalla QR-koodi

VAROITUS: LUE KÄYTTÖOPAS HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ.
Säilytä myöhempää tarvetta varten.

1. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

1.1. KOULUTUS

Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

- Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi–ikärajan.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkeaineita, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin omansa ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakailla pinnoilla.
- Jos laitetta halutaan lainata varmista, että käyttäjä tutustuu tässä oppaassa oleviin käyttöohjeisiin.

1.2. ESITOIMENPITEET

Henkilönsuojaimet

- Käytä sopivaa vaatetusta, kestäviä työjalkineita joissa on liukumista estävä pohja sekä pitkiä housuja. Älä koskaan käynnistä ruohonleikkuria paljain jaloin tai sandaalit jalassa. Käytä kuulosuojaimia.
- Käytä työskentelyhanskoja kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.
- Älä käytä huiveja, kauluspaitoja, kaulanauhoja, rannerenkaita tai muita vaatteita joissa on liehuvia osia tai nauhoja tai solmioita tai joka tapauksessa roikkuvia tai leveitä esineitä, jotka saattavat sotkeentua laitteen osiin tai työpaikalla oleviin esineisiin tai materiaaleihin.
- Sido pitkät hiukset kiinni.

Työalue / Laite

- Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuuvälinettä/pyöriviä osia (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).

Polttomoottori: polttoaine

IPolttoaine on erittäin tulenarkaa.

- Säilytä polttoainetta sitä varten hyväksytyissä tarkoituksenmukaisissa säilytysastioissa, turvallisessa paikassa kaukana lämmönlähteistä tai avotulesta.
- Pidä astioita vapaina ruohojäämistä, lehdistä tai liiallisesta rasvasta.
- Pidä säilytysastiat lasten ulottumattomissa.
- Älä tupakoi polttoaineen tankkauksen tai lisäämisen aikana ja joka kerta kun polttoainetta käsitellään.
- Lisää polttoainetta suppilon avulla, vain ulkoilmassa.
- Vältä polttoainehöyryjen hengittämistä.
- Älä lisää polttoainetta äläkä poista säiliön korkkia silloin kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma.
- Avaa polttoainetankin korkki hitaasti antaen sisäpaineen purkautua vähitellen.
- Älä laita avotulta säiliön aukon lähelle sen sisällön tarkastamiseksi.
- Älä käynnistä moottoria mikäli polttoainetta valuu ulos, ja vie laite kauas alueelta jonne polttoainetta on vuotanut. Varmista, ettei alueella pääse syntymään tulipaloa niin kauan kuin polttoainetta ja polttoainehöyryä on paikalla.
- Puhdista välittömästi laitteen päälle tai maahan valunut polttoaine.
- Laita polttoainesäiliön ja polttoainetta sisältävän astian korkit aina takaisin paikoilleen ja kiristä ne kunnolla.
- Älä käynnistä laitetta polttoaineen täyttöpaikalla. Moottorin käynnistyksen on tapahduttava ainakin 3 metrin päässä polttoaineen täyttöpaikalta.
- Vältä polttoaineen pääsemistä kosketuksiin vaatteiden kanssa tai jos niin tapahtuu, vaihda vaatteet ennen moottorin käynnistämistä.

1.3. KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käynnistä moottoria suljetuissa tiloissa joihin voi kerääntyä vaarallisia hiilimonoksidihöyryjä. Käynnistystoimenpiteet on suoritettava ulkoilmassa tai hyvin tuuletetussa paikassa. Muista aina, että pakokaasut ovat myrkyllisiä.
- Laitteen käynnistyksen aikana, älä suuntaa äänenvaimenninta äläkä siis pakokaasuja kohti syttyviä materiaaleja.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyväisyyden vallitessa.
- Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta. Lapsia on valvottava toisen aikuisen henkilön toimesta.
- Vältä työskentelemästä märässä ruohossa, sateessa ja jos ukkosen vaara esiintyy ja erityisesti jos voi salamoida.
- Huomioi tarkalleen maaperässä esiintyvät epäyhdenmukaisuudet (kuopat, ojat), kaltevat paikat, piilevät vaarat ja mahdollisten esteiden paikallaolo, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä. Laite voi mennä kumoon jos rengas menee yli reunan tai jos reuna pettää.
- Rinteissä tulee ajaa poikittain eikä koskaan ylös/alas suunnassa. Ole erittäin varovainen suunnan vaihtojen yhteydessä varmistamalla aina että tukipiste on paikalla ja etteivät renkaat kohtaa esteitä (kiviä, oksia, juuria jne.), jotka voivat aiheuttaa sivuttaista luisumista tai laitteen

KOSILO POLOTRAVNÝ.cz

hallinnan menetyksen.
- Tulipalon välttämiseksi, älä jätä laitetta moottorin ollessa kuuma lehtien tai kuivan ruohon tai muun syttyvän materiaalin sekaan.

Toiminnot
- Toimi varovaisesti kun peruutat ja liikut taaksepäin. Katso taaksepäin ennen peruuttamista ja sen aikana varmistaaksesi, ettei esteitä esiinny.
- Älä koskaan juokse vaan kävele.
- Älä anna ruohonleikkurin vetää sinua.
- Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkuuvälineestä sekä moottoria käynnistettäessä että laitetta käytettäessä.
- Varoitus: leikkuuelementti jatkaa pyörimistä muutaman sekunnin ajan myös sen irtikytkennän tai moottorin sammuttamisen jälkeen.
- Pysy aina kaukana poistoaukosta.
- Älä koske moottorin osiin, jotka kuumenevat käytön aikana. Palovammojen vaara.

⚠ **Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.**

Käytön rajoitukset
- Älä koskaan käytä laitetta jos suojukset ovat vahingoittunet, puuttuvat tai niitä ei ole asetettu oikein paikoilleen (keruusäkki, sivutyhjennyksen suojus, takatyhjennyksen suojus).
- Älä käytä laitetta jos lisävarusteita/työkaluja ei ole asennettu määrättyihin kohtiin.
- Älä kytke pois, deaktivoi, irrota tai peukaloi paikalla olevia turvajärjestelmiä/mikrokytkimiä.
- Älä muuta moottorin säätöjä äläkä käytä sitä ylikierroksilla. Jos moottoria käytetään ylikierroksilla, henkilövahinkojen vaara kasvaa.
- Älä altista laitetta liiallisille rasituksille, äläkä käytä pientä laitetta laajoihin töihin. Sopivan laitteen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn laatua.

1.4. HUOLTO, VARASTOINTI JA KULJETUS

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

- Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia: ei-alkuperäisten ja/tai huonosti asennettujen varaosien käyttäminen vaarantaa laitteen turvallisuuden ja voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja. Valmistajalla ei ole minkäänlaista vastuuta tällaisissa tapauksissa.
- Tulipalovaaran vähentämiseksi, tarkista säännöllisesti ettei öljyn ja/tai polttoaineen vuotoja esiinny.
- Suoritettaessa säätöjä laitteeseen varo sormien joutumista liikkuvan leikkuuvälineen ja laitteen kiinteiden osien väliin.
- Älä aseta polttoainetta sisältävää laitetta tiloihin, joissa polttoaineen höyryt voivat syttyä liekistä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.
- Tulipalon vaaran vähentämiseksi, älä jätä jäännösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.

⚠ **Näissä ohjeissa annetut melu- ja tärinätason arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakaan leikkuuelementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja tärinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja tärinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.**

1.5. YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä.
- Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.

2. TUOTTEEN KUVAUS

Tämä on kävellen ohjattava ruohonleikkuri.
Laite koostuu pääasiallisesti moottorista, joka käynnistää suojuksen sisällä olevan leikkuuvälineen sekä pyöristä ja kädensijasta.
Käyttäjä kykenee ohjaamaan laitetta ja käyttämään pääohjauksia pysyttelemällä aina kädensijan takana ja näin ollen turvaetäisyydellä pyörivästä leikkuuvälineestä.
Jos käyttäjä poistuu laitteen läheisyydestä, se saa aikaan moottorin ja pyörivän leikkuuvälineen pysähtymisen muutaman sekunnin sisällä.

Käyttötarkoitus ja väärinkäyttö
Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu ruohonleikkuuseen puutarhoissa ja nurmikkoalueilla.
Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille.
Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):
- muiden henkilöiden, lasten tai eläinten kuljettaminen laitteella
- itsensä kuljettaminen laitteella
- laitteen käyttäminen kuormien vetoon tai työntämiseen
- leikkuuvälineen käyttö alueilla, joissa ei kasva ruohoa
- laitteen käyttäminen lehtien tai jätteiden keräämiseen;
- laitteen käyttäminen pensaiden tai muun kuin ruohomaisen kasvillisuuden leikkaamiseen
- laitteen käyttäminen samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

TÄRKEÄÄ *Laitteen virheellinen käyttö saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta siirtämällä käyttäjälle kaikki omista tai kolmansille osapuolille koituvista vahingoista tai loukkaantumisista siirtyvän vastuun.*

KOVOPOLOTOVARY.CZ

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

TÄRKEÄÄ *Laitetta saa käyttää vain yksi henkilö.*

2.1. LAITTEEN OSAT

(Kuva 1)

A. Runko
B. Moottori
C. Leikkuuväline
D. Takatyhjennyksen suojus
E. Sivutyhjennyksen läppäkorkki (jos varusteena)
F. Sivutyhjennyksen suojus (jos varusteena)
G. Keruusäkki (jos varusteena)
H. Kädensija
I. Vipu käyttäjä paikalla
J. Vedon kytkentävipu (jos paikalla)

2.2. TURVAMERKINNÄT

VAROITUS:
Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.

VAROITUS:
Älä aseta käsiäsi tai jalkojasi leikkuuvälineen asennustilaan. Irrota sytytystulpan kupu ja lue käyttöohjeet ennen minkään huolto– tai korjaustoimenpiteen suorittamista.

VAARA! Esineiden sinkoutuminen. Pidä henkilöt poissa työskentelyalueelta käytön aikana.

VAARA! Leikkautumisvaara. Liikkeessä oleva leikkuuväline. Älä aseta käsiäsi tai jalkojasi leikkuuvälineen asennustilaan.

Varo leikkuuvälinettä: Leikkuuväline jatkaa pyörimistä vielä moottorin sammuttamisen jälkeen. Irrota pistoke verkkovirrasta ennen laitteen huoltamista tai jos johto on vahingoittunut. (Vain verkkovirtaan kytkettävät sähköruohonleikkurit.)

Varo. Tenere Pidä johto erossa leikkuuvälineestä. (Vain verkkovirtaan kytkettävät sähköruohonleikkurit.)

TÄRKEÄÄ *Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.*

3. ASENNUS

TÄRKEÄÄ *Pakkauksesta poistaminen on suoritettava tasaiselle ja vakaalla alustalla, jossa on riittävästi tilaa välineiden ja pakkausten liikuttamiseen.*

1. Pakkauksesta purkaminen (Kuva 2)
2. Kahvan asennus ja säätö (Kuva 3)
3. Säkin asennus (Kuva 4)

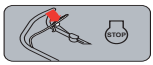
4. HALLINTALAITTEET

• Käynnistyksen ohjaus

- Tyyppi I: Kahva manuaalista käynnistystä varten (Kuva 5). Sallii moottorin manuaalisen käynnistyksen.
- Tyyppi II: Sähköinen painikkeella toimiva käynnistyksen ohjaus (Kuva 6). Sallii moottorin sähköisen käynnistyksen.

• Vipu käyttäjä paikalla

On vipu, joka kytkee päälle leikkuuvälineen ja vedon. Moottori pysähtyy automaattisesti, kun vipu vapautetaan (Kuva 7).



Turvakahvan vapautus: moottori sammuu. (kuva 7)

• Vedon kytkentävipu (jos varusteena)

Kytkee pyörien vedon päälle ja saa laitteen kulkemaan eteenpäin (Kuva 8).

Vaihteisto aktivoitu. (kuva 8)

TÄRKEÄÄ *Moottorin käynnistys on suoritettava veto vapautettuna.*

TÄRKEÄÄ *Estääksesi vaihteiston vahingoittumista, älä vedä laitetta taaksepäin veto kytkettyä.*

• Leikkuukorkeuden säätö

Runkoa laskemalla tai nostamalla nurmikkoa voidaan leikata eri korkeudella. (Kuva 9)

TÄRKEÄÄ *Suorita toimenpide leikkuuväline paikoillaan.*

5. LAITTEEN KÄYTTÖ

TÄRKEÄÄ *Moottoria ja akkua (jos kuuluu varustukseen) koskevia ohjeita varten, tutustu vastaaviin ohjekirjasiin.*

5.1. ESITOIMENPITEET

Aseta laite vaaka-asentoon ja tukevasti maahan.

• Öljyn ja bensiinin lisäys

TÄRKEÄÄ *Laite toimitetaan ilman moottoriöljyä ja polttoainetta.*

Polttoaineen lisääminen on tehtävä laite pysäytettynä ja sytytystulpan kupu irrotettuna.

Tankkaa polttoainetta ja tarkasta/lisää moottoriöljyä moottorin käyttöoppaassa osoitetulla tavalla ja varotoimenpiteitä noudattamalla.

• Laitteen valmistaminen työskentelyä varten

TÄRKEÄÄ *Suorita toimenpide leikkuuväline paikoillaan.*

Tällä laitteella on mahdollista leikata nurmikko eri tavoin:

- Esivalmistelu leikkausta varten ja ruohon keräämiseksi keruusäkkiin (Kuva 10)
- Esivalmistelut leikkausta varten ja ruohon tyhjentämiseksi maahan takaa (Kuva 11)
- Esivalmistelut leikkausta varten ja ruohon silppuamiseen (silppuamistoiminto) (Kuva 12)
- Esivalmistelut leikkausta varten ja ruohon tyhjentämiseksi maahan sivusta (Kuva 13)

KOVOVOLOTOVARY.cz

5.2. TURVALLISUUSTARKASTUKSET

- Tarkista laitteen eheys ja kaikkien siihen kuuluvien osien oikea asennus;
- Varmista, että kaikki kiinnityslaitteet on kiinnitetty kunnolla;
- Pidä laitteen kaikki pinnat puhtaina ja kuivina.

Toimenpide	Tulos
1. Käynnistä laite. 2. Vapauta moottorin jarrutusvipu / leikkuuväline.	1. Leikkuuvälineen tulee liikkua. 2. Vipujen tulee palata automaattisesti ja nopeasti neutraaliin asentoon, moottorin tulee sammua ja leikkuuvälineen on pysähdyttävä muutaman sekunnin sisällä.
1. Käynnistä laite. 2. Käytä vedon kytkentävipua. 3. Vapauta vedon kytkentävipu.	2. Laite etenee. 3. Laite pysähtyy.
1. Testiajo.	1. Ei poikkeavaa tärinää. Ei poikkeavaa ääntä.

Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, älä käytä laitetta! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.

5.3. KÄYNNISTYS JA TYÖ

HUOMAUTUS *Suorita käynnistys tasaisella pinnalla, jossa ei ole esteitä tai pitkää ruohoa.*

- Mallit manuaaliseen käynnistykseen kuuluvalla kahvalla (Kuva 14).
- Mallit joissa on sähköinen painikkeella toimiva käynnistyksen ohjaus (Kuva 15).

TÄRKEÄÄ *Työskentelyn aikana säilytä aina turvaetäisyys leikkuuvälineeseen, jonka kädensijan pituus takaa.*

Keruusäkin tyhjentäminen
(Kuva 16)

1. Vapauta vipu käyttäjä paikalla ja odota leikkuuvälineen pysähtymistä.
2. Nosta takatyhjennyksen suojusta, tartu kädensijasta ja irrota keruusäkki pitämällä sitä pystyasennossa.

5.4. PYSÄYTYS

Työskentelyn lopussa vapauta moottorin jarrutusvipu / leikkuuväline (Kuva 17).

Kun laite on pysäytetty kuluu useampi sekunti ennen kuin leikkuuväline pysähtyy.

Älä kosketa moottoriin sammutuksen jälkeen. Palovammojen vaara.

5.5. KÄYTÖN JÄLKEEN

- Suorita puhdistus (kappale 5.1).
- Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit.

Joka kerta kun laitetta ei käytetä tai se jätetään ilman valvontaa:

- Irrota sytytystulpan kupu (malleissa joissa on manuaaliseen käynnistykseen kuuluva kahva).
- Paina kielekettä ja ota virta-avain pois (malleissa joissa on sähköinen painikkeella toimiva käynnistyksen ohjaus).

6. HUOLTO

Noudatettava turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 1. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja:

Ennen laitteessa suoritettavia tarkastuksia, puhdistusta tai huolto-/säätötoimenpiteitä:

- Pysäytä laite.
- Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet.
- Odota, että moottori jäähtyy.
- Irrota sytytystulpan kupu.
- Irrota turva-avain tai akku (malleissa joissa on sähköinen painikkeella toimiva käynnistyksen ohjaus)
- Käytä sopivaa vaatetusta, työkäsineitä ja suojalaseja.

6.1. PUHDISTUS

Jokaisen käyttökerran jälkeen, suorita puhdistus noudattamalla seuraavia ohjeita:

- Puhdista laite jokaisen leikkauksen jälkeen.
- Poista ruohon jäänteet ja kura rungon sisäpuolelta.
- Varmista aina, että ilmanottoaukot ovat puhtaat.
- Älä käytä voimakkaita nesteitä rungon puhdistamisessa.
- Vähentääksesi tulipalon riskiä pidä moottori vapaana ruohonjäänteistä, lehdistä tai liiallisesta rasvasta.

TÄRKEÄÄ: Älä koskaan pese paineistetulla vesisuihkulla

6.2. LEIKKUUVÄLINEEN HUOLTO

Kaikki leikkuuvälineitä koskevat toimenpiteet (irrotus, teroitus, tasapainotus, korjaus, uudelleenkiinnitys ja/tai vaihto) ovat vaativia toimenpiteitä, jotka vaativat oikeiden työkalujen käytön lisäksi erityispätevyyttä. Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että nämä toimenpiteet suoritetaan tähän erikoistuneessa huoltokeskuksessa.

Vaihdata vialliset, vääntyneet tai kuluneet leikkuuvälineet yhdessä niiden ruuvien kanssa, jotta tasapainoisuus säilytetään.

TÄRKEÄÄ *Käytä aina alkuperäisiä leikkuuvälineitä, joissa on taulukossa "Tekniset tiedot" annettu koodi.*

6.3. AKUN LATAUS

Akku toimitetaan malleissa joissa on sähköinen painikkeella toimiva käynnistyksen ohjaus. Akun kestoon, lataukseen, varastointiin ja huoltoon liittyviä ohjeita varten, noudata moottorin käyttöoppaassa annettuja ohjeita.

HUOMAUTUS *Huoltoa koskevaa yksityiskohtaisempaa tietoa varten, tutustu täydelliseen käyttöoppaaseen.*

7. KULJETUS, VARASTOINTI JA HÄVITYS

7.1. KULJETUS

Aina kun laitetta on tarpeen liikuttaa, nostaa, kuljettaa tai kallistaa:

- Pysäytä laite.
- Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet.
- Irrota sytytystulpan kupu. tai turva-avain tai akku (malleissa joissa on sähköinen painikkeella toimiva käynnistyksen ohjaus)
- Käytä paksuja työhanskoja.
- Ota kiinni laitteesta sellaisista kohdista, joista saa tukevan

KOVO POLOTOVARY.CZ

otteen huomioiden laitteen painon ja sen jakautumisen.
- Huolehdi, että mukana on laitteen painoon nähden riittävä määrä henkilöitä.
- Varmista, ettei laitteen liikuttaminen aiheuta vahinkoja tai loukkaantumisia.
- Lukitse se kunnolla kuljetusajoneuvoon köysiä tai ketjuja käyttämällä, jotta se kaatumista ja näin ollen mahdollista vahingoittumista ja polttoaineen valumista voitaisiin estää.

7.2. VARASTOINTI

Kun laite on varastoitava:
- Käynnistä moottori ulkoilmassa pitämällä sitä minimikierroksilla pysähtymiseen saakka niin, että kaikki kaasuttimessa oleva polttoaine kuluu.
- Puhdista laite huolella.
- Tarkista laitteen kunto

Varastoi laite:
- Kuivaan ympäristöön.
- Sääolosuhteilta suojaan.
- Paikkaan, johon lapset eivät pääse.
- Varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

HUOMAUTUS *Varastoi laite niin, ettei se aiheuta vaaratilanteita sen osuessa vaikka vahingossa henkilöihin, lapsiin tai eläimiin.*

KOVO POLOTOVARY.CZ

FRANÇAIS - Traduction de la notice originale

Avant d'utiliser la machine, lire le manuel dans son intégralité. Les manuels d'instructions complets de la machine et du moteur sont disponibles :
▷ sur le site web stiga.com
▷ en scannant le QR code

ATTENTION : LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL AVANT D'UTILISER CETTE MACHINE.
Conserver pour toute consultation future.

1. NORMES DE SÉCURITÉ

1.1. FORMATION

Se familiariser avec les commandes et avec la bonne utilisation de la machine. Apprendre à arrêter rapidement le moteur. Le non-respect des avertissements et des instructions peut causer des incendies et/ou de graves lésions.

- Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne connaissant pas suffisamment les instructions d'utiliser la machine. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.
- Ne jamais utiliser la machine en cas de fatigue ou de malaise de l'utilisateur, ou en cas de consommation de médicaments, de drogues, d'alcool ou de substances dangereuses pour les capacités de réflexes et de concentration.
- Se rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des imprévus qui peuvent arriver à d'autres personnes ou à leurs biens. L'utilisateur est responsable de l'évaluation des risques potentiels du terrain à travailler et de la mise en place de toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité et celle d'autrui, en particulier sur les terrains en pente, les sols accidentés, glissants ou instables.
- Si la machine est cédée ou prêtée à des tiers, vérifier que l'utilisateur prenne connaissance des consignes d'utilisation contenues dans le présent manuel.

1.2. OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Équipements de protection individuelle (EPI)

- Porter des vêtements adaptés, des chaussures de travail résistantes avec semelle antiglisse et pantalons longs. Ne pas utiliser la machine pieds nus ou avec des chaussures ouvertes. Porter des protecteurs d'ouïe.
- Porter des gants de travail dans toutes les situations entraînant un risque pour les mains.
- Ne pas porter d'écharpes, chemisiers, colliers, bracelets, vêtements flottants, ou munis de lacets ou de cravates et de toute façon tout accessoire pendant ou long susceptible de s'accrocher dans la machine ou dans des objets et des matériaux présents sur le lieu de travail.
- Serrer adéquatement les cheveux longs.

Zone de travail / Machine

- Inspecter minutieusement toute la zone de travail et éliminer tout objet externe qui pourrait être éjecté par la machine ou endommager l'organe de coupe/organes rotatifs (cailloux, branches, fils de fer, os, etc.).

Moteurs à explosion : carburant

Le carburant est extrêmement inflammable.

- Conserver le carburant dans des récipients homologués pour cet usage, dans des lieux sûrs, loin de toute source de chaleur ou de flammes nues.
- Éliminer les résidus d'herbe, les feuilles ou la graisse excessive des récipients.
- Ne pas laisser les récipients à la portée des enfants.
- Ne pas fumer pendant le ravitaillement ou l'appoint de carburant et chaque fois que l'on manipule du carburant.
- Faire l'appoint de carburant en utilisant un entonnoir et uniquement en plein air.
- Éviter d'inhaler les vapeurs de carburant.
- N'ajoutez jamais du carburant, et n'enlevez jamais le bouchon du réservoir, lorsque le moteur est en fonctionnement ou est chaud.
- Ouvrir lentement le bouchon du réservoir, en laissant diminuer progressivement la pression interne.
- Ne pas approcher de flammes à l'orifice du réservoir pour vérifier le contenu.
- Ne pas faire démarrer le moteur si du carburant a été répandu ; éloigner la machine de la zone où le carburant a été renversé, et éviter de créer toute possibilité d'incendie tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs ne se soient pas dissipées.
- Nettoyer immédiatement toute trace de carburant éventuellement versée sur la machine ou sur le terrain.
- Remettre et serrer correctement les bouchons du réservoir et du récipient du carburant.
- Ne jamais remettre la machine en marche à l'endroit où l'on a fait le plein de carburant ; le démarrage du moteur doit se faire à une distance d'au moins 3 mètres de l'endroit où l'on a effectué le remplissage de carburant.
- Éviter que les vêtements n'entrent en contact avec le carburant et, dans un tel cas, changer de vêtements avant de faire démarrer le moteur.

1.3. PENDANT L'UTILISATION

Zone de travail

- Ne pas actionner le moteur dans des espaces fermés, où de dangereuses fumées de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler. Les opérations de démarrage doivent s'effectuer en plein air ou dans un endroit suffisamment aéré. Ne pas oublier que les gaz d'échappement sont toxiques.
- Pendant le démarrage de la machine, ne pas diriger le silencieux, et donc les gaz d'échappement, vers des matières inflammables.
- Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec une lumière artificielle adéquate et dans des conditions de bonne visibilité.
- Tenir les personnes, les enfants et les animaux éloignés de la zone de travail. Il faut que les enfants soient surveillés par un autre adulte.
- Éviter de travailler dans l'herbe mouillée, sous la pluie et avec risque d'orages, spécialement de foudres.

KOVOPOLOVARY.cz

- Faire particulièrement attention aux irrégularités du terrain (dos-d'âne, rigoles), aux pentes, aux dangers cachés et à la présence d'éventuels obstacles susceptibles de limiter la visibilité.
- Faire très attention à proximité d'escarpements, fossés ou talus. La machine peut se renverser si une roue franchit un bord ou si le bord cède.
- Travailler dans le sens transversal de la pente, jamais dans le sens de la montée / descente, en faisant très attention aux changements de direction, à votre point d'appui et à ce que les roues soient libres de tout obstacle (cailloux, branches, racines, etc.) qui pourraient provoquer le glissement latéral ou la perte de contrôle de la machine.
- Pour éviter tout risque d'incendie, ne pas laisser la machine avec le moteur chaud au milieu de feuilles ou d'herbes sèches, ou de tout autre matériau inflammable.

Comportements

- Faire attention quand on procède en marche arrière ou vers l'arrière. Regarder derrière soi avant et pendant la marche arrière pour s'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles.
- Marcher, ne jamais courir.
- Éviter de se faire tirer par la tondeuse.
- Toujours tenir les mains et les pieds éloignés de l'organe de coupe, tant pendant le démarrage du moteur que pendant l'utilisation de la machine.
- Attention : l'élément de coupe continue à tourner pendant quelques secondes même après sa désactivation ou après la coupure du moteur.
- Toujours rester à distance de l'ouverture d'éjection.
- Ne pas toucher les parties du moteur qui se réchauffent lors de l'utilisation. Risque de brûlures.

⚠ **En cas de cassures ou d'accidents pendant le travail, arrêter tout de suite le moteur, et éloigner la machine, pour ne provoquer aucun dommage supplémentaire ; en cas d'accidents entraînant des lésions personnelles ou à des tiers, activer tout de suite les procédures de secours d'urgence les plus adéquates à la situation en cours, et s'adresser à une Structure médicale pour recevoir les soins nécessaires. Enlever soigneusement les éventuels détritus qui, si ignorés, pourraient causer des dommages ou des lésions aux personnes ou aux animaux.**

Limitations d'utilisation

- Ne jamais utiliser la machine si les protections sont endommagées, absentes ou mal positionnées (sac de ramassage, protection d'éjection latérale, protection d'éjection arrière).
- Ne pas utiliser la machine si les équipements / appareils ne sont pas installés aux endroits prévus.
- Ne pas débrancher, désactiver, retirer ni manipuler les systèmes de sécurité/microinterrupteurs présents.
- Ne pas modifier les réglages du moteur, ni le mettre à un régime excessif. Si on fait fonctionner le moteur à un nombre de tours excessif, le risque de lésions personnelles augmente.
- Ne pas soumettre la machine à des efforts excessifs, et ne pas utiliser une petite machine pour exécuter de gros travaux ; l'utilisation d'une machine aux dimensions adéquates réduit les risques et améliore la qualité du travail.

1.4. ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

Le fait d'effectuer un entretien régulier et de stocker correctement la machine préserve sa sécurité et le niveau de ses performances.

- Ne jamais utiliser la machine si certaines de ses pièces sont usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou détériorées doivent être remplacées et ne doivent jamais être réparées. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine : l'utilisation de pièces de rechange non originales et/ou montées de manière incorrecte compromet la sécurité de la machine, peut provoquer des accidents ou des lésions personnelles et dégage le constructeur de toute obligation ou responsabilité.
- Pour réduire le risque d'incendies, contrôler régulièrement qu'il n'y a pas de pertes d'huile et/ou de carburant.
- Pendant les opérations de réglage de la machine, faire attention afin d'éviter de se coincer les doigts entre l'organe de coupe en mouvement et les parties fixes de la machine.
- Ne pas entreposer la machine avec du carburant dans le réservoir dans un endroit où les vapeurs de carburant pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
- Pour réduire le risque d'incendie, ne pas laisser les récipients avec les déchets à l'intérieur d'un local.

⚠ **Le niveau de bruit et le niveau de vibrations reportés dans les présentes instructions sont des valeurs maximum d'utilisation de la machine. L'utilisation d'un élément de coupe non équilibré, d'une vitesse de mouvement excessive et l'absence d'entretien ont une influence significative sur les émissions sonores et sur les vibrations. Il faut donc adopter des mesures préventives afin d'éliminer tout dommage possible dû à un bruit élevé et aux contraintes issues des vibrations ; veiller à l'entretien de la machine, porter un casque anti-bruit, faire des pauses pendant le travail.**

1.5. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des pièces détériorées ou de tout élément ayant un effet important sur l'environnement ; ces déchets ne doivent pas être jetés à la poubelle, mais doivent être séparés et confiés aux centres de collecte prévus, qui procèderont au recyclage des matériaux.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets.
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la livrer à un centre de collecte, en suivant les normes locales en vigueur.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

Cette machine est une tondeuse à gazon à conducteur à pied.
La machine est composée pour l'essentiel d'un moteur actionnant un organe de coupe contenu dans un carter, équipé de roues et d'un guidon.
Le conducteur est en mesure de conduire la machine et d'actionner les commandes principales en se tenant toujours derrière le guidon et donc à distance de sécurité de l'organe de coupe rotatif.
Si l'opérateur s'éloigne de la machine, le moteur et l'organe rotatif s'arrêtent dans les secondes qui suivent.

Utilisation prévue et utilisation inappropriée

Cette machine est conçue et fabriquée pour couper l'herbe dans les jardins et les zones herbeuses.

KOVOPOLOVÝRY.CZ

Tout autre emploi peut se révéler dangereux et causer des dommages à des personnes et/ou à des choses.
Font partie de l'usage impropre (à titre d'exemple, mais pas seulement) :

- transporter sur la machine d'autres personnes, enfants ou animaux ;
- se faire transporter par la machine ;
- utiliser la machine pour remorquer ou pousser des charges ;
- actionner l'organe de coupe sur des sections non herbeuses ;
- utiliser la machine pour ramasser des feuilles ou des détritus ;
- utiliser la machine pour régulariser les haies ou pour couper la végétation non herbeuse ;
- utiliser la machine par plus d'une personne.

IMPORTANT *L'usage impropre de la machine implique la déchéance de la garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité, en reportant sur l'utilisateur tous les frais dérivants de dommages ou de lésions corporelles à l'utilisateur ou à des tiers.*

Cette machine est destinée à être utilisée par des particuliers, à savoir des opérateurs non professionnels. Cette machine est destinée à un "usage amateur".

IMPORTANT *La machine doit être utilisée par un seul opérateur.*

2.1. COMPOSANTS DE LA MACHINE

(Fig. 1)

A. Carter
B. Moteur
C. Organe de coupe
D. Protection d'éjection arrière
E. Déflecteur d'éjection latérale (si prévu)
F. Protection d'éjection latérale (si prévue)
G. Sac de ramassage (si prévu)
H. Guidon
I. Levier présence opérateur
J. Levier d'embrayage de la traction (si prévu)

2.2. SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ

ATTENTION :
Lire les instructions avant d'utiliser la machine.

AVERTISSEMENT :
Ne pas introduire les mains et les pieds à l'intérieur du siège de l'organe de coupe. Enlever le capuchon de la bougie et lire les instructions avant toute opération d'entretien ou de réparation.

DANGER! Risque d'éjection d'objets. Tenir les personnes à l'extérieur de la zone de travail pendant l'utilisation.

DANGER! Risque de coupures. Organe de coupe en mouvement. Ne pas introduire les mains et les pieds à l'intérieur du siège de l'organe de coupe.

Attention à l'organe de coupe : l'organe de coupe continue à tourner après l'arrêt du moteur. Enlever la fiche de l'alimentation avant de procéder à l'entretien ou si le câble est abîmé.
(Uniquement pour tondeuses à gazon électriques avec alimentation par réseau.)

Attention. Tenir le câble d'alimentation loin de l'organe de coupe.
(Uniquement pour tondeuses à gazon électriques avec alimentation par réseau.)

IMPORTANT *Les étiquettes adhésives endommagées ou illisibles doivent être remplacées. Demander de nouvelles étiquettes à son centre d'assistance agréé.*

3. MONTAGE

IMPORTANT *Le déballage et le montage doivent être effectués sur une surface plane et solide, avec un espace suffisant pour déplacer la machine et les emballages.*

1. Déballage (Fig. 2)
2. Montage et réglage de la poignée (Fig. 3)
3. Montage du sac (Fig. 4)

4. COMMANDES DE CONTRÔLE

- **Commande de démarrage**
  - Type I : Poignée de démarrage manuel (Fig. 5). Elle permet le démarrage manuel du moteur.
  - Type II : Commande de démarrage électrique à bouton (Fig. 6). Elle permet le démarrage électrique du moteur.

- **Levier présence opérateur**

C'est le levier qui permet l'embrayage de l'organe de coupe et de traction. Le moteur s'arrête automatiquement lorsque le levier est relâché (Fig. 7).

CPO (contrôle de présence de l'opérateur) Déverrouillage du levier : arrêt du moteur. (Fig.7)

- **Levier embrayage traction (si prévue)**

Embraie la traction sur les roues et permet l'avancement de la machine (Fig. 8).

Activation de la transmission. (Fig.8)

IMPORTANT *Le démarrage du moteur doit toujours se faire quand la traction n'est pas embrayée.*

IMPORTANT *Pour éviter d'endommager la transmission, éviter de tirer la machine vers l'arrière quand la traction est embrayée.*

- **Réglage de la hauteur de coupe**

En abaissant ou en relevant le châssis, l'herbe peut être coupée à différentes hauteurs de coupe. (Fig. 9)

IMPORTANT *Effectuer l'opération lorsque le dispositif de coupe est à l'arrêt.*

KOVO POLOTOVARY.CZ

5. UTILISATION DE LA MACHINE

IMPORTANT *Pour les instructions relatives au moteur et à la batterie (si prévue), consulter les manuels correspondants.*

5.1. OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Mettre la machine en position horizontale et bien appuyée sur le terrain.

• Faire le plein d'huile et d'essence

IMPORTANT *La machine est fournie sans huile moteur et sans carburant.*

⚠ **Le plein d'essence doit être effectué avec la machine à l'arrêt et le capuchon de la bougie détaché.**

Effectuer le plein d'essence et procéder au contrôle/au plein d'huile selon les modalités et les précautions indiquées dans le manuel d'utilisation du moteur.

• Préparation de la machine au travail

IMPORTANT *Effectuer l'opération lorsque le dispositif de coupe est à l'arrêt.*

Cette machine permet d'effectuer la tonte du gazon en plusieurs modalités :

- Préparation pour la coupe et le ramassage de l'herbe dans le sac de ramassage (Fig. 10)
- Préparation pour la coupe et l'éjection arrière de l'herbe au sol (Fig. 11)
- Préparation pour la coupe et le broyage de l'herbe (fonction de "mulching") (Fig. 12)
- Préparation pour la coupe et l'éjection latérale de l'herbe au sol (Fig. 13)

5.2. CONTRÔLES DE SÉCURITÉ

- Vérifier l'intégrité et le montage correct de tous les composants de la machine ;
- S'assurer que toutes les fixations sont correctement serrées ;
- Maintenir chaque surface de la machine propre et sèche.

Action	Résultat
1. Démarrer la machine. 2. Relâcher le levier frein moteur / organe de coupe.	1. L'organe de coupe doit se déplacer. 2. Les leviers doivent retourner automatiquement et rapidement en position neutre, le moteur et l'organe de coupe doivent s'arrêter en quelques secondes.
1. Démarrer la machine. 2. Actionner le levier traction. 3. Relâcher le levier traction.	2. La machine avance. 3. La machine s'arrête.
1. Conduite d'essai.	1. Aucune vibration anormale. Aucun bruit anormal.

⚠ **Si l'un des résultats diffère de ce qui est indiqué dans les tableaux, ne pas utiliser la machine! S'adresser à un centre d'assistance pour les contrôles nécessaires et pour sa réparation.**

5.3. DÉMARRAGE ET TRAVAIL

REMARQUE *Effectuer le démarrage sur une surface plane et sans obstacles ni herbe haute.*

- Modèles avec poignée à démarrage manuel (Fig. 14).
- Modèles de commande de démarrage électrique à bouton (Fig. 15).

IMPORTANT *Pendant le travail, toujours maintenir la distance de sécurité par rapport à l'organe de coupe, qui est donnée par la longueur du guidon.*

Vidage du sac de ramassage
(Fig. 16)

1. Relâcher le levier présence opérateur et attendre l'arrêt de l'organe de coupe.
2. Soulever la protection d'éjection arrière, prendre la poignée et retirer le sac de ramassage en le maintenant en position droite.

5.4. ARRÊT

À la fin du travail, relâcher le levier frein moteur / organe de coupe (Fig. 17).

⚠ **Après avoir arrêté la machine, il faut attendre plusieurs secondes avant que l'organe de coupe ne s'arrête.**

⚠ **Ne pas toucher le moteur après l'arrêt. Danger de brûlures.**

5.5. APRÈS L'UTILISATION

- Effectuer le nettoyage (par. 5.1).
- Le cas échéant, remplacer les composants endommagés et serrer les vis et les boulons éventuellement desserrés.

Chaque fois que la machine est inutilisée ou sans surveillance :

- Détacher le capuchon de la bougie (sur les modèles avec poignée de démarrage manuelle).
- Appuyer sur la languette et retirer la clé d'autorisation (pour les modèles avec démarrage électrique à bouton).

6. ENTRETIEN

Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 1. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers :

Avant d'effectuer tout contrôle, tout nettoyage ou toute intervention d'entretien/réglage sur la machine :

- Arrêter la machine.
- S'assurer de l'arrêt de chaque composant en mouvement.
- Attendre le refroidissement du moteur.
- Détacher le capuchon de la bougie.
- Enlever la clé de sécurité ou la batterie (sur les modèles de commande de démarrage électrique à bouton).
- Porter des vêtements appropriés, des gants de sécurité et des lunettes de protection.

6.1. NETTOYAGE

Après chaque utilisation, effectuer les opérations de nettoyage en suivant les instructions ci-après :

- LNettoyer la machine après chaque opération de coupe.
- Retirer les débris d'herbe et la boue accumulés à l'intérieur du châssis.
- Vérifier toujours que les prises d'air sont libres de tous détritus.
- Ne pas utiliser de liquide agressif pour nettoyer le châssis.
- Pour réduire le risque d'incendie, débarrasser le moteur des résidus d'herbe, de feuilles ou d'excès de graisse.

IMPORTANT: *Ne jamais utiliser d'eau à haute pression*

KOVO POLOTOVARY.CZ

6.2. ENTRETIEN DE L'ORGANE DE COUPE

⚠ **Toutes les opérations concernant les organes de coupe (démontage, affûtage, équilibrage, réparation, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui demandent une compétence spécifique outre à l'utilisation d'équipements spéciaux ; pour des raisons de sécurité, il faut donc toujours les faire exécuter dans un centre spécialisé.**

⚠ **Toujours remplacer l'organe de coupe détérioré, tordu ou usé, ainsi que ses vis, pour maintenir l'équilibrage.**

IMPORTANT *Utiliser toujours des organes de coupe d'origine portant le code indiqué dans le tableau "Données techniques".*

6.3. RECHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est fournie avec les modèles de commande de démarrage électrique à bouton. Pour les instructions relatives à l'autonomie, la recharge, le stockage et l'entretien de la batterie, suivre les instructions figurant dans le manuel d'utilisation du moteur.

REMARQUE *Pour obtenir plus d'informations sur l'entretien, consulter le manuel d'instructions complet.*

7. TRANSPORT, STOCKAGE ET ÉLIMINATION

7.1. TRANSPORT

À chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer, soulever, transporter ou incliner la machine, il faut :

- Arrêter la machine.
- S'assurer de l'arrêt de chaque composant en mouvement.
- Détacher le capuchon de la bougie ou retirer la clé de sécurité ou de la batterie (sur les modèles de commande de démarrage électrique à bouton).
- Porter des gants de travail robustes.
- Prendre la machine par des points qui offrent une prise sûre, en tenant compte de son poids et de la répartition du poids.
- Employer un nombre de personnes adéquat au poids de la machine.
- S'assurer que la manutention de la machine ne provoque pas de dommages ou de lésions.
- La bloquer solidement au véhicule de transport à l'aide de cordes et de sangles pour éviter son renversement ce qui risquerait de comporter des dommages et des échappements de carburant.

7.2. STOCKAGE

Lorsque la machine doit être stockée :

- Faire démarrer le moteur en plein air et le laisser tourner au ralenti jusqu'à son arrêt, de façon à consommer tout le carburant resté dans le carburateur.
- Nettoyer soigneusement la machine.
- Vérifier l'intégrité de la machine ;

Stocker la machine :

- Dans un endroit sec.
- À l'abri des intempéries.
- Dans un endroit inaccessible aux enfants.
- En s'assurant d'avoir retiré les clés ou les outils utilisés pour l'entretien.

REMARQUE *Ranger la machine de manière à ce qu'elle ne constitue pas un danger si elle entre en contact, même accidentellement ou par hasard, avec des personnes, des enfants ou des animaux.*

KOVO POLOTOVARY.CZ

NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke instructies

Lees de volledige handleiding voordat u de machine gebruikt. Volledige machine- en motorinstructiehandleidingen zijn beschikbaar:
▷ op de website stiga.com
▷ door de QR code te scannen

LET OP: VOORALEER DE MACHINE TE GEBRUIKEN, DIENT MEN DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG TE LEZEN. Bewaren voor toekomstige behoeften.

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1.1. TRAINING

⚠ **Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken. Leer de motor snel af te zetten. Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan brand en/of ernstige letsels veroorzaken.**

- Laat nooit toe dat de machine gebruikt wordt door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met deze aanwijzingen. De minimale leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereglementeerd zijn.
- Gebruik de machine nooit indien de gebruiker vermoeid of onwel is, of indien hij geneesmiddelen, drugs, alcohol of andere stoffen ingenomen heeft die een negatieve invloed kunnen hebben op zijn reactievermogen en aandacht.
- Denk eraan dat de persoon die de machine bedient of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de risico's, die het terrein waarop hij moet werken met zich mee kan brengen, te beoordelen en om alle nodige voorzorgsmaatregelen te treffen met het oog op zijn eigen veiligheid en die van anderen, met name op hellingen, hobbelige, gladde of instabiele terreinen.
- Indien men de machine aan derden wil geven of lenen, moet men zich ervan verzekeren dat de gebruiker de gebruiksaanwijzingen in dit handboek doorneemt.

1.2. VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

- Draag geschikte kledij, stevige werkschoenen met antislipzolen en een lange broek. Bedien de machine niet met blote voeten of met open sandalen. Draag gehoorsbeschermingen.
- Draag werkhandschoenen voor alle handelingen die gevaarlijk kunnen zijn voor de handen.
- Draag geen sjaal, hemd, halsketting, armbanden, kledij met losse delen, of met bandjes of dassen of andere hangende of wijde accessoires die vastgegrepen kunnen worden door de machine of voorwerpen en materiaal aanwezig op de werkplaats.
- Lang haar wordt zorgvuldig bijeengebonden.

Werkzone / Machine

- Controleer grondig de hele werkzone en verwijder alles wat door de machine weg zou kunnen uitgestoten worden of de snij-inrichting/draaiende organen zou kunnen beschadigen (keien, takken, ijzerdraad, beenderen, enz.).

Benzinemotoren: brandstof

⚠ **De brandstof is uiterst ontvlambaar.**

- Bewaar de brandstof in speciale houders die daarvoor gehomologeerd zijn, op een veilige plaats, uit de buurt van warmtebronnen of naakte vlammen.
- Zorg ervoor dat de houders vrij blijven van resten gras, bladeren of een overdreven hoeveelheid vet.
- De recipiënten moeten buiten het bereik van kinderen bewaard worden.
- Rook niet tijdens het tanken of het bijvullen van brandstof of elke keer wanneer men met de brandstof werkt.
- Gebruik een trechter om brandstof bij te vullen, en doe dit enkel in de open lucht.
- Vermijd inademing van de dampen van de brandstof.
- Als de motor aanstaat of warm is mag u geen brandstof toevoegen of de dop van de benzinetank afdraaien.
- Open de dop van het reservoir langzaam om de interne druk geleidelijk aan af te laten.
- Breng geen vlammen nabij de opening van het reservoir om de inhoud ervan te controleren.
- Als u brandstof gemorst hebt, mag u de motor niet starten maar dient u de machine uit de buurt van de plek waar u de brandstof gemorst hebt te brengen en voorkomen dat er brand ontstaat. U dient te wachten totdat de brandstof verdampt is en de dampen opgelost zijn.
- Reinig onmiddellijk elk spoor van brandstof dat op de machine of op de grond gelekt is.
- Draai de dop altijd weer goed op het brandstofreservoir en op de houder van de brandstof.
- Start de machine nooit op de plaats waar de brandstof bijgevuld werd; de motor moet steeds gestart worden op een afstand van minstens 3 meter van de plaats waar de brandstof bijgevuld werd.
- Zorg ervoor dat de brandstof niet in aanraking komt met de kledij en trek in ieder geval steeds nieuwe kleren aan vooraleer de motor op te starten.

1.3. TIJDENS HET GEBRUIK

Werkzone

- Schakel de motor niet aan in gesloten ruimtes, waar er zich gevaarlijke koolstofmonoxidedampen kunnen vormen. De machine dient altijd in de open lucht of in een goed geventileerde ruimte gestart te worden. Denk er altijd aan dat de uitlaatgassen giftig zijn.
- Richt, tijdens het opstarten van de machine, de geluiddemper en dus de uitlaatgassen nooit naar ontvlambare materialen.
- Werk enkel bij daglicht of met goed kunstmatig licht en bij goede zichtbaarheid.
- Verwijder personen, kinderen en dieren uit de werkzone. De kinderen moeten onder toezicht van een andere volwassene staan.
- Werk niet op nat gras, bij regen of bij risico op onweer, in het bijzonder wanneer er kans op bliksem bestaat.
- Let bijzonder goed op de onregelmatigheden van het terrein

KOVOPOLOHRABY.CZ

(drempels, geulen), op de hellingen, op verborgen gevaren en op de aanwezigheid van eventuele hindernissen die de zichtbaarheid zouden kunnen beperken.
- Wees zeer voorzichtig nabij ravijnen, grachten of dijken. De machine kan omkantelen indien een wiel over de rand gaat of indien de rand inzakt.
- Werk in de dwarse richting van de helling en nooit in de richting van de stijging/daling, let goed op bij de veranderingen van richting, verzeker ervan een goed steunpunt te hebben, en let er goed op dat de wielen niet op hindernissen stoten (stenen, takken, wortels, enz.) die een zijdelingse verschuiving of verlies van controle over de machine zouden kunnen veroorzaken.
- Om brandgevaar te voorkomen, de machine niet met warme motor achterlaten op bladeren, droog gras, of ander ontvlambaar materiaal.

Gedrag
- Let op wanneer u achteruit of achterwaarts rijdt. Kijk achteruit voor en tijdens het achteruit rijden om u ervan te verzekeren dat er geen hindernissen zijn.
- Loop nooit, maar stap.
- Laat u niet door de grasmaaier trekken.
- Houd altijd de handen en voeten ver van de snij-inrichting, zowel wanneer de motor gestart wordt als tijdens het gebruik van de machine.
- Let op: het snij-element blijft gedurende enkele seconden na zijn afkoppeling of na uitschakeling van de motor draaien.
- Blijf steeds op afstand van de aflaatopening.
- Raak de delen van de motor niet aan, tijdens het gebruik worden ze heet. Gevaar voor brandwonden.

⚠ **In geval van breuken of ongevallen tijdens het werk, dient men de motor onmiddellijk stil te zetten en de machine te verwijderen om geen verdere schade te berokkenen; in geval van ongevallen met persoonlijke letsels of letsels aan derden, dient men onmiddellijk de meest geschikte eerste-hulp-procedures te volgen voor de situatie en zich tot een gezondheidsstructuur te richten voor de nodige zorgen. Verwijder zorgvuldig eventuele resten die schade of letsels aan personen of dieren kunnen veroorzaken indien ze onopgemerkt blijven.**

Beperkingen voor het gebruik
- Gebruik de machine nooit wanneer de beveiligingen beschadigd zijn, ontbreken of niet correct geplaatst zijn (opvangzak, zijdelingse aflaatbescherming, achterste aflaatbescherming).
- Gebruik de machine niet indien de toebehoren/werktuigen niet op de voorziene plaatsen geïnstalleerd zijn.
- De aanwezige veiligheidsinrichtingen/microschakelaars niet uitschakelen, afschakelen, verwijderen of schenden.
- Wijzig de afstellingen van de motor niet, en overbelast hem niet. Indien de motor aan een te hoog toerental werkt, verhoogt het risico op persoonlijke letsels.
- Overbelast de machine niet en gebruik geen kleine machine om zware werken te verrichten; het gebruik van een machine met aangepaste afmetingen zal de risico's beperken en de kwaliteit van het werk verbeteren.

1.4. ONDERHOUD, STALLING EN VERVOER

Regelmatig onderhoud en een correcte stalling garanderen de veiligheid van de machine en het niveau van de performance.
- Gebruik de machine nooit als er onderdelen versleten of beschadigd zijn. De defecte of beschadigde onderdelen moeten vervangen en niet gerepareerd worden. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen: het gebruik van niet originele en/of niet goed gemonteerde onderdelen beïnvloedt de veiligheid van de machine, kan ongelukken of persoonlijk letsel aanrichten en de fabrikant kan hiervoor niet aansprakelijk gesteld worden.
- Om het risico op brand te verminderen, moet men regelmatig controleren of er geen lekken van olie en/of brandstof zijn.
- Tijdens de afstellingen van de machine, moet men erop letten dat de vingers niet tussen de bewegende snij-inrichting en de vaste delen van de machine geklemd geraken.
- Zet de machine niet met brandstof in de tank in een ruimte waar de brandstofdampen met vlammen, vonken of een warmtebron in aanraking zouden kunnen komen.
- Laat geen houders met restmateriaal in een gesloten ruimte, om het risico op brand te voorkomen.

⚠ **Het niveau van het geluid en van de trillingen dat aangegeven is in deze handleiding, zijn de maximale waarden voor het gebruik van de machine. Het gebruik van een niet gebalanceerd maai-element, een overdreven bewegingssnelheid en gebrekkig onderhoud hebben een negatieve invloed op het geluidsniveau en op de trillingen. Bijgevolg is het noodzakelijk preventieve maatregelen te treffen om mogelijke schade ten gevolge van een hoog geluidsniveau en stress van trillingen te vermijden; zorg voor het onderhoud van de machine, draag gehoorbescherming, maak pauzes tijdens het werk.**

1.5. BESCHERMING VAN DE OMGEVING

- Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op het milieu; deze afval mag niet met de huisafval weggeworpen worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.
- Volg scrupuleus de lokale normen op voor de afdanking van het afval.
- Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een opvangcentrum gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.

2. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

Deze machine is een lopend bediende grasmaaier.
De machine bestaat hoofdzakelijk uit een motor, die een snij-inrichting aanschakelt die beschermd is door een carter, voorzien van wielen en een handgreep.
De bediener kan de machine besturen en de belangrijkste commando's bedienen terwijl hij steeds achter de handgreep blijft, en dus op veilige afstand van de draaiende snij-inrichting. Indien de bediener zich van de machine verwijdert, vallen de motor en de snij-inrichting na enkele seconden stil.

Voorzien en oneigen gebruik
Deze machine is ontworpen en gebouwd voor het maaien van gras in tuinen en grasvelden.

KOVOPOLOKOVARY.cz

Eender welk ander gebruik kan gevaarlijk zijn en schade berokkenen aan personen en/of zaken.
De volgende situaties behoren tot het onjuist gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):

- vervoer van andere personen, kinderen of dieren op de machine;
- zich door de machine laten vervoeren;
- de machine gebruiken voor het aanslepen of aanduwen van een last.
- de snij-inrichting aanschakelen op zones zonder gras.
- de machine gebruiken voor het verzamelen van bladeren of afval.
- gebruik van de machine voor het knippen van heggen of voor het maaien van andere vegetatie dan gras;
- de machine gebruiken door meer dan één persoon tegelijk.

BELANGRIJK *Het onjuist gebruik brengt verval van zowel de garantie als de aansprakelijkheid van de fabrikant teweeg waardoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is voor schade of letsel die hijzelf of anderen oplopen.*

Deze machine is bestemd voor gebruik door consumenten, d.w.z. door niet professionele bedieners. Deze machine is bestemd voor een amateuriëel gebruik.

BELANGRIJK *De machine mag steeds slechts door een enkele bediener gebruikt worden.*

2.1. ONDERDELEN VAN DE MACHINE

(Afb. 1)

A. Chassis
B. Motor
C. Snij-inrichting
D. Achterste aflaatbeveiliging
E. Zijdelingse aflaatdeflector (indien voorzien)
F. Zijdelingse aflaatbeveiliging (indien voorzien)
G. Opvangzak (indien voorzien)
H. Steel
I. Hendel aanwezigheid operator
J. Hendel inschakeling aandrijving (indien voorzien)

2.2. VEILIGHEIDSSIGNALEN

LET OP:
Lees de aanwijzingen alvorens de machine te gebruiken.

WAARSCHUWING:
Steek uw handen of voeten niet in de holte van de snij-inrichting. Maak de dop van de bougie los en lees de aanwijzingen vóór eender welke onderhoudswerkzaamheid of reparatie te verrichten.

GEVAAR! Risico op wegschietende voorwerpen. Houd de personen tijdens het gebruik buiten de werkzone.

GEVAAR! Gevaar voor snijwonden. Bewegende snij-inrichting. Steek uw handen of voeten niet in de holte van de snij-inrichting.

Opgelet voor het maaimechanisme: het maaimechanisme blijft draaien nadat de motor is stilgelegd. Haal de stekker uit het stopcontact voordat het onderhoud wordt uitgevoerd of wanneer de kabel is beschadigd.
(Alleen voor elektrische grasmaaiers met netvoeding.)

Opgelet. Houd de stroomkabel uit de buurt van het maaimechanisme.
(Alleen voor elektrische grasmaaiers met netvoeding.)

BELANGRIJK *Zelfklevende etiketten die beschadigd of onleesbaar worden, moeten worden vervangen. Vraag nieuwe labels aan uw eigen geautoriseerd Dienstcentrum.*

3. MONTAGE

BELANGRIJK *Het uitpakken en monteren moet gebeuren op een vlakke en stevige ondergrond, met voldoende ruimte voor het hanteren van de machine en de verpakking.*

1. Uitpakken (Afb. 2)
2. Montage en afstelling van de handgreep (Afb. 3)
3. Montage van de zak (Afb. 4)

4. BEDIENINGSELEMENTEN

- **Startcommando**
  - Type I: Handvat voor handmatige start (Afb. 5). Dit staat de handmatige start van de motor toe.
  - Type II: Drukknop elektrische startbediening (Afb. 6). Dit staat de elektrische start van de motor toe.

- **Hendel aanwezigheid operator**

Dit is de hendel die de inschakeling van de snij-inrichting en van de aandrijving mogelijk maakt. De motor stopt automatisch wanneer men de hendel loslaat (Afb. 7).

OPC (Hendel motorrem) hendel loslaten: motorstop. (Afb.7)

- **Bedieningshendel aandrijving (indien voorzien)**

Deze hendel schakelt de aandrijving aan de wielen in en staat de voortbeweging van de machine toe (Afb. 8).

Activering van de transmissie. (Afb.8)

BELANGRIJK *De motor moet steeds met uitgeschakelde aandrijving gestart worden.*

BELANGRIJK *Om te vermijden de aandrijving te beschadigen, mag men de machine niet achteruit trekken met de aandrijving ingeschakeld.*

- **Afstelling van de maaihoogte**

Door het chassis te laten zakken of op te tillen, kan het gras op verschillende maaihoogtes worden gemaaid. (Afb. 9)

BELANGRIJK *Voer de bewerking uit met de snij-inrichting gestopt.*

5. GEBRUIK VAN DE MACHINE

BELANGRIJK *Voor de aanwijzingen met betrekking op de motor en de accu (indien voorzien), verwijst men naar de des-*

KOVO POLOTOVARY.cz

betreffende handleidingen.

5.1. VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

Plaats de machine horizontaal en stevig op het terrein.

• Olie en benzine bijvullen

BELANGRIJK *De machine wordt zonder motorolie en brandstof geleverd.*

⚠ De brandstof moet bijgevuld worden wanneer de machine stilstaat en de dop van de bougie verwijderd is.

Ga verder met tanken en controle/bijvulling motorolie volgens de procedures en voorzorgsmaatregelen die zijn aangegeven in de instructiehandleiding van de motor.

• Voorbereiding van de machine voor het werk

BELANGRIJK *Voer de bewerking uit met de snij-inrichting gestopt.*

Met deze machine kan men het gras op verschillende wijzen maaien.

- Voorbereiding voor het maaien en opvangen van het gras in de opvangzak (Afb. 10)
- Voorbereiding voor het maaien en aflaat van het gras op de grond achteraan (Afb. 11)
- Voorbereiding voor het maaien en fijnmalen van het gras (functie "mulching") (Afb. 12)
- Predispositie voor het maaien en zijdelings uitwerpen van het gras op de grond (Afb. 13)

5.2. VEILIGHEIDSCONTROLES

- Controleer de integriteit en correcte montage van alle machineonderdelen;
- Zorg ervoor dat alle bevestigingsmiddelen goed zijn vastgedraaid;
- Houd elk oppervlak van de machine schoon en droog.

Actie	Resultaat
1. De machine opstarten. 2. Laat de hendel rem motor/ snij-inrichting los.	1. De snij-inrichting moet bewegen. 2. De hendels moeten automatisch en snel naar de neutrale stand terugkeren, de motor moet stilvallen en de snij-inrichting moet binnen enkele seconden stoppen.
1. De machine opstarten. 2. Schakel de hendel van de aandrijving in. 3. Laat de hendel van de aandrijving los.	2. De machine gaat vooruit. 3. De machine stopt-
1. Rijtest.	1. Geen abnormale trillingen. Geen abnormaal geluid.

⚠ Indien eender welke van deze resultaten verschilt van wat aangegeven is in de tabellen, mag de machine niet gebruikt worden! Richt u tot een dienstencentrum voor de nodige controles en herstelling.

5.3. STARTEN EN WERKEN

OPMERKING *Start de machine op een vlakke ondergrond zonder hindernissen of hoog gras.*

- Modellen met handmatige start (Afb. 14).
- Modellen met elektrisch startcommando met toets (Afb. 15).

BELANGRIJK *Behoud tijdens het werk steeds de veiligheidsafstand ten opzichte van de snij-inrichting, die overeenstemt met de lengte van de steel.*

Lediging van de opvangzak
(Afb. 16)

1. De schakelhendel loslaten en wachten tot de snij-inrichting stil staat.
2. Plaats de achterste aflaatbeveiliging omhoog, neem de handgreep vast en verwijder de opvangzak; houd de opvangzak rechtop.

5.4. STOPPEN

Laat aan het einde van het werk de remhendel van de motor / snijinrichting los (Afb. 17).

⚠ Na de machine stopgezet te hebben, moet men enkele seconden wachten vooraleer de snij-inrichting tot stilstand komt.

⚠ Raak de motor niet aan nadat deze is uitgeschakeld. Gevaar op brandwonden.

5.5. NA HET GEBRUIK

- Reinig de machine (Par. 5.1).
- Vervang, indien nodig, de beschadigde delen en draai losgekomen schroeven en bouten aan.

Telkens wanneer u de machine ongebruikt of onbewaakt achterlaat.

- Haal de dop van de bougie (bij de modellen met handgreep voor handmatig starten).
- Druk op het lipje en verwijder de toestemmingssleutel (bij modellen met elektrische startknop).

6. ONDERHOUD

De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, zijn beschreven in hfdst. 1. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen:

Vooraleer eender welke controle, reiniging of ingreep voor onderhoud/afstelling op de machine uit te voeren:

- Zet de machine stil.
- Zorg ervoor dat elk bewegend onderdeel gestopt is.
- Wacht tot de motor is afgekoeld.
- Haal de kap van de bougie.
- Verwijder de veiligheidssleutel of de accu (bij de modellen met elektrisch startcommando met toets)
- Draag geschikte kledij, werkhandschoenen en een beschermende bril.

6.1. REINIGING

Reinig de machine na ieder gebruik volgens de volgende aanwijzingen:

- Reinig de machine na elke maaiing.
- Verwijder het grasafval en de modder die zich in het chassis hebben opgehoopt.
- Verzeker u er steeds van dat de luchtgaten vrij zijn van afval.
- Gebruik geen agressieve vloeistoffen voor de reiniging van het chassis.
- Houd de motor vrij van resten gras, bladeren of teveel vet, om het risico op brand tot een minimum te herleiden.

BELANGRIJK: Gebruik nooit water onder hoge druk

KOVO-SLOVARY.CZ

6.2. ONDERHOUD VAN DE SNIJ-INRICHTING

⚠ **Alle handelingen die betrekking hebben op de snij-inrichtingen (demontage, slijpen, in balans brengen, herstelling, hermontage en/of vervanging) vergen een specifieke vaardigheid en het gebruik van geschikt gereedschap; uit veiligheidsoverwegingen moeten deze handelingen daarom steeds uitgevoerd worden in een Gespecialiseerd centrum.**

⚠ **Laat de beschadigde, geplooide of versleten snij-inrichtingen steeds als geheel vervangen, samen met de schroeven, om de balans te behouden.**

BELANGRIJK *Gebruik altijd originele snij-inrichtingen, voorzien van de code aangegeven in de tabel "Technische gegevens".*

6.3. HERLADING VAN DE ACCU

De accu wordt meegeleverd bij de modellen met elektrisch startcommando met toets. Voor de aanwijzingen met betrekking op de autonomie, de herlading, de stalling en het onderhoud van de accu, dient men de aanwijzingen in de handleiding van de motor in acht te nemen.

OPMERKING *Voor meer gedetailleerde onderhoudsinformatie, zie de volledige instructiehandleiding.*

7. TRANSPORT, OPSLAG EN VERWIJDERING

7.1. TRANSPORT

Telkens wanneer de machine verplaatst, geheven, vervoerd of overgeheld moet worden, moet men:

- Zet de machine stil.
- Zorg ervoor dat elk bewegend onderdeel gestopt is.
- Maak de bougiedop los of verwijder de veiligheidssleutel of de batterij (bij modellen met elektrische startknop met drukknop).
- Stevige werkhandschoenen dragen.
- De machine vastnemen op punten waar u een stevige grip hebt, rekening houdend met het gewicht en de spreiding van het gewicht.
- Gebruik voldoende mensen in functie van het gewicht van de machine.
- U ervan te verzekeren dat de bewegingen van de machine geen schade of letsels veroorzaken.
- Ze stevig aan het vervoersmiddel bevestigen met koorden of kettingen om te vermijden dat ze kantelt en zo eventueel beschadigd kan worden of dat er brandstof zou kunnen lekken.

7.2. STALLING

Wanneer de machine gestald moet worden:

- Start de motor in open lucht en laat hem op het laagste toerental draaien tot de stilstand, zodat alle in het reservoir overgebleven brandstof opgebruikt wordt.
- Reinig de machine zorgvuldig.
- Controleer de integriteit van de machine;

Berg de machine op:

- In een droge ruimte.
- Beschermd tegen slechte weersomstandigheden.
- Buiten bereik van kinderen.
- Na zich ervan verzekerd te hebben de sleutels of werktuigen die voor het onderhoud gebruikt werden, verwijderd te hebben.

OPMERKING *Berg de machine zo op dat deze geen gevaar vormt in geval van contact, zelfs per ongeluk of toevallig, met mensen, kinderen of dieren.*

KOVO POLOTOVARY.CZ

NORSK - Oversettelse av originalinstruksjoner

Les hele brukerhåndboken før du bruker maskinen.
Komplette brukerhåndbøker for maskin og motor er tilgjengelig:
▷ på nettsiden stiga.com
▷ ved å scanne QR-koden

ADVARSEL: LES DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU BRUKER MASKINEN.
Må oppbevares til senere bruk.

1. SIKKERHETSBESTEMMELSER

1.1. OPPLÆRING

Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å slå av motoren raskt. Manglende overhold av advarslene og instruksjonene kan forårsake brann og/eller alvorlige skader.

- La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan fastsette en tillatt minstealder for bruk.
- Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.
- Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.
- Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

1.2. FORBEREDENDE OPERASJONER

Personlig verneutstyr (PVU)

- Bruk egnede klær, kraftige arbeidssko med antisklisåle, og lange benklær. Bruk aldri maskinen barfotet eller med sandaler. Man må iføre seg hørselsvern.
- Bruk egnede arbeidshansker i alle situasjoner hvor hendene utsettes for risiko.
- Ta ikke på deg skjerf, frakk, halskjeder, armbånd, vide klær eller klær med stropper, slips, eller annet hengende eller omfangsrikt tilbehør som kan sette seg fast i maskinen, gjenstander eller materialer på arbeidsstedet.
- Sett opp langt hår.

Arbeidsområde/maskin

- Undersøk grundig hele arbeidsområdet, og fjern alt som kan slynges vekk av maskinen eller skade klippeinnretningen/roterende deler (steiner, greiner, ståltråd, ben, osv.).

Motorer med kompresjonstenning: drivstoff

Drivstoffet er meget brannfarlig.

- Oppbevar drivstoffet i godkjente kanner på et sikkert sted langt unna varmekilder og åpne flammer.
- Kannene må holdes frie for rester av gress, løv eller overflødig fett.
- Oppbevar kannene utilgjengelige for barn.
- Ikke røyk under etterfyllingen eller fyllingen av drivstoff eller ved håndtering av drivstoff.
- Drivstoff skal kun etterfylles utendørs og med bruk av en trakt.
- Unngå å inhalere drivstoffdamp.
- Ikke etterfyll drivstoff eller ta av tanklokket mens motoren er i gang eller er varm.
- Åpne tanklokket forsiktig for gradvis å slippe ut det interne trykket.
- Ikke bruk åpen flamme nær tankåpningen for å kontrollere innholdet.
- Ved driftstofflekkasje må ikke motoren startes, men flytt maskinen unna området for å unngå brannfare, helt til drivstoffet er dunstet bort og drivstoffdampene har løst seg opp.
- Tørk umiddelbart opp drivstoff som er sølt på maskinen eller på bakken.
- Sett alltid lokkene på tanken og drivstoffkannen igjen og skru dem skikkelig fast.
- Ikke start maskinen på stedet for etterfyllingen. Motoren må startes minst 3 meter fra stedet for etterfyllingen.
- Unngå at drivstoffet kommer i kontakt med klærne, og bytt eventuelt klær før motoren startes.

1.3. UNDER BRUK

Arbeidsområde

- Ikke start motoren i lukkede områder hvor det kan oppstå farlige ansamlinger av karbonmonoksidgasser. Motoren må alltid startes utendørs eller på et godt ventilert sted. Husk alltid at eksosgassen fra motoren er giftig.
- Ikke rett lydpotten, og dermed eksosgassen, mot brennbare materialer.
- Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold.
- Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet. Barn må holdes under oppsyn av en voksen.
- Unngå å bruke gressklipperen på vått gress, når det regner og når det er fare for dårlig vær, spesielt hvis det er fare for lyn og torden.
- Vær spesielt oppmerksom på ujevnheter i terrenget (humper, søkk), skråninger, skjulte farer og eventuelle hinder som kan begrense sikten.
- Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller voller. Maskinen kan velte hvis et hjul kommer over kanten eller hvis kanten gir etter.
- Klipp på tvers i skråninger, og aldri rett oppover eller nedover. Vær veldig forsiktig når du svinger, og pass på at hjulene ikke støter på hindringer (steiner, greiner, røtter, osv.) som kan føre til at maskinen glir sidelengs, eller at du mister kontrollen over maskinen.
- For å unngå fare for branntilløp, må du ikke gå fra maskinen med varm motor blant blader, tørt gress eller annet brennbart materiale.

KAMPOLOTOVARY.cz

Adferd

- Vær forsiktig når du beveger deg bakover. Se bak deg før og mens du beveger deg bakover for å passe på at det ikke finnes hindringer.
- Aldri løp, men gå rolig.
- Unngå å bli trukket av gressklipperen.
- Hold alltid hender og føtter langt fra klippeinnretningen, både under start og bruk av maskinen.
- Advarsel: Klippeenheten fortsetter å rotere i et par sekunder selv etter at den frakoblet, eller etter at motoren er slått av.
- Hold alltid god avstand fra utkasteråpningen.
- Ikke ta på de delene av motoren som varmes opp under bruk. Risiko for forbrenninger.

⚠ **Ved skader eller ulykker under arbeidet, skal motoren stanses øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå at den ikke påfører mer skade; ved ulykker med personskader eller skader på tredjeparter, skal du øyeblikkelig aktivere de førstehjelpsprosedyrene som er mest passende for den aktuelle situasjonen, og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.**

Bruksbegrensninger

- Bruk aldri maskinen hvis beskyttelsene er skadet, mangler eller ikke er riktig plassert (oppsamlingssekk, tømmebesyttelse på siden, beskyttelse av tømming bak).
- Ikke bruk maskinen hvis ikke tilbehør/redskaper er montert i de angitte punktene.
- Sikkerhetssystemene/mikrobryterne må ikke deaktiveres eller tukles med.
- Ikke endre motorens reguleringer, eller hold motoren på et veldig høyt turtall. Faren for personskader øker ved veldig høyt turtall.
- Ikke utsett maskinen for overdrevne belastninger, og bruk aldri en liten maskin til å utføre tungt arbeid. Bruk av en egnet maskin reduserer risikoene og forbedrer kvaliteten på arbeidet.

1.4. VEDLIKEHOLD, OPPBEVARING OG TRANSPORT

Et jevnt vedlikehold og en riktig lagring opprettholder maskinens sikkerhet og ytelsesnivå.

- Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres. Bruk kun originale reservedeler. Bruk av uoriginale og/eller feil monterte reservedeler setter maskinens sikkerhet i fare, kan forårsake ulykker eller personskader, og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.
- For å redusere brannfaren, kontroller jevnlig at det ikke finnes lekkasjer av olje og/eller drivstoff.
- Under justeringer av maskinen må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom klippeinnretningen i bevegelse og maskinens faste deler.
- Maskinen må ikke oppbevares med drivstoff i tanken i et rom hvor drivstoffdampene kan nås av åpne flammer, gnister eller kraftige varmekilder.
- For å redusere brannfaren må ikke beholdere med klippeavfall oppbevares innendørs.

⚠ **Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt kutteinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støy- og vibrasjonsutslippene betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger: Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.**

1.5. MILJØVERN

- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, defekte deler eller deler som er sterkt forurensende. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av avfallsmateriale.
- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingssenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

Denne gressklipperen styres av gående fører.
Maskinen består hovedsakelig av en motor som driver en klippeinnretning under et deksel. Maskinen er utstyrt med hjul og et styre.
Brukeren kan føre maskinen og bruke hovedkontrollene mens han/hun hele tiden står bak styret og dermed på en sikker avstand fra klippeinnretningen.
Når brukeren forlater maskinen, stanser motoren og klippeinnretningen innen et par sekunder.

Forutsett og uegnet bruk

Denne maskinen er designet og bygget for å klippe gress i hager og på gressletter.
Enhver annen bruk kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander.
Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- transportere andre personer, barn eller dyr på maskinen;
- bli fraktet av maskinen;
- bruk av maskinen til å slepe eller skyve last;
- bruk av klippeinnretningen på gressfrie strekninger;
- bruk av maskinen til oppsamling av løv eller avfall;
- bruk av maskinen til klipping av hekker eller vegetasjon som ikke er gress,
- bruk av maskinen sammen med flere personer.

VIKTIG *Feil bruk av maskinen fører til bortfall av garantien. Videre heves produsenten fra ethvert ansvar, og det er dermed brukeren som er ansvarlig for utgiftene ved sakskader, personskader eller skader på tredjepersoner.*

Denne maskinen er beregnet på forbrukere, det vil si ikke-profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

VIKTIG *Maskinen må kun brukes av en person..*

2.1. MASKINDELER

(Fig. 1)
A. Chassis
B. Motor
C. Klippeinnretning

KOVOPOLOTOVARY.CZ

D. Vern for utkast bak
E. Deflektor for sideutkast (hvis finnes)
F. Vern for sideutkast (hvis finnes)
G. Oppsamlingssekk (hvis finnes)
H. Håndtak
I. Brukerspak
J. Spak for innkobling av trekkraft (hvis finnes)

2.2. SIKKERHETSSYMBOLER

ADVARSEL:
Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.

VARSEL:
Før aldri hender eller føtter inn i klippeinnretningens kasse. Koble fra tennplugghetten og les instruksjonene før vedlikehold eller reparasjon.

FARE! Risiko for utslynging av gjenstander. Hold personer utenfor arbeidsområdet ved bruk.

FARE! Fare for å bli kuttet. Klippeinnretning i bevegelse. Før aldri hender eller føtter inn i klippeinnretningens kasse.

Vær forsiktig med klippeinnretningen: klippeinnretningen fortsetter å gå rundt etter at motoren er slått av. Ta støpselet ut av strømkontakten før du utfører vedlikehold på maskinen, eller hvis kabelen er skadet.
(Kun for elektriske gressklippere med strømtilførsel.)

Advarsel! Hold strømkabelen unna klippeinnretningen.
(Kun for elektriske gressklippere med strømtilførsel.)

VIKTIG *Klistremerker som er ødelagt eller uleselig må byttes ut. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.*

3. MONTERING

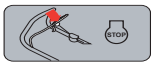
VIKTIG *Utpakking og fullføring av monteringen skal foretas på en plan og solid overflate, med tilstrekkelig plass for flytting av maskinen og emballasjen, og alltid ved hjelp av velegnet utstyr.*

1. Utpakking (Fig. 2)
2. Montering og regulering av håndtaket (Fig. 3)
3. Montering av oppsamlersekken (Fig. 4)

4. KONTROLLKOMMANDOER

• Oppstartskommando
- Type I: Håndtak for manuell oppstart (Fig. 5). Gjør det mulig å starte motoren manuelt.
- Type II: Elektrisk start med knapp (Fig. 6). Gjør elektrisk start av motoren mulig.

• Brukerspak
Spaken aktiverer innkoblingen av klippeinnretningen og trekkraften. Motoren stopper automatisk når spaken slippes (Fig. 7).



OPC (Operator Presence Control) spakfrigjøring: motorstopp. (fig.7)

• Spak for innkobling av trekkraft (hvis finnes)
Kobler til trekkraften ved hjulene og fremdrift av maskinen (Fig. 8).

Aktivering av transmisjon. (fig.8)

VIKTIG *Trekkraften må være utkoblet når motoren startes.*

VIKTIG *For å unngå å skade transmisjonen må ikke maskinen skyves bakover med innkoblet transmisjon.*

• Justering av klippehøyden
Ved å heve eller å senke understellet kan gresset klippes i ulike høyder. (Fig. 9)

VIKTIG *Utfør oppgaven mens klippeinnretningen står i ro.*

5. BRUK AV MASKINEN

VIKTIG *For instruksjoner som angår motoren og batteriet (hvis finnes), må man se egne håndbøker tilhørende disse.*

5.1. FORBEREDENDE OPERASJONER

Sett gressklipperen i rett posisjon og godt plantet på bakken.

• Fylling av olje og bensin

VIKTIG *Maskinen leveres uten motorolje og drivstoff.*

Fylling av drivstoff må skje mens maskinen er avskrudd og tennplugghetten er tatt av sikringen.

Fyll/etterfyll motorolje i tråd med måten og forskriftene som står beskrevet i motorens instruksjonshåndbok.

• Tilrettelegging av maskinen i arbeidet

VIKTIG *Utfør oppgaven mens klippeinnretningen står i ro.*

Maskinen kan klippe gresset på ulike måter:

- Klargjøring for klipping og oppsamling av gresset i oppsamlersekken (Fig. 10)
- Klargjøring for klipping og utkast av gresset bak (Fig. 11)
- Klargjøring for klipping og oppmaling av gresset ("mulching"-funksjon) (Fig. 12)
- Klargjøring for klipping og utkast av gresset på siden (Fig. 13)

5.2. SIKKERHETSKONTROLLER

- Kontroller helheten og riktig montering av alle maskinkomponenter;
- Forsikre deg om at alle festene er strammet ordentlig.
- Hold maskinens overflater rene og tørre.

Handling	Resultat
1. Start maskinen. 2. Slipp opp bremsespak for motor/klippeinnretning.	1. Kutteinstallasjonen må bevege seg. 2. Spakene må automatisk og raskt gå tilbake til nøytral posisjon, motoren og klippeinnretningen må stoppe innen noen få sekunder.

KOVO POLOTOVARY.CZ

1. Start maskinen. 2. Aktiver spake for trekkraft. 3. Slipp opp spake for trekkraft-	2. Maskinen kjører framover. 3. Maskinen stanser.
1. Prøvekjøring.	1. Ingen unormale vibrasjoner. Ingen unormale lyder.

Hvis noen av resultatene avviker fra det som er angitt i tabellene, må du ikke bruke maskinen! Ta kontakt med et servicesenter for nødvendige kontroller og reparasjon.

5.3. OPPSTART OG KLIPPING

MERK *Start den på et jevnt underlag uten hindringer eller høyt gress.*

- Modeller med manuellt starthåndtak (Fig. 14).
- Modeller med pulserende elektrisk startknapp (Fig. 15).

VIKTIG *Hold alltid sikkerhetsavstand (dvs. styrets lengde) fra klippeinnretningen under arbeidet.*

Tømming av oppsamlersekken
(Fig. 16)

1. Slipp opp bryterspaken og vent til klippeinnretningen stopper.
2. Løft opp vernet for utkast bak, ta tak i håndtaket og ta oppsamleren loddrett ut.

5.4. STOPP

Ved endt arbeid, slipp opp bremsespak for motor/klippeinnretning (Fig. 17).

Etter å ha stoppet maskinen, tar det flere sekunder før klippeinnretningen stanser.

Ikke berør motoren etter at den er slått av. Fare for brannskader.

5.5. ETTER BRUK

- Foreta rengjøring (avsn. 5.1).
- Bytt eventuelt ut ødelagte deler, og stram eventuelt til skruer og bolter som har løsnet.

Hver gang maskinen står ubrukt eller uten tilsyn:

- Ta tennplugghetten av sikringen (i mordennele med håndtak for manuell oppstart).
- Trykk på fliken og fjern samtykke nøkkelen (i modeller med elektrisk start med knapp).

6. VEDLIKEHOLD

Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 1. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlig risiko eller:

Før du utfører enhver kontroll, rengjøring eller vedlikehold/innstilling av maskinen:

- Stopp maskinen.
- Forsikre deg om at alle bevegelige komponenter stopper.
- Vent til at motoren avkjøles.
- Koble fra tennplugghetten.
- Fjern sikkerhetsnøkkelen eller batteriet (i modeller med elektrisk startkontroll med trykknapp)
- Bruk egnede klær, arbeidshansker og vernebriller.

6.1. RENHOLD

Etter hver bruk må man utføre rengjøring ved å følge følgende instruksjoner:

- Rengjør maskinen etter at du har klippet gresset
- Fjern gressrester og gjørme som er samlet inne i chassis.
- Pass alltid på at luftinntakene er fri for partikler.
- Ikke bruk sterke væsker til rengjøringen av chassiset.
- Hold gressklipperen, spesielt motoren, fri for gressrester, løv eller overflødig fett for å redusere risikoen for brann.

VIKTIG: Aldri vask med høytrykksspylere

6.2. VEDLIKEHOLD AV KLIPPEINNRETNINGEN

Alle oppgaver med klippeinnretningene (demontering, sliping, balansering, gjenmontering og/eller bytting) er krevende arbeid som forutsetter spesialkompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsmessige årsaker skal derfor disse alltid utføres ved et spesialverksted.

Skift alltid ut klippeinnretningen hvis den er skadet, skreiv eller slitt, sammen med skruene som følger med, for slik å opprettholde balanseringen.

VIKTIG *Bruk alltid originale klippeinnretninger, ved å gjengi koden som indikeres i tabellen "Tekniske Data".*

6.3. LADING AV BATTERIET

Batteriet leveres med modellene som har elektrisk startknapp. For instruksjonene som angår batteriets levetid, lading, fjerning og vedlikehold av batteriet, må man følge instruksjonene i motorhåndboken.

MERK *For mer detaljert vedlikeholdsinformasjon, se hele bruksanvisningen.*

7. TRANSPORT, OPPBEVARING OG KASSERING

7.1. TRANSPORT

Gjør følgende hver gang maskinen skal flyttes, løftes, transporteres eller stilles på skrå:

- Stopp maskinen.
- Forsikre deg om at alle bevegelige komponenter stopper.
- Fjern tennplugghetten eller fjern sikkerhetsnøkkelen eller batteriet (på modeller med elektrisk startkontroll med trykknapp).
- Bruk kraftige arbeidshansker.
- Grip fast i maskinen i punkter som gir et sikkert grep. Vær oppmerksom på vekten og vektfordelingen.
- Bruk et tilstrekkelig antall personer for maskinens vekt.
- Kontroller at bruk av maskinen ikke medfører skader på gjenstander og personer.
- Fest den skikkelig til transportmidlet med tau eller kjettinger for å unngå at den kan velte og drivstoff kan lekke ut.

7.2. OPPBEVARING

Når maskinen skal lagres:

- Start motoren ute i friluft og la den gå på tomgang helt til den stanser, slik at alt drivstoffet som er igjen i forgasseren brukes opp.
- Rengjør maskinen skikkelig.
- Kontroller maskinens helhet;

Maskinen må lagres:

- På et tørt sted.
- Beskyttet mot dårlig vær.

KOSP POLOTOVARY.CZ

- Utilgjengelig for barn.
- Pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.

MERK *Oppbevar maskinen på en slik måte at den ikke utgjør en fare i tilfelle kontakt, til og med utilsiktet eller tilfeldig, med mennesker, barn eller dyr.*

KOVOPOLOTOVARY.CZ

POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi.
Pełne wersje Instrukcji obsługi maszyny i silnika są dostępne:
▷ na stronie stiga.com
▷ skanując kod QR

OSTRZEŻENIE: PRZED UŻYCIEM MASZYNY, NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. Zachować do wykorzystania w przyszłości.

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1.1. INSTRUKTAŻ

Zapoznać się dokładnie z systemem sterowania i właściwym sposobem użytkowania maszyny. Opanować sposób natychmiastowego zatrzymania silnika. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować pożary i/lub ciężkie zranienia.

- W żadnym razie nie należy pozwolić, aby urządzenie było użytkowane przez dzieci lub osoby nieposiadające wystarczającej wiedzy na temat instrukcji obsługi. Miejscowe przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.
- Nigdy nie należy użytkować urządzenia jeśli użytkownik jest w stanie przemęczenia, złego samopoczucia lub po zażyciu lekarstw oraz pod wpływem narkotyków, alkoholu lub innych szkodliwych substancji, które mogą zaburzyć jego refleks czy uwagę.
- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zaistnieć wobec innych osób lub ich własności. Ocena ryzyka związanego z cechami terenu przeznaczonego do pracy, a także wybór środków ostrożności gwarantujących bezpieczeństwo działania zarówno sobie, jak i osobom postronnym, wchodzą w zakres obowiązków osób użytkujących urządzenie zwłaszcza jeśli chodzi o pracę na zboczach, terenach nieregularnych, śliskich lub niestabilnych.
- W przypadku odstąpienia lub wypożyczenia maszyny osobom trzecim, należy upewnić się, że użytkownik zapoznał się z instrukcjami użytkowania zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

1.2. CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)

- Nosić odpowiednią odzież, wytrzymałe obuwie robocze z podeszwą antypoślizgową i długie spodnie. Nie uruchamiać urządzenia bez obuwia lub w sandałach. Stosować środki ochrony słuchu.
- Zakładać rękawice robocze we wszystkich sytuacjach zagrożenia dla rąk.
- Nie zakładać szali, koszul, naszyjników, bransoletek i innych akcesoriów wiszących lub wyposażonych w sznurki, które mogłyby zaplątać się w maszynę lub w inne przedmioty i materiały znajdujące się w miejscu pracy.
- Związać odpowiednio długie włosy.

Obszar roboczy / Maszyna

- Skontrolować dokładnie całą przestrzeń roboczą i usunąć to wszystko, co mogłoby zostać wyrzucone przez maszynę lub spowodować uszkodzenie urządzenia tnącego/części obracających się (kamienie, gałęzie, druty stalowe, kości, itp.).

Silnik spalinowy: paliwo

Paliwo jest substancją łatwopalną.

- Przechowywać paliwo w homologowanych zbiornikach na paliwo, w miejscach bezpiecznych, z dala od źródeł ciepła czy ognia.
- Przechowywać pojemniki oczyszczone z liści, trawy lub nadmiernego smaru.
- Nie pozostawiać zbiorników w zasięgu dostępu dzieci.
- Nie palić podczas podczas tankowania lub uzupełniania paliwa oraz podczas obchodzenia się z paliwem.
- Tankować przy użyciu lejka, tylko na zewnątrz.
- Unikać wdychania oparów paliwa.
- Nie dolewać paliwa, ani nie zdejmować korka ze zbiornika, gdy silnik jest w ruchu lub, kiedy jest nagrzany.
- Otworzyć powoli korek zbiornika pozwalając na stopniowe rozładowanie wewnętrznego ciśnienia.
- Nie należy zbliżać źródła ognia do otworu zbiornika, by sprawdzić jego zawartość.
- W razie przelania się benzyny, nie należy uruchamiać silnika, lecz przestawić maszynę z miejsca rozlania się paliwa w celu uniknięcia sytuacji sprzyjającej wybuchowi pożaru dopóki paliwo się nie ulotni i opary benzyny nie rozproszą się.
- Natychmiast wyczyścić wszystkie resztki benzyny rozlanej na maszynę lub na ziemię.
- Zawsze nałożyć i zakręcić dobrze korki zbiornika i pojemnika benzyny.
- Nie uruchamiać maszyny w miejscu, gdzie dokonano wlewania paliwa; uruchomienie silnika musi być dokonywane w odległości przynajmniej 3 metrów od miejsca, w którym wlewano paliwo.
- Nie dopuścić do kontaktu paliwa z odzieżą i, jeśli to nastąpi, zmienić odzież przed uruchomieniem silnika.

1.3. PODCZAS UŻYTKOWANIA

Obszar roboczy

- Nie używać silnika w zamkniętych pomieszczeniach, w których mogą się nagromadzić niebezpieczne spaliny zawierające tlenek węgla. Czynności rozruchu muszą być wykonywane na świeżym powietrzu lub w pomieszczeniu o dobrej wentylacji. Pamiętać, że spaliny silnika są trujące.
- Podczas rozruchu maszyny nie kierować tłumika czyli gazu wydechowego w stronę materiałów łatwopalnych.
- Należy pracować tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym oraz przy dobrej widoczności.
- Oddalić z miejsca pracy osoby postronne, dzieci i zwierzęta. Dzieci powinny się znajdować pod opieką drugiej osoby dorosłej.
- Należy unikać pracy na mokrej nawierzchni, w deszczu, w przypadku ryzyka wystąpienia burzy w szczególności z prawdopodobieństwem błyskawic.
- Zwróć szczególną uwagę na nierówność terenu (grzbiety,

KOMPOLOMY.cz

wgłębienia), pochyłości, ukryte zagrożenia i ewentualne przeszkody które mogą ograniczać widoczność.
- Zachować szczególną ostrożność w pobliżu stromych zboczy, rowów czy wałów ochronnych. Maszyna może się przewrócić, jeżeli jedno koło przekroczy krawędź lub nastąpi osunięcie się zbocza.
- Kosić w poprzek zbocza i nigdy w górę/w dół, zachowując ostrożność szczególnie w momencie zmiany kierunku i upewniając się, że urządzenie jest stabilne, i że koła nie napotkały na przeszkody (kamienie, gałęzie, korzenie itd.), które mogłyby spowodować poślizg boczny lub utratę kontroli nad maszyną.
- Aby uniknąć ryzyka pożaru, nie pozostawiać urządzenia silnikowego wśród liści, suchej trawy lub innych łatwopalnych materiałów.

Sposób postępowania
- Zachować ostrożność podczas cofania. Przed i w czasie cofania należy oglądać się za siebie, żeby w porę spostrzec ewentualne przeszkody.
- Nigdy nie biegać, lecz chodzić.
- Unikać sytuacji, które mogą spowodować, że jest się ciągniętym przez kosiarkę.
- Trzymać zawsze ręce i stopy daleko od narzędzia tnącego, szczególnie podczas uruchamiania, jak i obsługi maszyny.
- Uwaga: element tnący obraca się nadal przez kilka sekund nawet po odłączeniu lub po wyłączeniu silnika.
- Trzymać się zawsze z dala od otworu wyrzutowego.
- Podczas użytkowania nie dotykać poszczególnych części rozgrzanego silnika. Ryzyko oparzenia.

⚠ **W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, należy natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała obsługującego lub osoby trzeciej, natychmiast aktywować procedurę pierwszej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i zwrócić się do placówki zdrowia w celu poddania się niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia osób lub zwierząt, gdyby pozostały nieusunięte.**

Ograniczenia w użytkowaniu
- Nigdy nie należy używać maszyny z uszkodzonymi, brakującymi lub niewłaściwie zamontowanymi zabezpieczeniami (pojemnik na trawę, ochrona wyrzutu bocznego, ochrona wyrzutu tylnego).
- Nie używać maszyny, gdy akcesoria/narzędzia nie są zainstalowane w odpowiednich miejscach.
- Nie wyłączać, odłączać, usuwać lub modyfikować istniejących systemów bezpieczeństwa / mikro-przełączników.
- Nie wolno modyfikować ustawień silnika, ani nadmiernie zwiększać obrotów silnika. Przy pracy silnika na wysokich obrotach zwiększa się ryzyko spowodowania obrażeń ciała.
- Nie przeciążać maszyny i nie używać jej do wykonywania ciężkich prac; użycie odpowiedniego urządzenia obniża ryzyko wypadków i polepsza jakość pracy.

1.4. KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Regularna konserwacja i właściwe przechowywanie maszyny pozwalają zapewnić bezpieczeństwo użytkowania i wysoką wydajność.
- Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części muszą być wymienione, nie mogą być nigdy naprawiane. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne: użycie nieoryginalnych części zamiennych i/ lub nieprawidłowo zamontowanych wystawia na ryzyko bezpieczeństwo maszyny, może spowodować wypadki lub obrażenia osobiste i zwalnia producenta od wszelkich zobowiązań lub odpowiedzialności.
- W celu ograniczenia ryzyka pożaru, regularnie sprawdzać, czy nie występują wycieki oleju i/lub paliwa.
- Podczas czynności regulacyjnych maszyny, należy zachować ostrożność, aby zapobiec uwięzieniu palców pomiędzy urządzeniem tnącym w ruchu i częściami stałymi maszyny.
- Nie przechowywać maszyny z benzyną w zbiorniku, w pomieszczeniu, gdzie opary paliwa mogłyby przedostać się do płomienia, iskry lub źródła wysokiej temperatury.
- W celu zmniejszenia zagrożenia pożarowego, nie należy pozostawiać pojemników z odpadami wewnątrz pomieszczenia.

⚠ **Poziom hałasu i drgań podany w niniejszych instrukcjach stanowi maksymalną dopuszczalną wartość tych parametrów podczas użytkowania maszyny. Stosowanie źle wyważonego narzędzia tnącego, zbyt wysoka prędkość, nieprawidłowe wykonywanie konserwacji lub jej brak wpływają w istotny sposób na zwiększenie emisji hałasu i poziomu drgań. W związku z powyższym należy powziąć środki zapobiegawcze mające na celu usunięcie ewentualnych skutków zbyt wysokiego hałasu i nadmiernych drgań, wykonywać regularną konserwację urządzenia, stosować ochronniki słuchu oraz robić przerwy podczas pracy.**

1.5. OCHRONA ŚRODOWISKA

- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Należy skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.
- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

2. OPIS PRODUKTU

Maszyna jest kosiarką prowadzoną przez operatora pieszego. Zasadniczą częścią maszyny jest silnik, który napędza urządzenie tnące poruszające się pod obudową wyposażoną w koła i uchwyt.
Maszyna została skonstruowana w taki sposób, aby operator był w stanie ją prowadzić oraz uruchamiać podstawowe systemy sterowania, znajdując się z tyłu uchwytu, w bezpiecznej odległości od wirującego urządzenia tnącego.
W przypadku oddalenia się operatora od maszyny, po upływie kilku sekund następuje zatrzymanie silnika oraz wirującego

KOVO POLOPROJEKT

urządzenia tnącego.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem i niewłaściwe użytkowanie

Niniejsza maszyna została zaprojektowana i skonstruowana w celu koszenia trawy w ogrodach i obszarach trawiastych. Jakiekolwiek inne zastosowanie może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub obiektów.

Niewłaściwe użycie maszyny stanowią (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- przewożenie na maszynie osób, dzieci lub zwierząt;
- bycie przewożonym przez maszynę;
- wykorzystywanie maszyny do holowania lub popychania ładunków;
- włączanie urządzenia tnącego na odcinkach pozbawionych trawy;
- używanie maszyny do zbierania liści lub odpadów;
- używanie maszyny do uregulowania krzewów lub do koszenia roślinności, która nie jest rodzaju trawiastego;
- jednoczesne użytkowanie maszyny przez więcej, niż jedną osobę.

WAŻNE *Niewłaściwe użytkowanie maszyny prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika wszelkimi zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub obrażeń ciała własnych lub wobec osób trzecich.*

Niniejsza maszyna jest przeznaczona do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych operatorów. Niniejsza maszyna jest przeznaczona "do użytku hobbystycznego".

WAŻNE *Niniejsza maszyna powinna być użytkowana przez jednego operatora.*

2.1. CZĘŚCI SKŁADOWE MASZYNY

(Rys. 1).

A. Podwozie
B. Silnik
C. Urządzenie tnące
D. Osłona tylnego wyrzutu trawy
E. Deflektor bocznego wyrzutu trawy (jeżeli jest przewidziany)
F. Osłona bocznego wyrzutu trawy (jeżeli jest przewidziana)
G. Pojemnik na trawę (jeśli jest przewidziany)
H. Uchwyt
I. Obecność operatora
J. Dźwignia włączania napędu (jeśli jest przewidziana)

2.2. OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE:
Przeczytać niniejsze instrukcje obsługi przed rozpoczęciem użytkowania maszyny.

POUCZENIE:
Nie wkładać dłoni ani stóp do wnętrza obudowy urządzenia tnącego. Przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, czy naprawczych, należy odłączyć fajkę świecy i przeczytać instrukcję obsługi.

ZAGROŻENIE! Możliwość wyrzucania przedmiotów. Nie dopuszczać, aby podczas użytkowania maszyny osoby postronne przebywały na obszarze pracy.

ZAGROŻENIE! Ryzyko skaleczeń. Urządzenie tnące w ruchu. Nie wkładać dłoni ani stóp do wnętrza obudowy urządzenia tnącego.

Zwracać uwagę na urządzenie tnące: urządzenie tnące obraca się nadal również po wyłączeniu silnika. Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub gdy przewód jest uszkodzony.
(Tylko dla kosiarek elektrycznych z zasilaniem z sieci.)

Ostrzeżenie. Przewód zasilający należy utrzymywać z dala od urządzenia tnącego.
(Tylko dla kosiarek elektrycznych z zasilaniem z sieci.)

WAŻNE *Uszkodzone lub nieczytelne etykiety należy wymienić. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.*

3. MONTAŻ

WAŻNE *Rozpakowanie i montaż należy wykonywać na płaskiej, stabilnej powierzchni, na obszarze wystarczająco dużym do poruszania maszyną i opakowaniem.*

1. Rozpakowanie (Rys. 2).
2. Montaż i regulacja uchwytu (Rys. 3).
3. Montaż pojemnika na trawę (Rys. 4).

4. ELEMENTY STERUJĄCE

• Przycisk rozrusznika

- Typ I: Uchwyt do uruchamiania ręcznego (Rys. 5). Umożliwia ręczne uruchomienie silnika.
- Typ II: Przycisk rozruchu elektrycznego (Rys. 6). Umożliwia elektryczne uruchomienie silnika.

• Obecność operatora

Jest to dźwignia, która umożliwia włączenie urządzenia tnącego i napędu. Silnik zatrzymuje się automatycznie w chwili zwolnienia dźwigni (Rys. 7).

Zwolnienie dźwigni OPC (kontroli obecności operatora): zatrzymanie silnika. (Rys.7)

• Dźwignia włączania napędu (jeżeli jest przewidziana)

Włącza napęd na koła i umożliwia przemieszczanie się maszyny (Rys. 8).

Aktywacja transmisji. (Rys.8)

WAŻNE *Uruchomienie silnika musi się zawsze odbywać przy wyłączonym napędzie.*

WAŻNE *Aby uniknąć uszkodzenia napędu, unikać ciągnięcia maszyny do tyłu z włączonym napędem.*

• Regulacja wysokości koszenia

Obniżenie lub podniesienie podwozia sprawia że trawa może być cięta na różnych wysokościach. (Rys. 9).

WAŻNE *Operację tą należy wykonywać przy zatrzymanym urządzeniu tnącym.*

KOVO POLOJOVARY.CZ

5. UŻYTKOWANIE MASZYNY

WAŻNE *Aby uzyskać informacje na temat silnika i akumulatora (jeżeli jest przewidziany), należy zapoznać się z ich instrukcją obsługi.*

5.1. CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Umieść urządzenie w pozycji poziomej i odpowiednio oprzeć o powierzchnię.

• Uzupełnianie oleju i benzyny

WAŻNE *Maszyna jest dostarczana bez oleju silnikowego.*

⚠ **Tankowanie paliwa powinno odbywać się przy zatrzymanej maszynie i z odłączoną świecą zapłonową.**

Przystąpić do napełnienia paliwa i sprawdzenia/uzupełnienia poziomu oleju silnikowego zgodnie z procedurami i środkami ostrożności podanymi w Instrukcji obsługi silnika.

• Przygotowanie maszyny do pracy

WAŻNE *Operację tą należy wykonywać przy zatrzymanym urządzeniu tnącym.*

Maszyna, pozwala na koszenie trawy różnymi metodami:

- Przygotowanie do koszenia i zbioru trawy do pojemnika na trawę (Rys. 10).
- Przygotowanie do koszenia i wyrzutu tylnego trawy na ziemię (Rys. 11).
- Przygotowanie do koszenia i rozdrabniania trawy (funkcja "mulczowanie") (Rys. 12).
- Przygotowanie do koszenia i wyrzutu bocznego trawy (Rys. 13).

5.2. KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA

- Sprawdzić stan i prawidłowy montaż wszystkich części maszyny;
- Upewnić się, że wszystkie urządzenia mocujące są prawidłowo dokręcone;
- Zapewnić czystość i suchość wszystkich powierzchni maszyny.

Działanie	Wynik
1. Włączyć maszynę. 2. Linka hamulca silnika / urządzenia tnącego.	1. Urządzenie tnące powinno się poruszać. 2. Dźwignie muszą automatycznie i szybko z powrócić do pozycji neutralnej, silnik powinien zgasnąć, a urządzenie tnące powinno zatrzymać się w ciągu kilku sekund.
1. Włączyć maszynę. 2. Włączyć dźwignię napędu. 3. Zwolnić dźwignię napędu.	2. Maszyna posuwa się do przodu. 3. Następuje zatrzymanie maszyny.
1. Jazda próbna.	1. Brak nietypowych wibracji. Brak nietypowych dźwięków.

⚠ **Jeśli którykolwiek wynik różni się od danych wskazanych w poniższych tabelach, nie należy użytkować urządzenia! Należy zwrócić się o pomoc do centrum serwisowego w celu dokonania przeglądu i naprawy urządzenia.**

5.3. ROZRUCH I PRACA

UWAGA *Wykonywać rozruch na powierzchni płaskiej, wolnej od przeszkód czy wysokiej trawy.*

- Modele z uchwytem do uruchamiania ręcznego (Rys. 14).
- Modele z przyciskiem rozruchu elektrycznego (Rys. 15).

WAŻNE *Ze względu na długość uchwytu, podczas pracy, zachować zawsze bezpieczną odległość od wirującego urządzenia tnącego.*

Opróżnianie pojemnika na trawę
(Rys. 16).

1. Zwolnić dźwignię wyłącznika i zaczekać na zatrzymanie się urządzenia tnącego.
2. Podnieść osłonę tylnego wyrzutu trawy, chwycić za uchwyt i wyjąć pojemnik na trawę, utrzymując go w pionowej pozycji.

5.4. ZATRZYMANIE

Po zakończeniu pracy, zwolnić dźwignię hamulca silnika / urządzenia tnącego (Rys. 17).

⚠ **Po wyłączeniu urządzenia należy odczekać kilka sekund zanim urządzenie tnące zatrzyma się.**

⚠ **Po wyłączeniu urządzenia nie dotykać silnika. Niebezpieczeństwo oparzenia.**

5.5. WSKAZÓWKI PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

- Dokonać czyszczenia (Par. 5.1).
- W razie konieczności, wymienić uszkodzone części i dokręcić ewentualnie obluzowane śruby i nakrętki.

Za każdym razem, gdy maszyna jest pozostawiona bez nadzoru:

- Odłączyć fajkę świecy zapłonowej (w modelach z uchwytem rozrusznika ręcznego).
- Nacisnąć dźwignię i wyjąć kluczyk bezpieczeństwa (w modelach z przyciskiem rozruchu elektrycznego).

6. KONSERWACJA

Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 1. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw:

Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji / regulacji maszyny:

- Zatrzymać urządzenie.
- Upewnić się, że zostały zatrzymane wszystkie części w ruchu.
- Odczekać na ochłodzenie się silnika.
- Odłączyć fajkę świecy zapłonowej.
- Wyjąć kluczyk bezpieczeństwa lub akumulator (w modelach z przyciskiem sterowania rozrusznika elektrycznego)
- Założyć odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne.

6.1. CZYSZCZENIE

Po każdym użyciu należy wyczyścić maszynę zgodnie z następującymi instrukcjami:

- Czyścić maszynę po każdym cięciu.
- Usunąć pozostałości trawy i błota nagromadzone we wnętrzu podwozia.

KOVO POLOVNÍKY.CZ

- Upewnić się zawsze, że wloty powietrza są wolne zanieczyszczeń.
- Nie używać płynów żrących do mycia podwozia.
- W celu ograniczenia ryzyka pożaru, zapewnić, aby silnik był przechowywany bez pozostałości trawy, liści lub nadmiaru smaru.

WAŻNE*: Nigdy nie używać wody pod wysokim ciśnieniem.*

6.2. KONSERWACJA URZĄDZENIA TNĄCEGO

⚠ **Wszystkie czynności dotyczące urządzeń tnących (demontaż, ostrzenie, wyważenie, naprawa, ponowne zamontowanie i/lub wymiana) są pracami odpowiedzialnymi, które wymagają odpowiedniej znajomości tych urządzeń, a także użycia odpowiedniego sprzętu; ze względów bezpieczeństwa, zalecane jest zawsze zlecanie tych czynności specjalistycznemu serwisowi.**

⚠ **Wymienić zawsze w całości uszkodzone, zniekształcone lub zużyte urządzenia tnące wraz ze śrubami tak, aby były odpowiednio zestrojone.**

WAŻNE *Należy zawsze używać oryginalnych urządzeń tnących, posiadających kod znajdujący się w tabeli "Dane Techniczne".*

6.3. ŁADOWANIE AKUMULATORA

Akumulator jest dostarczany w modelach z przyciskiem rozrusznika elektrycznego. Jeśli chodzi o instrukcje dotyczące wydajności, ładowania, przechowywania i konserwacji akumulatora należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi silnika.

UWAGA *Szczegółowe informacje na temat konserwacji zostały zamieszczone w pełnej wersji instrukcji.*

7. TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE I UTYLIZACJA

7.1. TRANSPORT

Za każdym razem, gdy należy przemieścić, podnieść, przetransportować lub przechylić maszynę, należy:

- Zatrzymać urządzenie.
- Upewnić się, że zostały zatrzymane wszystkie części w ruchu.
- Odłączyć kołpak świecy zapłonowej lub wyjąć kluczyk bezpieczeństwa lub akumulator (w modelach z przyciskiem sterowania rozrusznika elektrycznego).
- Założyć grube rękawice robocze.
- Chwycić maszynę w miejscach umożliwiających jej bezpieczne trzymanie, mając na uwadze odpowiednie rozmieszczenie jej ciężaru.
- Zaangażować liczbę osób adekwatną do masy maszyny.
- Upewnić się, że przemieszczenie maszyny nie spowoduje szkód czy obrażeń.
- Przymocować ją mocno do środka transportu za pomocą lin lub łańcuchów, aby uniknąć przewrócenia się urządzenia, jego uszkodzenia i wycieku paliwa.

7.2. MAGAZYNOWANIE

W razie konieczności przechowania urządzenia:

- Uruchomić silnik na zewnątrz pomieszczenia i utrzymywać go w ruchu na minimalnych obrotach aż do jego zatrzymania tak, aby wykorzystać całe pozostałe w gaźniku paliwo.
- Dokładnie wyczyścić maszynę.
- Sprawdzić stan maszyny;

Przechowywanie maszyny:

- W suchym środowisku.
- Zabezpieczonej przed wpływami atmosferycznymi.
- W miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy upewnić się, że usunięte zostały klucze lub narzędzia używane do konserwacji.

UWAGA *Odstawić maszynę w takie miejsce, by nie stanowiła zagrożenia dla osób dorosłych, dzieci i zwierząt, nawet w razie mimowolnego lub przypadkowego kontaktu.*

KOVO POLOTOVARY.CZ

PORTUGUÊS - Tradução das instruções originais

Antes de usar a máquina, leia o manual completo.
Os manuais completos de instruções da máquina e do motor estão disponíveis:
▷ no sítio web stiga.com
▷ digitalizando o QR code

ATENÇÃO: ANTES DE USAR A MÁQUINA, LEIA ATENTAMENTE O PRESENTE MANUAL.
Guarde para qualquer outra necessidade futura.

1. NORMAS DE SEGURANÇA

1.1. PREPARAÇÃO

Familiarize-se com os comandos e com o uso apropriado da máquina. Aprenda a parar rapidamente o motor. A inobservância das advertências e das instruções pode provocar incêndios e/ou lesões graves.

- Nunca permita que a máquina seja utilizada por crianças ou por pessoas que não tenham conhecimento das instruções. As leis locais podem estabelecer uma idade mínima para o utilizador.
- Nunca use a máquina caso o utilizador esteja cansado ou com mal-estar, ou caso tenha ingerido medicamentos, drogas, álcool ou substâncias nocivas para os seus reflexos e atenção.
- Lembre-se de que o operador ou o utilizador são responsáveis por acidentes e imprevistos que poderão ocorrer com outras pessoas ou com a sua propriedade. É de responsabilidade do utilizador a avaliação dos potenciais riscos do terreno no qual deverá trabalhar, para além de tomar todas as precauções necessárias para garantir a sua segurança e a de terceiros, especialmente em declives, terrenos acidentados, escorregadios ou instáveis.
- Caso a máquina seja cedida ou emprestada a terceiros, certifique-se de que o utilizador tome conhecimento das instruções de uso contidas no presente manual.

1.2. OPERAÇÕES PRELIMINARES

Equipamentos de proteção individual (EPI)

- Use vestuário adequado, calçado de trabalho resistente com sola antiderrapante e calça comprida. Não acione a máquina com os pés descalços ou com sandálias. Use protetores auriculares.
- Use luvas de trabalho em todas as situações de risco para as mãos.
- Não use cachecóis, camisas, colares, pulseiras, vestuário com partes soltas e com laços ou gravatas e, de qualquer modo, acessórios pendentes que possam ficar presos na máquina ou em objetos e materiais presentes no local de trabalho.
- Prenda adequadamente os cabelos compridos.

Área de trabalho / Máquina

- Inspecione cuidadosamente toda a área de trabalho e retire tudo o que puder ser expelido pela máquina ou que possa danificar o dispositivo de corte/órgãos rotativos (pedras, ramos, fios de ferro, ossos, etc.).

Motores de explosão: combustível

O combustível é altamente inflamável.

- Conserve o combustível nos respetivos recipientes homologados para esta utilização, em locais seguros, longe de fontes de calor ou chamas livres.
- Deixe os recipientes livres de resíduos de relva, folhas ou graxa excessiva.
- Não deixe os recipientes ao alcance de crianças.
- Não fume durante o abastecimento ou o enchimento de combustível e sempre que manusear o combustível.
- Abasteça o combustível utilizando um funil, somente ao ar livre.
- Evite inalar os vapores do combustível.
- Não adicione combustível ou retire a tampa do reservatório quando o motor estiver em funcionamento ou ainda quente.
- Abra lentamente a tampa do depósito deixando descarregar gradualmente a pressão interna.
- Não aproxime chamas à boca do reservatório para verificar o conteúdo.
- Se vazar combustível, não ligue o motor, mas afaste a máquina da área na qual ele foi foi vertido e evite criar possibilidade de incêndio até que o combustível se tenha evaporado e os vapores do combustível estejam dissipados.
- Limpe de imediato todos os vestígios de combustível vertido na máquina ou no solo.
- Coloque sempre e aperte bem as tampas do reservatório e do recipiente do combustível.
- Não efetue o arranque da máquina no local onde foi efetuado o abastecimento. O arranque do motor deve ser efetuado a uma distância de pelo menos 3 metros do lugar onde foi feito o abastecimento de combustível.
- Evite o contato do combustível com as roupas e, nesse caso, troque as roupas antes de arrancar o motor.

1.3. DURANTE A UTILIZAÇÃO

Área de trabalho

- Não acione o motor em lugares fechados, onde podem acumular-se os gases perigosos de monóxido de carbono. As operações de arranque devem ser realizadas ao ar livre ou num local bem arejado. Tenha sempre presente que os gases de escape são tóxicos.
- Durante o arranque da máquina não direcione o silenciador e, desse modo, os gases de escape para materiais inflamáveis.
- Corte a relva somente à luz do dia ou com boa iluminação artificial e em condições de boa visibilidade.
- Afaste pessoas, crianças e animais da área de trabalho. É necessário que as crianças sejam supervisionadas por um outro adulto.
- Evite trabalhar na relva molhada, sob a chuva e com risco de temporais, especialmente caso haja probabilidade de raios.
- Preste particular atenção nas irregularidades do terreno (elevações, sulcos), nos declives, nos perigos ocultos e na presença de eventuais obstáculos que possam limitar

KOVOPOLOTOVARY.CZ

a visibilidade.
- Preste muita atenção na proximidade de barrancos, valas ou diques. A máquina pode tombar caso uma roda passe por uma borda ou caso a borda ceda.
- Trabalhe no sentido diagonal do declive, nunca no sentido de subida/descida, prestando muita atenção nas trocas de direção, verificando sempre o próprio ponto de apoio e certificando-se de que as rodas não encontrem obstáculos (pedras, ramos, raízes, etc.) que possam provocar o deslizamento lateral ou a perda de controlo da máquina.
- Para evitar o risco de incêndio, não deixe a máquina com o motor quente entre folhas, relva seca ou outro material inflamável.

Comportamentos
- Preste atenção quando for realizada a marcha-atrás ou para trás. Olhe para trás de si antes e durante a marcha-atrás para assegurar-se de que não existam obstáculos.
- Nunca corra, caminhe somente.
- Evite ser puxado pelo corta-relvas.
- Deixe sempre mãos e pés longe do dispositivo de corte, durante o arranque e durante o uso da máquina.
- Atenção: o elemento de corte continua a girar durante alguns segundos, mesmo após o seu desligamento ou após o desligamento do motor.
- Fique sempre longe da abertura de escape.
- Não toque nas partes do motor que se aquecem durante o uso. Risco de queimaduras.

⚠ **Em caso de rupturas ou acidentes durante o trabalho, pare imediatamente o motor e afaste a máquina, para não provocar outros danos. Em caso de acidentes com lesões pessoais ou a terceiros, ative imediatamente os procedimentos de primeiros socorros mais adequados à situação existente e procure um Atendimento Médico para o tratamento necessário. Remova cuidadosamente eventuais detritos que possam provocar danos ou lesões a pessoas ou animais, caso permaneçam inobservados.**

Limitações ao uso
- Nunca utilize a máquina com as proteções danificadas, ausentes ou que não estejam posicionadas corretamente (saco de recolha, proteção de descarga lateral e proteção de descarga traseira).
- Não utilize a máquina caso os acessórios/ferramentas não tenham sido instalados nos locais previstos.
- Não desconecte, desative, remova ou adultere os sistemas de segurança/microinterruptores presentes.
- Não altere as regulações do motor, e também não deixe que funcione a velocidades excessivas. Se o motor é levado a funcionar a um número excessivo de rotações, o risco de lesões pessoais aumenta.
- Não submeta a máquina a esforços excessivos e não use uma máquina pequena para executar trabalhos pesados. O uso de uma máquina adequada reduz os riscos e melhora a qualidade do trabalho.

1.4. MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Uma manutenção regular e um correto armazenamento preserva a segurança da máquina e o nível do seu desempenho.
- Nunca utilize a máquina com partes desgastadas ou danificadas. As peças avariadas ou deterioradas devem ser substituídas e nunca deverão ser reparadas. Use somente peças sobressalentes originais: o uso de peças sobressalentes não originais e/ou montadas de forma incorreta compromete a segurança da máquina, pode causar acidentes ou lesões pessoais e exime o Fabricante de qualquer obrigação ou responsabilidade.
- Para reduzir o perigo de incêndio, verifique regularmente se não há vazamento de óleo e/ou de combustível.
- Durante as operações de regulação da máquina, preste atenção para evitar que os dedos fiquem presos entre o dispositivo de corte em movimento e as partes fixas da máquina.
- Não coloque a máquina com combustível no reservatório num local onde os vapores do combustível possam atingir uma chama, uma centelha ou uma fonte forte de calor.
- Para reduzir o risco de incêndio, não deixe recipientes com os materiais residuais dentro do local.

⚠ **O nível de ruído e de vibrações indicado nas presentes instruções são valores máximos de utilização da máquina. O uso de um elemento de corte não balanceado, a velocidade excessiva de movimento e a falta de manutenção influenciam de maneira significativa as emissões sonoras e as vibrações. Consequentemente, é necessário adotar medidas preventivas capazes de eliminar possíveis danos devidos a um ruído elevado e aos esforços por vibrações. Efetue a manutenção da máquina, use protetores de ouvido antirruído e faça pausas durante o trabalho.**

1.5. PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, partes deterioradas ou qualquer elemento de forte impacto ambiental. Esses resíduos não devem ser jogados no lixo, mas devem ser separados e entregues aos centros de recolha apropriados, que providenciarão a reciclagem dos materiais.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação dos materiais residuais.
- No momento da desativação, não abandone a máquina no meio ambiente, mas contate um centro de recolha, em conformidade com as normas locais vigentes.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Esta máquina é um corta-relvas com condutor a pé.
A máquina é composta essencialmente por um motor, que aciona um dispositivo de corte protegido por um cárter, equipado com rodas e um guiador.
O operador é capaz de conduzir a máquina e acionar os comandos principais posicionando-se sempre atrás do guiador e, portanto, à distância de segurança do dispositivo de corte rotativo.
Se o operador afasta-se da máquina, provoca a paragem do motor e do dispositivo rotativo após alguns segundos.

Finalidade de uso e utilização inadequada
Esta máquina é projetada e fabricada para o corte da relva em jardins e áreas relvadas.
Qualquer outro uso pode ser perigoso e causar danos a pessoas e/ou coisas.
São considerados como uso inadequado (como, por exemplo,

KOSOVÁ POLOKOVARY.CZ

mas não somente):

- transportar na máquina outras pessoas, crianças ou animais;
- fazer-se transportar pela máquina;
- usar a máquina para rebocar ou empurrar cargas;
- acionar o dispositivo de corte nos trechos sem relva;
- utilizar a máquina para a recolha de folhas ou detritos;
- usar a máquina para aparar as sebes ou para cortar a vegetação que não é do tipo relvado;
- utilizar a máquina por mais de uma pessoa.

IMPORTANTE *O uso inadequado da máquina provoca a perda da garantia e exime o Fabricante de toda e qualquer responsabilidade, competindo ao utilizador os ónus decorrentes de danos ou lesões próprias ou a terceiros.*

Esta máquina é destinada para ser usada pelos consumidores, isto é, operadores não profissionais. Esta máquina é destinada para ser usada como um "hobby".

IMPORTANTE *A máquina deve ser utilizada por um único operador.*

2.1. COMPONENTES DA MÁQUINA

(Fig. 1)

A. Chassis
B. Motor
C. Dispositivo de corte
D. Proteção de descarga traseira
E. Deflector de descarga lateral (se previsto)
F. Proteção de descarga lateral (se prevista)
G. Saco de recolha (quando equipado)
H. Guiador
I. Alavanca de presença do operador
J. Alavanca engate tração (se prevista)

2.2. SINALIZAÇÃO DE SEGURANÇA

ATENÇÃO:
Leia as instruções antes de utilizar a máquina.

ADVERTÊNCIA:
Não introduza mãos ou pés dentro do alojamento do dispositivo de corte. Desconecte o capuz da vela e leia as instruções antes de efetuar qualquer operação de manutenção ou reparação.

PERIGO! Risco de expulsão de objetos. Durante o uso, mantenha as pessoas fora da área de trabalho.

PERIGO! Risco de cortes. Dispositivo de corte em movimento. Não introduza mãos ou pés dentro do alojamento do dispositivo de corte.

Atenção ao dispositivo de corte: O dispositivo de corte continua a girar após o desligamento do motor. Remova o plugue da alimentação antes de realizar a manutenção ou se o cabo estiver danificado.
(Somente para corta-relvas elétrico com alimentação de rede.)

Atenção. Mantenha o cabo de alimentação longe do dispositivo de corte.
(Somente para corta-relvas elétrico com alimentação de rede.)

IMPORTANTE *As etiquetas adesivas danificadas ou ilegíveis devem ser substituídas. Solicite as novas etiquetas ao seu centro de assistência autorizado.*

3. MONTAGEM

IMPORTANTE *A desembalagem e a montagem devem ser efetuadas numa superfície plana e sólida, com espaço suficiente para a movimentação da máquina e das embalagens.*

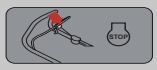
1. Desembalagem (Fig. 2)
2. Montagem e regulação da alavanca (Fig. 3)
3. Montagem do saco (Fig. 4)

4. COMANDOS DE CONTROLO

- **Comando de arranque**
  - Tipo I: Pega de arranque manual (Fig. 5). Permite o arranque manual do motor.
  - Tipo de II: Comando de arranque elétrico com botão (Fig. 6). Permite o arranque elétrico do motor.

- **Alavanca de presença do operador**

É a alavanca que permite o acoplamento do dispositivo de corte e tração. O motor para automaticamente ao soltar a alavanca (Fig. 7).



Alavanca OPC (alavanca de presença do operador) é libertada: o motor para. (Fig.7)

- **Alavanca de engate da tração (se prevista)**

Engata a tração às rodas e permite o avanço da máquina (Fig. 8).

A transmissão está ativa. (Fig.8)

IMPORTANTE *O arranque do motor deve ser efetuado sempre com a tração desinserida.*

IMPORTANTE *Para evitar danificar a transmissão, evite puxar para trás a máquina com a tração engatada.*

- **Regulação da altura do corte**

Através do abaixamento ou levantamento do chassis, a relva pode ser cortada em diversas alturas de corte. (Fig. 9)

IMPORTANTE *Execute a operação com o dispositivo de corte parado.*

5. UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

IMPORTANTE *Para as instruções concernentes ao motor e à bateria (se prevista), consulte os respectivos manuais.*

5.1. OPERAÇÕES PRELIMINARES

Coloque a máquina na posição horizontal e bem apoiada no solo.

- **Abastecimento de óleo e de gasolina**

IMPORTANTE *A máquina é fornecida sem óleo no motor e combustível.*

KOVOPOLOVARY.cz

O abastecimento de combustível deve ser efetuado com a máquina parada e com o capuz da vela solto.

Proceda ao abastecimento de combustível e verifique/recarregue o óleo do motor de acordo com os procedimentos e precauções indicados no manual de instruções do motor.

• Preparação da máquina para o trabalho

IMPORTANTE *Execute a operação com o dispositivo de corte parado.*

Esta máquina permite efetuar o corte do relvado de várias formas:

- Preparação para o corte e a recolha da relva no saco de recolha (Fig. 10)
- Predisposição para o corte e a descarga traseira da relva no chão (Fig. 11)
- Preparação para o corte e trituração da relva (função "mulching") (Fig. 12)
- Preparação para o corte e a descarga lateral da relva no solo (Fig. 13)

5.2. CONTROLOS DE SEGURANÇA

- Verifique a integridade e a correta montagem de todos os componentes da máquina;
- Assegure-se do correto aperto de todos os dispositivos de segurança;
- Mantenha todas as superfícies da máquina limpas e secas.

Ação	Resultado
1. Acione a máquina. 2. Alavanca a alavanca do travão do motor/dispositivo de corte.	1. O dispositivo de corte deve movimentar-se. 2. As alavancas devem retornar rápida e automaticamente para a posição neutra, o motor deve desligar e o dispositivo de corte deve parar dentro de alguns segundos.
1. Acione a máquina. 2. Acione a alavanca de tração. 3. Solte a alavanca de tração.	2. A máquina está a avançar. 3. A máquina para.
1. Condução experimental.	1. Nenhuma vibração anormal. Nenhum ruído anormal.

Se qualquer um dos resultados diferir muito daquilo que está assinalado nas tabelas, não utilize a máquina! Contate um centro de assistência para os controlos necessários e para a reparação.

5.3. ARRANQUE E TRABALHO

NOTA *Efetue o arranque sobre uma superfície plana e sem obstáculos ou relva alta.*

- Modelos com pega de arranque manual (Fig. 14).
- Modelos com comando de arranque elétrico com botão (Fig. 15).

IMPORTANTE *Durante o trabalho, mantenha sempre a distância de segurança do dispositivo de corte, dada pelo comprimento do guiador.*

Esvaziamento do saco de recolha
(Fig. 16)

1. Solte a alavanca de presença do operador e aguarde a paragem do dispositivo de corte.
2. Levante a proteção de descarga traseira, segure a alça e remova o saco de recolha, mantendo-o na posição ereta.

5.4. PARAGEM

No final do trabalho, solte a alavanca do travão do motor/dispositivo de corte (Fig. 17).

Após parar a máquina, são necessários vários segundos antes que o dispositivo de corte pare.

Não toque no motor após desligar. Perigo de queimaduras.

5.5. APÓS A UTILIZAÇÃO

- Efetue a limpeza (Par. 5.1).
- Se necessário, substituir os componentes danificados e apertar eventuais parafusos e porcas soltos.

Sempre que deixar a máquina inutilizada ou desacompanhada.

- Remova o capuz da vela (nos modelos com cabo de arranque manual).
- Pressione o guia e remova a chave de consentimento (em modelos com arranque elétrico com botão).

6. MANUTENÇÃO

As normas de segurança que deverão ser seguidas encontram-se descritas no cap. 1. Respeite escrupulosamente tais indicações para não correr graves riscos ou perigos.

Antes de efetuar qualquer controlo, limpeza ou intervenção de manutenção/regulação na máquina:

- Pare a máquina.
- Certifique-se de que cada componente em movimento para.
- Aguarde o arrefecimento do motor.
- Solte o capuz da vela.
- Retire a chave de segurança ou a bateria (em modelos com comando de arranque elétrico com botão)
- Use vestuário adequado, luvas de trabalho e óculos de proteção.

6.1. LIMPEZA

Após cada utilização, efetue a limpeza, seguindo as seguintes instruções.

- Limpe a máquina após cada trabalho de corte.
- Remova os detritos de relva e a lama acumulados dentro do chassis.
- Verifique sempre se as tomadas de ar estão sem detritos.
- Não utilize líquidos agressivos para a limpeza do chassis.
- Para evitar perigo de incêndios, mantenha o motor livre de resíduos de relva, folhas ou massa lubrificante excessiva.

IMPORTANTE: Nunca utilize água de alta pressão

6.2. MANUTENÇÃO DO DISPOSITIVO DE CORTE

Todas as operações relativas aos dispositivos de corte (desmontagem, afiação, balanceamento, reparação, remontagem e/ou substituição) são trabalhos difíceis que exigem uma competência específica, para além do uso de ferramentas apropriadas. Por razões de segurança, é necessário, portanto, que sejam sempre realizadas por um Centro Especializado.

KOVOPOLOVARY.cz

Faça substituir sempre o dispositivo de corte danificado, torto ou desgastado, juntamente com os parafusos, para manter o equilíbrio.

IMPORTANTE *Utilize sempre dispositivos de corte originais, que contenham o código indicado na tabela "Dados Técnicos".*

6.3. RECARGA DA BATERIA

A bateria é fornecida nos modelos com comando de arranque elétrico com botão. Para as instruções concernentes à autonomia, à recarga, ao armazenamento e à manutenção da bateria, siga as instruções contidas no manual de instruções do motor.

NOTA *Para mais informações consulte o manual de instruções completo.*

7. TRANSPORTE, ARMAZENAGEM E ELIMINAÇÃO

7.1. TRANSPORTE

Sempre que for necessário movimentar, levantar, transportar ou inclinar a máquina, é necessário:
- Pare a máquina.
- Certifique-se de que cada componente em movimento para.
- Retire a tampa da vela ou retire a chave de segurança ou a bateria (em modelos com comando de arranque elétrico com botão).
- Usar luvas de trabalho resistentes.
- Segurar a máquina nos pontos que oferecem uma pegada segura, levando em consideração o peso e a sua distribuição.
- Utilize um número adequado ao peso da máquina.
- Certificar-se de que a movimentação da máquina não provoque danos ou lesões.
- Fixá-la firmemente ao meio de transporte por meio de cabos ou correntes, para evitar o basculamento com possível danificação e vazamento de combustível.

7.2. ARMAZENAMENTO

Quando for necessário armazenar a máquina:
- Efetue o arranque do motor e mantenha-o em movimento no mínimo até a paragem, para consumir todo o combustível que sobrou no carburador.
- Limpe a máquina cuidadosamente.
- Verifique a integridade da máquina;

Armazene a máquina:
- Num ambiente seco.
- Ao abrigo das intempéries.
- Num local inacessível às crianças.
- Assegurando-se de ter removido chaves ou ferramentas usadas na manutenção.

NOTA *Coloque a máquina de forma a não constituir perigo em caso de contacto, mesmo acidental ou fortuito, com pessoas, crianças ou animais.*

KOVOPOLOTOVARY.cz

РУССКИЙ - Перевод оригинальной инструкции

Прежде чем пользоваться машиной, полностью прочтите руководство по эксплуатации
Полный текст руководств по эксплуатации машины и двигателя доступен:
▷ на веб-сайте stiga.com
▷ методом сканирования QR-кода

ВНИМАНИЕ: ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ МАШИНОЙ, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
Сохраните его для будущего использования.

1. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1.1. ОБУЧЕНИЕ

Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины. Научитесь быстро останавливать двигатель. Несоблюдение мер предосторожности и рекомендаций может привести к пожарам и/или серьезным травмам.

- Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя.
- Никогда не используйте машину, если пользователь устал, плохо себя чувствует или находится под воздействием лекарств, наркотиков, алкоголя или веществ, снижающих скорость рефлексов и уровень внимания.
- Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу. Пользователь несет ответственность за оценку потенциальных рисков на участке, на котором он работает, кроме того, он должен принять все меры предосторожности, чтобы обеспечить свою безопасность и безопасность окружающих, в особенности на склонах, неровных, скользких или неустойчивых поверхностях.
- Если вы намерены передать или одолжить машину другим лицам, удостоверьтесь, что они ознакомились с указаниями по эксплуатации, изложенными в настоящем руководстве.

1.2. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

- Наденьте подходящую одежду, прочную рабочую обувь на нескользящей подошве и длинные брюки. Не запускайте машину босиком или в открытых сандалиях. Наденьте наушники для защиты органов слуха.
- Во всех ситуациях, где присутствует риск для рук, надевайте защитные перчатки.
- Не надевайте шарфы, халаты, колье, браслеты, развевающуюся одежду, а также одежду со шнурками и галстуки, а также любые висячие или широкие аксессуары, которые могут застрять в машине или в предметах и материалах, находящихся на рабочем месте.
- Должным образом соберите длинные волосы.

Рабочий участок / Машина

- Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть выброшено машиной, либо повредить режущее приспособление/вращающиеся органы (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.).

Двигатели внутреннего сгорания: топливо

Топливо легко воспламеняется.

- Храните топливо в специальных канистрах, омологированных для данной цели, в безопасном месте, вдали от источников тепла и открытого пламени.
- На канистрах не должно быть остатков травы, листьев или избытка смазки.
- Не оставляйте канистры в пределах досягаемости детей.
- Не курите во время заправки или доливки топлива, а также вообще при обращении с топливом.
- Заливайте топливо через воронку, только под открытым небом.
- Избегайте вдыхания паров топлива.
- Не добавляйте топливо и не снимайте пробку бака, когда двигатель работает или когда он горячий.
- Медленно откройте пробку бака, чтобы постепенно сбросить внутреннее давление.
- Не приближайте пламя к заправочному отверстию бака, чтобы проверить его содержимое.
- В случае разлива топлива не запускайте двигатель, уберите машину с места разлива топлива и примите меры по предупреждению возгорания до тех пор, пока топливо не испарится и его пары не рассеются.
- Немедленно уберите все следы топлива, которое пролилось на машину или на землю.
- Всегда возвращайте на место и плотно закручивайте пробки бака и канистры с топливом.
- Не запускайте машину в месте заправки; запуск двигателя необходимо осуществлять на расстоянии не менее, чем 3 метра от места заправки топливом.
- Избегайте контакта топлива с одеждой и, в случае ее загрязнения, переоденьтесь перед запуском двигателя.

1.3. ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

Рабочий участок

- Не включайте двигатель в закрытом пространстве, где может скопиться опасный угарный газ. Запуск должен производиться на улице или в хорошо проветриваемом месте. Не забывайте о том, что выхлопные газы двигателя токсичны.
- Во время запуска машины не направляйте глушитель и, следовательно, выхлопные газы на легковоспламеняющиеся материалы.
- Работайте только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении, в условиях хорошей видимости.

KOMO POLOMARY.CZ

- На рабочем участке не должно быть взрослых людей, детей и животных. Необходимо, чтобы другой взрослый человек смотрел за детьми.
- Избегайте работы на мокрой траве, под дождем или если близится гроза, особенно если возможны молнии.
- Обращайте особое внимание на неровности почвы (кочки, канавы), на уклон, на скрытые опасности и наличие возможных препятствий, которые могут ограничить видимость.
- Соблюдайте осторожность, работая рядом с обрывами, канавами и берегами водоемов. Машина может опрокинуться, если одно из колес переедет через их край или если край обвалится.
- На наклонных газонах работайте в поперечном направлении и ни в коем случае не вверх/вниз, будьте особенно внимательны при изменении направления и всегда имейте собственную точку опоры, а также следите, чтобы колеса не столкнулись с препятствиями (камни, ветки, корни и т.д.), что может привести к боковому скольжению или потере контроля над машиной.
- Чтобы избежать риска пожара, не оставляйте машину с горячим двигателем вблизи листьев, сухой травы или других воспламеняющихся материалов.

Правила поведения во время работы

- Будьте осторожны при движении задним ходом или назад. При движении задним ходом смотрите назад до и во время движения, чтобы убедиться в отсутствии препятствий.
- Никогда не работайте бегом, только шагом.
- Избегайте ситуаций, когда газонокосилка тянет за собой оператора.
- Всегда держите руки и ноги на расстоянии от режущего приспособления как во время запуска, так и во время работы на машине.
- Внимание: режущий элемент продолжает вращаться в течение нескольких секунд после его выключения или после выключения двигателя.
- Всегда держитесь на расстоянии от отверстия для выброса.
- Не касайтесь частей двигателя, которые во время использования нагреваются. Риск ожогов.

⚠ **В случае поломок или аварий во время работы незамедлительно выключить двигатель и убрать машину, чтобы она не нанесла еще больший ущерб; если произошел несчастный случай и оператор или третьи лица получили травмы, незамедлительно принять меры по помощи пострадавшим, наиболее подходящие в конкретной ситуации, и обратиться в медицинское учреждение для необходимого лечения. Тщательно удалите материал, который может нанести ущерб или травмы людям и животным, которые могут его не заметить.**

Ограничения в применении

- Никогда не пользоваться машиной с поврежденными, отсутствующими или неправильно расположенными защитными приспособлениями (контейнер для сбора травы, защита бокового выброса, защита заднего выброса).
- Не используйте машину, если дополнительное оборудование/инструмент не установлены в предусмотренных местах.
- Не отключайте, не выключайте, не снимайте и не разбирайте имеющиеся защитные устройства/микровыключатели.
- Не меняйте регулировки двигателя и не перегружайте его. Если двигатель работает в режиме слишком высоких оборотов, риск травм повышается.
- Не подвергайте машину чрезмерным нагрузкам и не используйте маленькую машину для выполнения тяжелой работы; использование подходящей машины снижает риск и повышает качество работы.

1.4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Регулярное техническое обслуживание и правильное хранение являются залогом безопасности машины и поддержания ее эксплуатационных качеств.

- Ни в коем случае не использовать машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные и износившиеся детали всегда необходимо заменять, они не подлежат ремонту. Используйте только оригинальные запчасти: использование неоригинальных и/или неправильно установленных запасных частей может снизить уровень безопасности машины, вызвать несчастные случаи или травмы, а также снимает с изготовителя ответственность за эти обстоятельства.
- Для предотвращения опасности возгорания регулярно удостоверяйтесь в отсутствии утечек масла и/или топлива.
- Во время наладки машины необходимо работать очень внимательно во избежание попадания пальцев в щель между движущимся режущим приспособлением и неподвижными узлами машины.
- Не ставьте машину с топливом в баке в помещение, где испарения топлива могут вступить в контакт с пламенем, искрой или источником сильного тепла.
- Для снижения риска пожара не оставлять контейнеры с отходами в помещении.

⚠ **Значения уровня шума и вибрации, указанные в настоящем руководстве, являются максимальными рабочими значениями машины. Использование несбалансированного режущего элемента, слишком высокая скорость, отсутствие технического обслуживания существенно влияют на уровень шума и вибрацию. Следовательно, необходимо принять профилактические меры для устранения возможного ущерба, вызванного высоким уровнем шума и вибрационными нагрузками; выполнять обслуживание машины, надевать противошумные наушники, делать перерывы во время работы.**

1.5. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Строго соблюдайте местные нормы по утилизации упаковки, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны выбрасываться в мусорные контейнеры, а должны быть отделены и переданы в специальные центры сбора отходов, занимающиеся

KOVOPOLOTOVARY.CZ

их переработкой.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по вывозу отходов.
- После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее с бытовым мусором, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.

2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Данная машина является газонокосилкой с пешеходным управлением.
Машина состоит из двигателя, который приводит в действие режущее приспособление, расположенное в корпусе, у машины имеются колеса и рукоятка.
Оператор ведет машину и управляет ее основными органами, всегда находясь за рукояткой, поэтому он всегда находится на безопасном расстоянии от вращающегося режущего приспособления.
Если оператор отходит от машины, то двигатель и режущее приспособление выключаются в течение нескольких секунд.

Предусмотренное использование и неправильное использование
Эта машина разработана и изготовлена для стрижки травы на садовых участках и газонах.
Любое другое использование может стать источником опасности и причинить ущерб людям и/или имуществу.
Входит в понятие неправильного использования (в качестве примера, но не ограничиваясь этими случаями):
- перевозить на машине других взрослых людей, детей или животных;
- пользоваться машиной для собственного перемещения;
- использовать машину для буксировки или подталкивания грузов;
- приводить в действие режущее приспособление на участках без травы;
- использовать машину для сбора листьев или отходов;
- использовать машину для выравнивания живой изгороди или для стрижки нетравянистых растений;
- пользование машиной несколькими операторами.

ВАЖНО *Ненадлежащее использование машины влечет за собой утрату действия гарантии и снимает с изготовителя всю ответственность, возлагая на пользователя ответственность за издержки в случае порчи имущества, получения травм или нанесения ущерба третьим лицам.*

Данная машина предназначена для широкого потребителя, для непрофессионального применения. Эта машина предназначена для любительского применения.

ВАЖНО *Машиной должен управлять только один человек.*

2.1. КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ

(Рис. 1)
A. Шасси
B. Двигатель
C. Режущее приспособление
D. Защита заднего выброса
E. Боковой желоб для выброса (если он предусмотрен)
F. Защита бокового выброса (если она предусмотрена)
G. Контейнер для сбора травы (если он предусмотрен)
H. Рукоятка
I. Рычаг оператора
J. Рычаг тяги (если имеется)

2.2. ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ:
Перед использованием машины прочитайте указания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Не вставляйте руки или ноги внутрь выемки для режущего приспособления. Перед выполнением каких-либо операций по техобслуживанию или ремонту, отсоедините колпачок свечи и прочитайте руководство.

ОПАСНОСТЬ! Риск выброса предметов. Удалите людей за пределы рабочей зоны во время пользования машиной.

ОПАСНОСТЬ! Опасность порезов. Подвижное режущее приспособление. Не вставляйте руки или ноги внутрь выемки для режущего приспособления.

Внимание острое режущее приспособление: режущее устройство продолжает вращаться даже после выключения двигателя. Отключите вилку от источника питания перед выполнением технического обслуживания или, если кабель поврежден.
(Только для электрических газонокосилок с питанием от сети.)

Внимание. Держите шнур питания вдали от режущего устройства.
(Только для электрических газонокосилок с питанием от сети.)

ВАЖНО *Поврежденные или нечитаемые наклейки нуждаются в замене. Закажите новые наклейки в авторизованном сервисном центре.*

3. МОНТАЖ

ВАЖНО *Распаковка и монтаж должны выполняться на твердой и ровной поверхности, где достаточно места для перемещения машины и ее упаковки.*

1. Распаковка (Рис. 2)
2. Монтаж и регулировка рукоятки (Рис. 3)
3. Монтаж контейнера (Рис. 4)

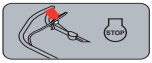
4. СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ

- **Устройство запуска**
  - Тип I: Рукоятка ручного запуска (Рис. 5). Предназначена для ручного запуска двигателя.
  - Тип II: Кнопка электрического запуска (Рис. 6). Предназначена для электрического запуска двигателя.

- **Рычаг оператора**

Это рычаг, который подключает режущее приспособление и привод. Двигатель останавливается автоматически после отпускания рычага (Рис. 7).

KOVOPROTOVARY.CZ



ОРС(Контроль присутствия оператора) рычаг отпущен: двигатель останавливается. (Рис.7)

• Рычаг включения привода (если она предусмотрена)
Этот рычаг включает привод колес и запускает движение машины (Рис. 8).

Включение трансмиссии. (Рис.8)

ВАЖНО *Запуск двигателя должен всегда выполняться при отключенном приводе.*

ВАЖНО *Во избежание повреждения узла трансмиссии не тяните машину назад, когда привод включен.*

• Регулировка высоты скашивания травы
При помощи опускания или подъема шасси можно устанавливать несколько уровней высоты скашивания травы. (Рис. 9)

ВАЖНО *Выполняйте эту операцию при выключенном режущем приспособлении.*

5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

ВАЖНО *Инструкции по двигателю и батарее (если она предусмотрена) изложены в соответствующих руководствах.*

5.1. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Поставьте машину в горизонтальное положение так, чтобы она прочно опиралась на землю.

• Заправка маслом и бензином

ВАЖНО *При поставке в машине отсутствуют моторное масло и топливо.*

⚠ **Во время заправки топлива машина должна быть остановлена и колпачок свечи должен быть снят.**

Залейте топливо и проверьте/залейте моторное масло согласно указаниям и мерам предосторожности, изложенным в руководстве по эксплуатации двигателя.

• Подготовка машины к работе

ВАЖНО *Выполняйте эту операцию при выключенном режущем приспособлении.*

Эта машина позволяет выполнять стрижку травы на газонах в различных режимах:

- Подготовка к скашиванию и сбор травы в контейнер (Рис. 10)
- Подготовка к скашиванию и задняя выгрузка травы на землю (Рис. 11)
- Подготовка к скашиванию и измельчение травы (функция «мульчирование») (Рис. 12)
- Подготовка к скашиванию и боковая выгрузка травы на землю (Рис. 13)

5.2. ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Проверьте целостность и правильность монтажа всех компонентов машины;
- Удостоверьтесь в исправной затяжке всех фиксирующих устройств;
- Все поверхности машины должны поддерживаться в чистом и сухом состоянии.

Действие	Результат
1. Произведите запуск машины. 2. Отпустите рычаг тормоза двигателя / режущего приспособления.	1. Режущее приспособление должно двигаться. 2. Рычаги должны автоматически и быстро вернуться в нейтральное положение, двигатель должен выключиться, а режущее приспособление должно остановиться в течение нескольких секунд.
1. Произведите запуск машины. 2. Нажмите на рычаг привода. 3. Отпустите рычаг привода.	2. Машина движется вперед. 3. Машина останавливается.
1. Пробное перемещение.	1. Аномальная вибрация отсутствует. Подозрительные шумы отсутствуют.

⚠ **Если результат любой проверки отличается от приведенного в таблице, пользоваться машиной нельзя! Обращайтесь в сервисный центр для выполнения проверок и ремонта.**

5.3. ЗАПУСК И ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

ПРИМЕЧАНИЕ *Выполняйте запуск на ровном участке, где нет препятствий и высокой травы.*

- Модели с рукояткой для ручного запуска (Рис. 14).
- Модели с кнопкой электрического запуска (Рис. 15).

ВАЖНО *Во время работы всегда держитесь на безопасном расстоянии от режущего приспособления, насколько это позволяет длина рукоятки.*

Опорожнение контейнера для сбора травы
(Рис. 16)

1. Отпустите рычаг оператора и дождитесь останова режущего приспособления.
2. Приподнимите защиту заднего выброса, возьмитесь за ручку и снимите контейнер, удерживая его в вертикальном положении.

5.4. ОСТАНОВ

По окончании работы отпустите рычаг тормоза двигателя / режущего приспособления (Рис. 17).

⚠ **После выключения машины требуется несколько секунд, прежде чем режущее приспособление остановится.**

⚠ **Не прикасайтесь к двигателю после выключения. Опасность получения ожогов.**

5.5. ПОСЛЕ РАБОТЫ

- Проведите очистку (пункт 5.1).
- Если необходимо, замените поврежденные компоненты и затяните ослабленные винты и болты.

Каждый раз, когда машина не используется или остается без присмотра:

- Отсоедините колпачок свечи (в моделях с рукояткой для ручного запуска).
- Нажмите на язычок и извлеките ключ (в моделях с кнопкой электрического запуска).

KOVOPOLOTOVARY.cz

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Правила безопасности приведены в гл. 1. Строго соблюдайте указания для предотвращения серьезных рисков и опасности:

Перед любой проверкой, очисткой, техническим обслуживанием/регулировкой машины:
- Остановите машину.
- Убедитесь в остановке всех движущихся компонентов.
- Дождитесь остывания двигателя.
- Отсоедините колпачок свечи.
- Извлеките ключ безопасности или батарею (в моделях с кнопкой электрического запуска)
- Наденьте подходящую одежду, рабочие перчатки и защитные очки.

6.1. ОЧИСТКА

После каждого использования чистите машину согласно приведенным ниже указаниям:
- очищайте машину после каждого использования.
- Удаляйте остатки травы и грязи, скопившиеся внутри шасси.
- Всегда проверяйте, что вентиляционные отверстия не забиты отходами.
- Не использовать агрессивные жидкости для очистки шасси.
- Чтобы снизить риск пожара, очищайте двигатель от остатков травы, листьев и излишков смазки.

ВАЖНО Не используйте воду под высоким давлением

6.2. ОБСЛУЖИВАНИЕ РЕЖУЩЕГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

⚠ **Все выполняемые на режущих приспособлениях операции (демонтаж, заточка, балансировка, ремонт, монтаж и/или замена) являются сложными и требуют специальных навыков, помимо использования соответствующего инструмента; в целях безопасности, они должны всегда выполняться в специализированном сервисном центре.**

⚠ **Всегда заменяйте поврежденное, искривленное или изношенное режущее приспособление вместе с винтами для сохранения балансировки.**

ВАЖНО *Всегда используйте оригинальные режущие приспособления, имеющие код, указанный в таблице "Технические характеристики".*

6.3. ЗАРЯДКА БАТАРЕИ

Батарея входит в комплектацию моделей с кнопкой электрического запуска. Указания относительно автономности, зарядки, хранения и обслуживания батареи изложены в руководстве по эксплуатации двигателя.

ПРИМЕЧАНИЕ *Для получения более подробной информации по техническому обслуживанию ознакомьтесь с полным текстом руководства.*

7. ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

7.1. ТРАНСПОРТИРОВКА

Каждый раз, когда требуется передвинуть, поднять, перевезти или наклонить машину, следует:
- Остановите машину.
- Убедитесь в остановке всех движущихся компонентов.
- Отсоедините колпачок свечи и извлеките ключ безопасности или батарею (в моделях с кнопкой электрического запуска).
- Надеть плотные рабочие перчатки.
- Поднимать машину, ухватив ее в таких точках, чтобы она не выскользнула, учитывая ее вес и особенности конструкции.
- Привлечь количество людей, соответствующее весу машины.
- Удостовериться, что при перемещении машина не нанесет ущерб и травмы.
- Прочно прикрепить ее к транспортному средству тросами или цепями для того, чтобы избежать опрокидывания, которое может вызвать повреждения и утечку топлива.

7.2. ХРАНЕНИЕ

Прежде чем убрать машину на хранение:
- Запустите двигатель на открытом воздухе и дайте ему работать на холостом ходу до остановки, чтобы израсходовать все оставшееся в карбюраторе топливо.
- Тщательно почистить машину.
- Проверьте целостность машины;

Храните машину:
- В сухом помещении.
- Защищенном от погодного воздействия.
- Вне досягаемости детей.
- Удостоверьтесь, что вы убрали ключи и инструмент, использовавшиеся для обслуживания.

ПРИМЕЧАНИЕ *Положение машины при хранении не должно представлять опасность в случае прикосновения к ней, в том числе случайного, со стороны взрослых людей, детей или животных.*

KOVOPOLOTOVARY.cz

SLOVENČINA – Preklad pôvodného návodu

Pred čistením stroja si prečítajte celý návod.
Úplné návody na použitie stroja a motora sú k dispozícii:
▷ na webovej stránke stiga.com
▷ po nasnímaní QR kódu

UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM STROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD.
Uschovajte ho pre akékoľvek ďalšie použitie.

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1.1. INŠTRUKTÁŽ

Oboznámte sa s ovládacími prvkami stroja a so správnym spôsobom jeho použitia. Naučte sa rýchlo zastaviť motor. Nedodržanie varovaní a pokynov môže viesť k vzniku požiaru a/alebo vážnemu zraneniu.

- Nikdy nedovoľte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dokonale oboznámené s pokynmi na jeho použitie. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek užívateľa.
- Stroj nesmiete nikdy používať, ak ste unavený, ak sa necítite dobre, alebo v prípade, ak ste užili lieky, drogy, alkohol alebo iné látky znižujúce reflexy a pozornosť.
- Majte na pamäti, že obsluha alebo užívateľ sú zodpovední za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku. Zhodnotenie možných rizík pri práci na zvolenom teréne patrí do zodpovednosti užívateľa, ktorý je tiež zodpovedný za prijatie všetkých dostupných opatrení na zabezpečenie vlastnej bezpečnosti a tiež bezpečnosti iných osôb, zvlášť na svahoch, nerovnom, klzkom a nestabilnom teréne.
- V prípade, ak stroj postúpite alebo požičiate iným osobám, uistite sa, že sa užívateľ oboznámil s pokynmi na použitie, uvedenými v tomto návode.

1.2. PRÍPRAVNÉ ÚKONY

Osobné ochranné prostriedky (OOP)

- Používajte vhodný odev, odolnú pracovnú obuv s protišmykovou podrážkou a dlhé nohavice. Nepracujte bosí alebo v otvorených sandáloch. Používajte chrániče sluchu.
- Vždy, keď existuje riziko poranenia rúk, používajte pracovné rukavice.
- Nemajte na sebe šály, plášte, náhrdelníky, náramky, odev s voľnými časťami alebo odev so šnúrkami alebo kravatou a akékoľvek visiace alebo voľné doplnky všeobecne, pretože by sa mohli zachytiť do stroja alebo do predmetov a materiálov, ktoré sa nachádzajú na pracovisku.
- Dlhé vlasy vhodným spôsobom zopnite.

Pracovný priestor / Stroj

- Dôkladne prezrite celú pracovnú plochu a odložte z nej všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom, alebo by mohlo poškodiť kosiace zariadenie /otáčajúce sa súčasti (kamene, vetvy, železné drôty, kosti, atď.).

Spaľovací motor: palivo

Palivo je vysoko horľavé.

- Palivo skladujte na bezpečnom mieste, v homologovaných nádobách určených pre toto použitie, v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla alebo voľného plameňa.
- Nádoby nechávajte očistené od zvyškov trávy, lístia alebo nadmerného mazacieho tuku.
- Nenechávajte nádoby na pohonné látky v dosahu detí.
- Nefajčite počas plnenia alebo doplňovania paliva, ani pri inej manipulácii s palivom.
- Palivo doplňujte s použitím lievika, a to výhradne na otvorenom priestore.
- Vyhnite sa vdychovaniu výparov paliva.
- Neodkladajte uzáver palivovej nádrže a nedoplňujte palivo pri zapnutom motore, alebo ak je motor príliš teplý.
- Uzáver palivovej nádrže otvárajte pomaly a vnútorný tlak vypúšťajte postupne.
- Nepribližujte sa k hrdlu palivovej nádrže s otvoreným ohňom, kvôli kontrole jej obsahu.
- Ak dôjde k úniku paliva, neštartujte motor, ale presuňte stroj z daného miesta a kým sa rozliate palivo nevyparí, zabráňte vzniku požiaru.
- Okamžite vyčistite všetky stopy po palive vyliatom na stroj alebo na zem.
- Vždy nasaďte na pôvodné miesto a riadne dotiahnite uzáver palivovej nádrže a nádoby na palivo.
- Neuvádzajte stroj do činnosti na mieste, kde bolo doplňané palivo. Motor môžete naštartovať vo vzdialenosti minimálne 3 metrov od miesta, kde ste doplnili palivo.
- Zabráňte styku paliva s oblečením, a pokiaľ sa tak stane, pred štartovaním motora sa prezlečte.

1.3. POČAS POUŽITIA

Pracovný priestor

- Nespúšťajte motor v uzavretých priestoroch, kde sa môžu hromadiť nebezpečné výpary oxidu uhoľnatého. Štartovanie musí prebiehať na otvorenom a dobre vetranom priestore! Pamätajte vždy na to, že výfukové plyny sú jedovaté.
- Počas štartovania stroja nesmerujte výfuk a tým aj výfukové plyny smerom na horľavé materiály.
- Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Zabezpečte, aby sa v pracovnom priestore nenachádzali osoby, deti a zvieratá. Je potrebné, aby boli deti pod dohľadom dospelej osoby.
- Vyhýbajte sa práci s mokrou trávou, počas dažďa a ak existuje nebezpečenstvo búrky, hlavne s pravdepodobnosťou bleskov.
- Venujte mimoriadnu pozornosť nerovnému terénu (hrbole, priekopy), svahom, skrytým nebezpečenstvám a prípadným prekážam, ktoré by mohli obmedzovať viditeľnosť.
- Buďte veľmi pozorní v blízkosti zrázov, priekop alebo medzí. Keď jedno z kolies prejde za okraj, alebo keď okraj poklesne, stroj sa môže prevrátiť.
- Na svahu koste v priečnom smere a nikdy nie smerom nahor/nadol. Venujte veľkú pozornosť zmenám smeru, skontrolujte miesto, o ktoré sa opierate, a uistite sa, že kolesá nenarážajú do prekážok (skaly, konáre, korene,

KOSACKAPOLOSOVARY.cz

atď.), ktoré by mohli spôsobiť bočné pokĺznutie alebo stratu kontroly nad strojom.
- Aby sa zabránilo riziku vzniku požiaru, neukladajte stroj s ešte teplým motorom na lístie, suchú trávu alebo na iný horľavý materiál.

Pravidlá správania sa
- Buďte opatrní pri použití spätného chodu alebo cúvaní. Pred spätným chodom i počas neho sa presvedčte, či v ceste nestoja žiadne prekážky.
- Nikdy nebehajte, ale kráčajte.
- Nedovoľte, aby vás kosačka ťahala.
- Udržujte ruky a chodidlá neustále v dostatočnej vzdialenosti od kosiaceho zariadenia, a to počas uvádzania do činnosti i počas použitia stroja.
- Upozornenie: Kosiace zariadenie sa otáča ešte pár sekúnd po jeho vyradení alebo po vypnutí motora.
- Stále sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti od výstupného otvoru.
- Nedotýkajte sa častí motora, ktoré sa počas použitia ohrievajú. Hrozí riziko popálenia!

⚠ **V prípade poškodenia alebo nehody počas pracovnej činnosti okamžite zastavte motor a oddiaľte stroj, aby sa zabránilo ďalším škodám; v prípade nehôd s ublížením na zdraví tretích osôb okamžite poskytnite prvú pomoc, najvhodnejšiu pre danú situáciu a obráťte sa na Zdravotné Stredisko ohľadne potrebného ošetrenia. Odstráňte akékoľvek úlomky, ktoré by mohli spôsobiť škody a poraniť osoby alebo zvieratá, ponechané bez dozoru.**

Obmedzenie použitia
- Nikdy nepoužívajte stroj s poškodenými, chýbajúcimi alebo nesprávne umiestnenými ochranami (zberný kôš, ochranný kryt bočného vyhadzovania, ochranný kryt zadného vyhadzovania).
- Nepoužívajte stroj keď príslušenstvo/nástroje nie sú namontované v určených miestach.
- Nevykonávajte neoprávnené zásahy, nevypínajte, neodstraňujte bezpečnostné prvky/mikrospínače, ani ich nevyradzujte z činnosti.
- Nemeňte nastavenie motora, ani ho neuvádzajte do činnosti s príliš vysokými otáčkami. Keď je motor ponechaný v činnosti na veľmi vysokých otáčkach, zvyšuje sa riziko ublíženia na zdraví.
- Nevystavujte stroj nadmernému namáhaniu, nevykonávajte s malým strojom náročné práce; použitie vhodného stroja znižuje riziká a zlepšuje kvalitu práce.

1.4. ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A PREPRAVA

Pri vykonávaní pravidelnej údržby a pri správnom skladovaní zachováte bezpečnostnú úroveň stroja, ako aj jeho výkon.

- Nikdy nepoužívajte stroj, ktorý ma opotrebované alebo poškodené časti. Chybné alebo opotrebované časti musia byť nahradené a nikdy nesmú byť opravované. Používajte len originálne náhradné diely: Použitie neoriginálnych a/alebo nesprávne namontovaných náhradných dielov negatívne ovplyvní bezpečnosť stroja a môže spôsobiť nehody alebo ublíženie na zdraví a zbavuje Výrobcu akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti.
- Aby sa znížilo riziko vzniku požiaru, pravidelne kontrolujte, či nedochádza k úniku oleja a/alebo paliva.
- Počas nastavovania stroja buďte opatrní a nedovoľte, aby vám uviazli prsty medzi pohybujúcimi sa kosiacimi zariadeniami a pevnými časťami stroja.
- Neskladujte stroj s palivom nádrži v miestnosti so silným zdrojom tepla, ktoré by mohlo spôsobiť vznik iskry alebo zapálenie výparov paliva.
- Kvôli zníženiu rizika požiaru nenechávajte nádoby s odpadovými materiálmi vo vnútri miestnosti.

⚠ **Úrovne hluku a vibrácií, uvedené v tomto návode, predstavujú maximálne hodnoty počas použitia stroja. Nevyvážený kosiaci prvok, príliš vysoká rýchlosť pohybu a nedostatočná údržba výrazne ovplyvňujú akustické emisie a vibrácie. Preto je potrebné prijať preventívne opatrenia na odstránenie možných škôd, spôsobených vysokým hlukom a namáhaním v dôsledku vibrácií; vykonávajte pravidelnú údržbu stroja, používajte chrániče sluchu a popri pracovnej činnosti si doprajte oddych.**

1.5. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu obalov, opotrebovaných častí alebo akýchkoľvek látok s vážnym dopadom na životné prostredie. Tento odpad nesmie byť odhodený do bežného odpadu, ale musí byť separovaný a odovzdaný do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.
- Dôsledne dodržujte miestne predpisy pre likvidáciu odpadového materiálu.
- Pri vyraďovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.

2. OPIS VÝROBKU

Tento stroj je kosačka na trávu so stojacou obsluhou.
K hlavným častiam stroja patrí motor, ktorý uvádza do činnosti kosiace zariadenie uložené v ochrannom kryte, kolesá a rukoväť.
Obsluha je schopná obsluhovať stroj a používať hlavné ovládacie prvky tak, že sa bude vždy zdržiavať za rukoväťou, a tak bude vždy v bezpečnej vzdialenosti od otáčajúceho sa kosiaceho zariadenia.
Ak sa obsluha od stroja vzdiali, motor a kosiace zariadenie sa zastavia priebehu niekoľkých sekúnd.

Predpokladané použitie a nesprávne použitie
Tento stroj je navrhnutý a skonštruovaný na kosenie trávy v záhradách a na trávnatých porastoch.
Akékoľvek iné použitie môže byť nebezpečné a spôsobiť ublíženie na zdraví a/alebo škody na majetku.
Za nevhodné použitie sa považuje (napríklad, ale nielen):
- prepravovanie iných osôb, detí alebo zvierat na stroji,
- prevážanie sa na stroji,
- používanie stroja na ťahanie alebo tlačenie nákladov,
- uvedenie kosiaceho zariadenia do činnosti na miestach bez trávnatého porastu,
- používanie stroja na zber lístia alebo zvyškov,
- používanie stroja na úpravu živých plotov alebo na kosenie netrávnatých porastov,
- používanie stroja viac ako jednou osobou.

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA *Nevhodné použitie stroja bude mať za následok zrušenie záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti zo strany výrobcu. Následky za škody alebo za ublíže-*

KOSAPOLOVARY.CZ

nie na zdraví samotného používateľa alebo tretích osôb bude znášať používateľ.

Tento stroj je určený pre spotrebiteľov – neprofesionálnych užívateľov. Tento stroj je určený pre „domácich majstrov".

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA *Stroj smie používať naraz iba jeden operátor.*

2.1. SÚČASTI STROJA

(obr. 1)

A. Skriňa
B. Motor
C. Kosiace zariadenie
D. Ochranný kryt zadného vyhadzovania
E. Vychyľovač bočného vyhadzovania (ak je súčasťou)
F. Ochranný kryt bočného vyhadzovania (ak je súčasťou)
G. Zberný kôš (ak je súčasťou)
H. Rukoväť
I. Páka prítomnosti obsluhy
J. Páka pre zaradenie náhonu (ak je súčasťou)

2.2. VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

UPOZORNENIE:
Pred použitím stroja si prečítajte pokyny.

VAROVANIE:
Nevkladajte nikdy ruky ani nohy do priestoru uloženia kosiaceho zariadenia. Pred akoukoľvek údržbou alebo opravou odpojte konektor zapaľovacej sviečky a prečítajte si príslušný návod.

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo vymrštenia predmetov. Počas použitia zariadenia udržujte nepovolané osoby mimo jeho pracovného priestoru.

NEBEZPEČENSTVO! Riziko porezania. Pohybujúce sa kosiace zariadenie. Nevkladajte nikdy ruky ani nohy do priestoru uloženia kosiaceho zariadenia.

Dávajte pozor na kosiace zariadenie: kosiace zariadenie sa po vypnutí motora naďalej otáča. Pred vykonaním údržby alebo v prípade poškodenia kábla vytiahnite zástrčku zo zdroja elektrického prúdu.
(Len pre elektrické kosačky napájané zo siete.)

Upozornenie. Napájací kábel udržujte ďaleko od kosiaceho zariadenia.
(Len pre elektrické kosačky napájané zo siete.)

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA *Poškodené výstražné štítky alebo výstražné štítky, ktoré sa stali nečitateľnými, je potrebné vymeniť. Požiadajte o nové štítky vo vašom autorizovanom servisnom stredisku.*

3. MONTÁŽ

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA *Stroj je potrebné vybaliť a zmontovať na rovnej a pevnej ploche s dostatočným priestorom na manipuláciu so strojom a s obalmi.*

1. Vybalenie (obr. 2)
2. Montáž a nastavenie rukoväte (obr. 3)
3. Montáž koša (obr. 4)

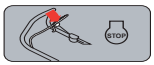
4. OVLÁDACIE PRVKY

• Ovládanie štartovania

- Typ I: Manuálna štartovacia rukoväť (obr. 5). Umožňuje ručné naštartovanie motora.
- Typ II: Ovládanie s elektrickým štartovaním pomocou tlačidla (obr. 6). Umožňuje elektrické naštartovanie motora.

• Páka prítomnosti obsluhy

Je to páka, ktorou sa zaraďuje kosiace zariadenie a pohon. Pri uvoľnení páky dôjde automaticky k zastaveniu motora (obr. 7).



Páka OPC (páka na kontrolu prítomnosti operátora) je uvoľnená: motor sa zastaví. (obr.7)

• Páka pre zaradenie náhonu (ak je súčasťou)

Zapína náhon kolies a umožňuje posun stroja dopredu (obr. 8).

Náhon je aktívny. (obr.8)

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA *Štartovanie motora musí byť vykonané vždy s vyradeným náhonom.*

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA *Aby sa zabránilo poškodeniu prevodovky, neťahajte stroj dozadu pri zaradenom náhone.*

• Nastavenie výšky kosenia

Zvýšením alebo znížením skrine je možné nastaviť rôzne výšky kosenia. (obr. 9)

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA *Vykonajte uvedený úkon pri zastavenom kosiacom zariadení.*

5. POUŽITIE STROJA

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA *Pre informácie ohľadom motora a akumulátora (ak sa používa) si preštudujte príslušné návody.*

5.1. PRÍPRAVNÉ ÚKONY

Uveďte stroj do vodorovnej polohy tak, aby bol dobre opretý o terén.

• Doplnenie oleja a benzínu

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA *Stroj sa dodáva bez motorového oleja a paliva.*

Doplnenie paliva musí prebiehať pri zastavenom stroji a s odpojeným konektorom zapaľovacej sviečky.

Doplňte palivo a skontrolujte/doplňte motorový olej spôsobom a podľa pokynov uvedených v návode k motoru.

• Príprava stroja pre pracovnú činnosť

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA *Vykonajte uvedený úkon pri zastavenom kosiacom zariadení.*

Tento stroj umožňuje vykonávať kosenie trávnika v rôznych režimoch:

- Príprava na kosenie a zber trávy do zberného koša (obr. 10)
- Príprava na kosenie trávy a jej vyhadzovanie dozadu na zem (obr. 11)

KOVO-POLOTOVARY.cz

- Príprava na kosenie trávy a jej posekanie nadrobno (funkcia mulčovania) (obr. 12)
- Príprava na kosenie trávy a jej bočného vyhadzovania na zem (obr. 13)

5.2. BEZPEČNOSTNÉ KONTROLY

- Skontrolujte neporušenosť a správne namontovanie všetkých komponentov stroja,
- Skontrolujte, že sú správne utiahnuté všetky upevňovacie prvky,
- Všetky povrchy stroja udržujte čistými a suchými.

Úkon	Výsledok
1. Naštartujte stroj. 2. Uvoľnite páku brzdy motora / kosiaceho zariadenia.	1. Kosiace zariadenie sa musí pohybovať. 2. Páka sa musí automaticky a rýchlo vrátiť do neutrálnej polohy, musí dôjsť k vypnutiu motora a k zastaveniu kosiaceho zariadenia v priebehu pár sekúnd.
1. Naštartujte stroj. 2. Použite páku ovládania náhonu. 3. Uvoľnite páku ovládania náhonu.	2. Stroj sa posúva dopredu. 3. Stroj sa zastaví.
1. Skúšobné riadenie.	1. Žiadna poruchová vibrácia. Žiadny neobvyklý zvuk.

Keď sa ktorýkoľvek z výsledkov odlišuje od informácií uvedených v nasledujúcich tabuľkách, stroj nepoužívajte! Obráťte sa na servisné stredisko kvôli vykonaniu potrebných kontrol a prípadnej opravy.

5.3. NAŠTARTOVANIE A PRÁCA

POZNÁMKA *Kosačku uvádzajte do činnosti na rovnej ploche, bez prekážok alebo vysokej trávy.*

- Modely s manuálnou štartovacou rukoväťou (obr. 14).
- Modely s ovládaním elektrického štartovania pomocou tlačidla (obr. 15).

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA *Počas práce vždy dodržujte bezpečnostnú vzdialenosť od kosiaceho zariadenia vymedzenú dĺžkou rukoväte.*

Vyprázdnenie zberného koša
(obr. 16)

1. Uvoľnite páčku prítomnosti obsluhy a vyčkajte na zastavenie kosiaceho zariadenia.
2. Nadvihnite ochranný kryt zadného vyhadzovania, uchopte rukoväť a odoberte zberný kôš, pričom ho držte vo vzpriamenej polohe.

5.4. ZASTAVENIE

Po dokončení práce uvoľnite páku brzdy motora/kosiaceho zariadenia (obr. 17).

Po zastavení stroja je potrebné počkať niekoľko sekúnd na zastavenie kosiaceho zariadenia.

Motora sa po vypnutí nedotýkajte. Hrozí nebezpečenstvo popálenia.

5.5. PO POUŽITÍ

- Vykonajte čistenie (ods. 5.1).
- Podľa potreby vymeňte poškodené časti a dotiahnite uvoľnené skrutky a svorníky.

Pri každom opustení stroja a jeho ponechaní bez dozoru:

- Odpojte konektor zapaľovacej sviečky (pri modeloch s rukoväťou s manuálnym štartovaním).
- Stlačte jazýček a vyberte kľúč podmieňovacieho signálu (pri modeloch s elektrickým štartovaním pomocou tlačidla).

6. ÚDRŽBA

Bezpečnostné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať, sú popísané v kap. 1. Dôsledne dodržiavajte uvedené pokyny, aby ste sa vyhli vážnym rizikám a nebezpečenstvu:

Pred vykonaním akejkoľvek kontroly, čistenia alebo údržby/nastavenia stroja:

- Zastavte stroj.
- Uistite sa, že všetky pohybujúce sa časti sú úplne zastavené.
- Počkajte na ochladenie motora.
- Odpojte kryt zapaľovacej sviečky.
- Vyberte kľúč alebo akumulátor (pri modeloch s ovládaním elektrického štartovania prostredníctvom tlačidla).
- Používajte vhodný odev, pracovné rukavice a ochranné okuliare.

6.1. ČISTENIE

Po každom použití stroj vyčistite podľa týchto pokynov:

- Vyčistite stroj po každom rezaní.
- Odstráňte zvyšky trávy a bahna zachytené vo vnútri skrine.
- Zakaždým sa uistite, že nasávacie otvory sú voľné a nie sú upchaté úlomkami.
- Pri čistení skrine nepoužívajte agresívne kvapaliny.
- Aby ste znížili riziko požiaru, odstráňte z motora zvyšky trávy, listy alebo nadmerný mazací tuk.

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA Nikdy nepoužívajte vysokotlakovú vodu

6.2. ÚDRŽBA KOSIACEHO ZARIADENIA

Všetky úkony, týkajúce sa kosiacich zariadení (demontáž, ostrenie, vyváženie, opravu, spätná montáž a/alebo výmena) predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie vhodného náradia, z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli vždy vykonané v Špecializovanom stredisku.

Kosiace zariadenie, ktoré je poškodené, ohnuté alebo opotrebované, vymeňte vždy ako celok aj so skrutkami, aby bolo zachované vyváženie.

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA *Vždy používajte originálne kosiace zariadenia, na ktorých je uvedený kód uvedený v tabuľke technických údajov.*

6.3. NABITIE AKUMULÁTORA

Akumulátor sa dodáva pre modely s elektrickým štartovaním pomocou tlačidla Pokyny ohľadom výdrže, dobíjania, skladovania a údržby akumulátora sú uvedené v návode k motoru.

KOVOPOLOTOVARNÍCTVO

POZNÁMKA *Bližšie informácie týkajúce sa údržby sú uvedené v úplnom návode na obsluhu.*

7. PREPRAVA, SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA

7.1. PREPRAVA

Pri každej manipulácii so strojom, pri jeho dvíhaní, preprave alebo nakláňaní:

- Zastavte stroj.
- Uistite sa, že všetky pohybujúce sa časti sú úplne zastavené.
- Odpojte kryt zapaľovacej sviečky alebo vyberte kľúč alebo akumulátor (pri modeloch s ovládaním elektrického štartovania prostredníctvom tlačidla).
- Použite hrubé pracovné rukavice.
- Uchopte stroj v bezpečných miestach, pričom majte na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie.
- Použite dostatočný počet osôb vzhľadom k hmotnosti stroja.
- Zabezpečte, aby pri premiestňovaní stroja nedošlo ku škodám ani k zraneniu.
- Riadne ho pripevnite k prepravnému prostriedku lanami alebo reťazami, aby sa zabránilo jeho prevráteniu a možnému poškodeniu, spojenému s únikom paliva.

7.2. SKLADOVANIE

Keď sa chystáte stroj uskladniť:

- Naštartujte motor a nechajte ho v chode na voľnobehu, až kým sa nezastaví, aby spotreboval všetko palivo, ktoré zostalo v karburátore.
- Dôkladne vyčistite stroj.
- Skontrolujte neporušenosť stroja,

Stroj skladujte:

- v suchom prostredí;
- chránený pred poveternostnými vplyvmi;
- na mieste, ktoré nie je prístupné deťom;
- potom, čo ste sa uistili o vytiahnutí kľúča a odložení náradia použitého pri údržbe.

POZNÁMKA *Stroj uskladnite tak, aby pri kontakte, a to aj náhodnom alebo neočakávanom, nepredstavoval nebezpečenstvo pre dospelé osoby, deti alebo zvieratá.*

KOVO POLOTOVARY.CZ

SVENSKA - Översättning av Originalinstruktionerna

Läs hela handboken före användning av maskinen.
Maskinens och motorns kompletta bruksanvisningar är tillgängliga här:
▷ på webbplatsen stiga.com
▷ genom att skanna QR-koden

VARNING: LÄS IGENOM HELA BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN.
Bevara för framtida bruk.

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1.1. TRÄNING

Lär dig att känna igen reglagen och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn. En försummelse att följa de här anvisningarna och instruktionerna kan leda till brand och/eller allvarliga skador.

- Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för dess användning.
- Använd aldrig maskinen om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete i sluttningar, på ojämn, hal eller instabil mark.
- Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i denna handbok.

1.2. FÖRBEREDELSER

Personliga skyddsutrustningar (PSU)

- Bär lämpliga kläder, arbetsskor med halksäkra sulor och långbyxor. Aktivera inte maskinen barfota eller med öppna sandaler. Bär hörselskydd.
- Bär arbetshandskar i alla situationer där händerna kan utsättas för risk.
- Bär inte skor, skjortor, halsband, armband, kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar och hur som helst hängande eller stora accessoarer som kan fångas in i maskinen eller i föremål och material som finns på arbetsplatsen.
- Samla ihop långt hår.

Arbetsområde/maskin

- Kontrollera arbetsplatsen noggrant och ta bort allt som kan slungas iväg av maskinen eller som kan skada skärsystemet/roterande delar (stenar, ståltråd, ben, m.m.).

Explosionsmotorer: bränsle

Bränslet är extremt brandfarligt.

- Förvara bränslet i en lämplig förvaringsbehållare, på en säker plats, långt från värmekällor eller fria flammor.
- Lämna behållarna utan rester av torkat gräs eller fett.
- Lämna inte behållarna så att barn kan komma åt dem.
- Rök inte under påfyllningen eller tankningen av bränsle och varje gång som bränsle hanteras.
- Tanka bränslet med en tratt och endast utomhus.
- Undvik att andas in bränsleångor.
- Fyll inte på med bränsle eller ta bort tanklocket när motorn är i funktion eller är varm.
- Öppna bränslelocket långsamt så att det inre trycket gradvis töms ut.
- Kontrollera inte innehållet vid tanköppningen med en låga.
- Sätt inte på motorn om det läcker bränsle och för att undvika brandrisk utan avlägsna maskinen från området där bränslet har spillts och vänta tills bränslet har avdunstat och bränsleångorna har lösts upp.
- Gör noggrant rent alla spår av bränsle som spillts på maskinen eller marken.
- Bränsletankens lock skall alltid vara monterat och fastdraget.
- Starta inte maskinen på nytt på den plats där tankning har genomförts. Start av motorn ska utföras på åtminstone 3 meters avstånd från bränsletankningsstället.
- Undvik att spilla bränsle på kläderna, om detta skulle inträffa så byt kläder innan man startar motorn.

1.3. UNDER ANVÄNDNING

Arbetsområde

- Starta aldrig motorn i stängda utrymmen där livsfarlig koloxidgas kan ackumuleras. Starta maskinen utomhus eller i ett väl ventilerat utrymme. Kom ihåg att motorns avgaser är giftiga.
- När maskinen startas, ska du aldrig rikta in ljuddämparen och därmed avgaserna mot lättantändliga material.
- Arbeta endast i dagsljus eller med ett bra konstgjort ljus och med bra sikt.
- Se till att personer, barn och djur står på avstånd från arbetsområdet. Barn måste övervakas av en vuxen.
- Undvik att arbeta i blött skåp, under regn och med risk för oväder, speciellt med åska.
- Var speciellt uppmärksam om marken är ojämn (gupp, rännor), för sluttningar, dolda faror och eventuella hinder som kan begränsa sikten.
- Var mycket uppmärksam i närheten av stup, hål eller vallar. Maskinen kan välta om ett hjul går över en kant eller om kanten rasar.
- Arbeta tvärgående i sluttningen och aldrig upp och ner. Var mycket försiktig vid byte av riktning, kontrollera att du står stadigt och att hjulen inte stöter emot hinder (stenar, grenar, rötter osv.) som kan leda till att du glider åt sidan eller förlorar kontrollen över maskinen.
- För att undvika risk för brand så lämna inte maskinen med varm motor bland blad eller torkat gräs eller övrigt brandfarligt material.

Beteenden

- Var försiktig när du går bakåt eller backar. Titta bakåt innan

KOSPOLOTOVARY.cz

och under backningen för att se till att det finns några hinder.
- Spring aldrig utan gå.
- Undvik att du dras av gräsklipparen.
- Håll alltid händer och fötter långt borta från skärsystemet, både när motorn startas och under maskinens användning.
- Varning: skärenheten fortsätter att rotera under några sekunder efter att den kopplats ur eller efter att motorn stängts av.
- Håll dig alltid borta från tömningsöppningen.
- Vidrör inte motordelarna som kan bli varma under användningen. Risk för brännsår.

⚠ **Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.**

Begränsad användning
- Använd aldrig maskinen med skadade skydd, skydd som saknas eller sitter fel (uppsamlingspåse, sidoutkastets skydd, det bakre utkastets skydd).
- Använd inte maskinen om tillbehören/verktygen inte installerats i förutsedda punkter.
- Koppla aldrig ur, inaktivera, ta bort eller mixtra med säkerhetsanordningarna/mikrobrytarna.
- Ändra aldrig motorinställningarna eller övervarva motorn. Övervarvas motorn, ökar risken för personskador.
- Belasta inte maskinen för mycket och använd inte en liten maskin för hårda arbeten; användning av en anpassad maskin minskar riskerna och förbättrar arbetskvaliteten.

1.4. UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH TRANSPORT

Ett regelbundet underhåll och en korrekt förvaring bevarar maskinens säkerhet och dess prestandanivå

- Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar: en användning av icke originalreservdelar och/eller felmonterade delar ställer säkerheten på spel vilket kan leda till olyckor eller kroppsskador. Tillverkaren avsäger sig all förpliktelse och ansvar i dessa fall.
- För att minska risk för brand, kontrollera regelbundet att det inte läcker olja och/eller bensin.
- Under maskinens inställningsåtgärder, ska du vara mycket uppmärksam för att undvika att fingrarna fastnar mellan skäraggregatet i rörelse och maskinens fasta delar.
- Förvara aldrig maskinen med bränslet i tanken i ett rum där bränsleångor kan nå en flamma, en gnista eller en stark värmekälla.
- För att minska risk för brand, lämna inte behållarna med restmaterial inuti lokalen.

⚠ **Ljud- och vibrationsnivån som anges i de här instruktionerna är maximivärden för användning av maskinen. Användningen av en skärenhet i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsemissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrationspåkänningar. Förutse ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.**

1.5. MILJÖSKYDD

- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan ska separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

2. PRODUKTBESKRIVNING

Den här maskinen är en förarledd gräsklippare.
Maskinen består huvudsakligen av en motor som aktiverar en skärenheten som sitter i en kåpa med hjul och ett handtag.
Användaren ska alltid stå bakom handtaget för att köra maskinen och aktivera huvudreglagen och därmed på ett säkert avstånd från den roterande skärenheten.
När användaren lämnar maskinen stannar motorn och den roterande enheten upp inom några sekunder.

Förutsedd användning och felaktig användning
Den här maskinen har formgetts och konstruerats för att klippa gräs i trädgårdar och gräsområden.
Vilken som helst annan användning anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador.
Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):
- transportera andra personer, barn eller djur på maskinen;
- transportera sig själv på maskinen;
- använda maskinen för att släpa eller skjuta laster;
- sätta på skärenheten i områden utan gräs;
- använda maskinen för att samla in löv eller skräp;
- använda maskinen för att klippa buskar eller annan vegetation än gräs;
- maskinen används av flera personer.

VIKTIGT *En felaktig användning av maskinen medför att garantin upphör. I detta fall avsäger sig tillverkaren allt ansvar och användaren kommer då att få stå för alla utgifter som beror på egendomsskador eller personskador på användaren eller andra personer.*

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Den här maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

VIKTIGT *Maskinen ska användas av en enda användare.*

KOVO-POLOVARY.CZ

2.1. MASKINKOMPONENTER

(Fig. 1)

A. Chassi
B. Motor
C. Skärenhet
D. Bakre tömningsskydd
E. Tömningsriktplatta på sidan (där förutsedd)
F. Tömningsskydd på sidan (där förutsedd)
G. Uppsamlingspåse (om förutsedd)
H. Handtag
I. Dödmansspak
J. Spak för koppling av dragkraften (i förekommande fall)

2.2. VARNINGSSKYLTAR

VARNING:
Läs instruktionerna innan maskinens används.

OBS:
För aldrig in händer eller fötter i utrymmet där skärenheten sitter. Koppla från tändhatten och läs instruktionerna innan något som helst underhåll eller reparation.

FARA! Risk för utslungande föremål: Håll personer utanför arbetsområdet under användningen.

FARA! Risk för skärsår. Skärenhet i rörelse. För aldrig in händer eller fötter i utrymmet där skärenheten sitter.

Varning för skärenheten: skärenheten fortsätter att rotera även efter att motorn stängts av. Dra ur kontakten från strömförsörjningen innan underhåll eller om sladden är skadad.
(Bara för elektriska gräsklippare med matning från elnät.)

Varning. Håll nätsladden borta från skärenheten.
(Bara för elektriska gräsklippare med matning från elnät.)

VIKTIGT *Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.*

3. MONTERING

VIKTIGT *Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med ett utrymme som är tillräckligt stort för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar.*

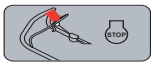
1. Uppackning (fig. 2)
2. Montering och justering av handtaget (fig. 3)
3. Montering av påsen (fig. 4)

4. STYRREGLAGE

- **Startkommando**
  - Typ I: Handtag för manuell start (fig. 5). Gör att du kan starta motorn manuellt.
  - Typ II: Reglage för elektrisk start med knapp (fig. 6). Gör att du kan starta motorn elektriskt.

- **Dödmansspak**

Det är spaken som aktiverar inkoppling av skäraggregatet och framdrivningen. Motorn stannar automatiskt så fort spaken släpps upp (fig. 7).



Säkerhetshandtaget (OPC) släpps = motorn stannar. (Fig.7)

- **Spak för koppling av dragkraft (där förutsedd)**

Kopplar framdrivningen till hjulen och gör att maskinen går framåt (fig. 8).

Aktivering av transmission. (Fig.8)

VIKTIGT *Motorn ska alltid startas med frånkopplad framdrivning.*

VIKTIGT *För att undvika skada på transmissionen, undvik att dra maskinen bakåt med inkopplad framdrivning.*

- **Reglering av klipphöjden**

Genom att sänka eller lyfta chassit kan gräset klippas på olika höjder. (Fig. 9)

VIKTIGT *Utför arbetet med stillastående skäraggregat.*

5. ANVÄNDNING AV MASKINEN

VIKTIGT *För instruktioner gällande motorn och batteriet (i förekommande sätt), se motsvarande handböcker.*

5.1. FÖRBEREDELSER

Ställ maskinen horisontellt och stabilt på marken.

- **Tankning och påfyllning**

VIKTIGT *Maskinen tillhandahålls utan motorolja och bränsle.*

Bränsle ska fyllas på när apparaten står still och utan tändhatten.

Fyll på bränsle och kontrollera/fyll på motorolja på de sätt och enligt de försiktighetsåtgärder som anges i motorns instruktionsbok.

- **Inställning av maskinen inför arbetet**

VIKTIGT *Utför arbetet med stillastående skäraggregat.*

Den här maskinen gör att du kan klippa gräset på olika sätt;

- Förinställning för klippningen och uppsamlingen av gräs i uppsamlingspåsen (fig. 10)
- Förinställning för klippningen och bakre tömning av gräs på marken (fig. 11)
- Förinställning för klippning och malning av gräs (funktionen "mulching") (fig. 12)
- Förinställning för klippningen och sidoutkast av gräs på marken (fig. 13)

5.2. SÄKERHETSKONTROLLER

- Kontrollera att alla motorkomponenter är hela och har monterats på rätt sätt;
- Försäkra dig om att alla fästanordningar är korrekt åtdragna;
- Håll alla maskinytor rena och torra.

KOVO POLOTOVARY.cz

Åtgärd	Resultat
1. Starta maskinen. 2. Släpp bromsspak för motor/skärenhet.	1. Skärenheten ska sättas i rörelse. 2. Spakarna ska automatiskt och snabbt gå tillbaka till friläget, motorn ska släckas och skärenheten ska stanna upp inom några sekunder.
1. Starta maskinen. 2. Aktivera spaken för dragkraft. 3. Släpp spaken för dragkraft.	2. Maskinen matas fram. 3. Maskinen stannar.
1. Provkörning.	1. Ingen onormal vibration. Inget onormalt ljud.

Om vilket som helst resultat skiljer sig från de som anges i tabeller kan maskinen inte användas! Kontakta en serviceverkstad för att kontrollera fallet och för en eventuell reparation.

5.3. START OCH ARBETE

ANMÄRKNING *Starta den på en jämn yta utan hinder eller högt gräs.*

- Modeller med handtag för manuell start (fig. 14).
- Modeller med elektrisk startreglage med knapp (fig. 15).

VIKTIGT *Håll alltid ett säkerhetsavstånd från den roterande skärenheten under arbetet på grund av handtagets längd.*

Tömning av uppsamlingspåsen
(Fig. 16)

1. Släpp upp spaken för närvarande operatör och vänta tills skärenheten stannat upp.
2. Lyft det bakre tömningsskyddet, ta tag i handtaget och ta bort uppsamlingspåsen genom att hålla den i upprätt läge.

5.4. STOPP

Släpp bromsspaken för motor/skärenhet efter avslutat arbete (fig. 17).

Det tar några sekunder innan skärenheten stannar upp efter att maskinen stängts av.

Vidrör inte motorn efter avstängningen. Fara för brännskador.

5.5. EFTER ANVÄNDNING

- Rengör (avs. 5.1).
- Byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt lösa skruva och bultar.

Var gång maskinen inte används eller lämnas obevakad:

- Lossa tändhatten (på modeller med handtag för manuell start).
- Tryck på fliken och avlägsna nyckeln för klarsignal (på modeller med elektrisk start med knapp).

6. UNDERHÅLL

Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 1. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror:

Innan du utför någon som helst kontroll, rengöring eller underhåll/reglering av apparaten:

- Stanna maskinen.
- Försäkra dig om att alla rörliga delar avstannar.
- Vänta tills motorn har svalnat.
- Ta bort tändhatten.
- Ta ut nyckeln (i förekommande fall) eller batteriet (på modeller med elektriskt startreglage med knapp).
- Bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skyddsglasögon.

6.1. RENGÖRING

Efter varje användning, rengör maskinen enligt följande instruktioner:

- Rengör maskinen efter varje skärning.
- Ta bort rester av gräs och lera som ansamlats inuti chassit.
- Se alltid till att det inte finns skräp i luftöppningarna.
- Använd inte aggressiva vätskor för att göra rent chassit.
- För att minska brandrisken, se till att motorn är fri från rester av gräs, löv eller överskottsfett.

VIKTIGT *Använd aldrig högtrycksvatten*

6.2. UNDERHÅLL AV SKÄRAGGREGATET

Alla åtgärder gällande skärenheterna (nedmontering, slipning, justering, reparation, återmontering och/eller byte) är tunga arbeten som kräver en specifik kompetens och användning av lämpliga utrustningar. Av säkerhetsskäl krävs det därför att de alltid utförs på en serviceverkstad.

Byt alltid de skadade, deformerade eller slitna skärenheter tillsammans med skruvarna, för att bibehålla balansen.

VIKTIGT *Använd alltid ursprungliga skäraggregat med koden som anges i tabellen "Tekniska specifikationer".*

6.3. LADDA BATTERIET

Batteriet tillhandahålls i modeller med elektriskt startreglage med knapp. För instruktioner gällande batterilivet, laddning, förvaring och underhåll av batteriet, följ instruktionerna som ges i motorns instruktionsbok.

ANMÄRKNING *För mer detaljerad information om underhåll, se den kompletta bruksanvisningen.*

7. TRANSPORT, LAGRING OCH BORTSKAFFANDE

7.1. TRANSPORT

Varje gång som maskinen ska förflyttas, lyftas, transporteras eller lutas ska du:

- Stanna maskinen.
- Försäkra dig om att alla rörliga delar avstannar.
- Lossa tändstiftshättan eller ta bort säkerhetsnyckeln eller batteriet (på modeller med elektriskt startreglage med knapp).
- Bära kraftiga arbetshandskar.
- Ta tag i maskinen i punkter som ger ett säkert grepp med tanke på vikten och dess fördelning.
- Få hjälp av andra personer med tanke på maskinens vikt.
- Se till att maskinens rörelse inte leder till skador eller sår.
- Blockera ordentligt vid transportmedlet med hjälp av vajrar eller kedjor för att undvika att den kan välta och skadas och spilla bränsle.

KOVOPOLOTOVARY.CZ

7.2. FÖRVARING

När maskinen ska ställas undan:

- Starta motorn utomhus och håll den i drift på tomgång ända tills den stannar så att allt bränsle som finns kvar i bränsletanken konsumeras.
- Gör noggrant rent maskinen.
- Kontrollera att maskinen är hel;

Ställ undan maskinen:

- I en torr miljö.
- Skyddad mot väder.
- På en plats utom räckhåll för barn.
- Se till att nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet tagits bort.

ANMÄRKNING *Placera maskinen så att skäraggregatet förblir riktat mot en vägg eller riktigt täckt så att det inte medför fara vid kontakt med personer, barn eller djur, även oavsiktligt eller oförutsett.*

KOVO POLOTOVARY.CZ

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a piedi (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	CP1 434 ••••
c) Numero di Serie:	22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999
d) Motore::	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:
   - MD: 2006/42/EC
   - OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
     e) Notified body N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
     Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
   - EMCD: 2014/30/EU
   - RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate::
   EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
   EN ISO 5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017
   EN 55012:2007 + A1:2009
   EN ISO 14982:2009
   EN IEC 63000:2018

KOVOPOLOTOVARY.CZ

g) Livello di potenza sonora misurato:	94dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	95 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	41 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson

CE

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Pedestrian-controlled lawn mower (grass cutting)

a) Homologation type:	CP1 434 ••••
c) Serial number:	22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:
   - S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
   - S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001

     e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
     Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
   - S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
   - S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:
   EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
   EN ISO 5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017
   EN 55012:2007 + A1:2009
   EN ISO 14982:2009
   EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level: 94 dB(A)

h) Guaranteed sound power level: 95 dB(A)

i) Cutting width: 41 cm

KOVOPOLOTOVARY.CZ

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson

UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England

UK CA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a piedi (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	CP1 484 ••••
c) Numero di Serie:	22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999
d) Motore::	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:
   - MD: 2006/42/EC
   - OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
     e) Notified body N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
     Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
   - EMCD: 2014/30/EU
   - RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate::
   EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
   EN ISO 5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017
   EN 55012:2007 + A1:2009
   EN ISO 14982:2009
   EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	96 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	96 dB(A)
i) Ampiezza di taglio::	46 cm

KOVOPOLOTOVARY.CZ

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson

CE

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Pedestrian-controlled lawn mower (grass cutting)

a) Homologation type:	CP1 484 ••••
c) Serial number:	22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:
   - S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
   - S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001

     e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
     Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
   - S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
   - S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:
   EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
   EN ISO 5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017
   EN 55012:2007 + A1:2009
   EN ISO 14982:2009
   EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level:	96 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	96 dB(A)
i) Cutting width:	46 cm

KOVOPOLOTOVARY.cz

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson

UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England

UK CA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a piedi (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	CP1 534 ••••
c) Numero di Serie:	22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999
d) Motore::	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:
   - MD: 2006/42/EC
   - OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
     e) Notified body N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
     Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
   - EMCD: 2014/30/EU
   - RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate::
   EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
   EN ISO 5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017
   EN 55012:2007 + A1:2009
   EN ISO 14982:2009
   EN IEC 63000:2018

KOVOPOLOTOVARY.CZ

g) Livello di potenza sonora misurato:	98 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	98 dB(A)
i) Ampiezza di taglio::	51 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson

CE

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Pedestrian-controlled lawn mower (grass cutting)

a) Homologation type:	CP1 534 ••••
c) Serial number:	22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:
   - S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
   - S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001

     e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
     Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
   - S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
   - S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:
   EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
   EN ISO 5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017
   EN 55012:2007 + A1:2009
   EN ISO 14982:2009
   EN IEC 63000:2018

KOVO POLOTOVARY.CZ

g) Measured sound power level:	98 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	98 dB(A)
i) Cutting width:	51 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson

UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England

UK CA

FR (Traduction de la notice originale)

Déclaration CE de Conformité
(Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)
1. La Société
2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur a pied / coupe du gazon
a) Type / Modèle de Base
c) Série
d) Moteur: moteur essence
3. Est conforme aux prescriptions des directives :
e) Organisme de certification
4. Renvoi aux Normes harmonisées
g) Niveau de puissance sonore mesuré
h) Niveau de puissance sonore garanti
i) Largeur de coupe
n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :
o) Lieu et Date

EN (Translation of the original instruction)

EC Declaration of Conformity
(Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)
1. The Company
2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled lawn mower / Grass cutting
a) Type / Base Model
c) Serial number
d) Motor: petrol
3. Conforms to directive specifications:
e) Certifying body
4. Reference to harmonised Standards
g) Sound power level measured
h) Sound power level guaranteed
i) Range of cut
n) Person authorised to create the Technical Folder:
o) Place and Date

DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)

EG-Konformitätserklärung
(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)
1. Die Gesellschaft
2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Handgeführter Rasenmäher / Rasenschnitt
a) Typ / Basismodell
c) Seriennummer
d) Motor: Verbrennungsmotor
3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:
e) Zertifizierungsstelle
4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen
g) Gemessener Schallleistungspegel
h) Garantierter Schallleistungspegel
i) Schnittbreite
n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:
o) Ort und Datum

NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)

EG-verklaring van overeenstemming
(Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)
1. Het bedrijf
2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Lopend bediende grasmaaier / grasmaaier
a) Type / Basismodel
c) Serienummer
d) Motor: benzinemotor
3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:
e) Certificatie-instituut
4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen
g) Gemeten niveau van geluidsvermogen
h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen
i) Snijbreedte
n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier
o) Plaats en Datum

ES (Traducción del Manual Original)

Declaración de Conformidad CE
(Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)
1. La Empresa
2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con operador de pie / corte hierba
a) Tipo / Modelo Base
c) Matrícula
d) Motor: motor de explosión
3. Cumple con las especificaciones de las directivas:
e) Ente certificador
4. Referencia a las Normas armonizadas
g) Nivel de potencia sonora medido
h) Nivel de potencia sonora garantizado
i) Amplitud de corte
n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:
o) Lugar y Fecha

PT (Tradução do manual original)

Declaração CE de Conformidade
(Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)
1. A Empresa
2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador apeado / corte da relva
a) Tipo / Modelo Base
c) Matrícula
d) Motor: motor a explosão
3. É conforme às especificações das diretivas:
e) Órgão certificador
4. Referências às Normas harmonizadas
g) Nível medido de potência sonora
h) Nível garantido de potência sonora
i) Amplitude de corte
n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico
o) Local e Data

NO (Oversettelse av orginal bruksanvisning)

EF- Samsvarserklæring
(Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)
1. Firmaet
2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndført gressklipper/ gressklipping
a) Type / Modell
c) Serienummer
d) Motor: forbrenningsmotor
3. Oppfyller kravene i direktivene:
e) Sertifiseringsorgan
4. Henvisning til harmoniserte standarder
g) Målt lydeffektnivå
h) Garantert lydeffektnivå
i) Klippebredde
n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:
o) Sted og dato

SV (Översättning av bruksanvisning i original)

EG-försäkran om överensstämmelse
(Maskindirektiv 2006/42//EG, bilaga II, de la)
1. Företaget
2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Förarledd gräsklippare / gräsklippning
a) Typ / Basmodell
c) Serienummer
d) Motor: förbränningsmotor
3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet
e) Intygsorgan, Anmält organ
4. Referens till harmoniserade standarder
g) Uppmätt ljudeffektnivå
h) Garanterad ljudeffektnivå
i) Skärbredd
n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:
o) Ort och datum

DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)

EF-overensstemmelseserklæring
(Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)
1. Firmaet
2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Plæneklipper betjent af gående personer / klipning af græsset
a) Type / Model
c) Serienummer
d) Motor: forbrændingsmotor
3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:
e) Certificeringsorgan
4. Henvisning til harmoniserede standarder
g) Målt lydeffektniveau
h) Garanteret lydeffektniveau
i) Klippebredde
n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:
o) Sted og dato

RU (Перевод оригинальных инструкций)

Декларация соответствия нормам ЕС
(Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть A)
1. Предприятие
2. Заявляет под собственную ответственность, что машина:
a) Тип / Базовая модель
c) Паспорт
d) Двигатель: двигатель внутреннего сгорания
3. Соответствует требованиям следующих директив:
e) Сертифицирующий орган
4. Ссылки на гармонизированные нормы
g) Измеренный уровень звуковой мощности
h) Гарантируемый уровень звуковой мощности
i) Амплитуда кошения
n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:
o) Место и дата

SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)

ES vyhlásenie o zhode
(Smernica o Strojných zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)
1. Spoločnosť
2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so stojacou obsluhou / kosačka na trávu
a) Typ / Základný model
c) Výrobné číslo
d) Motor: spaľovací motor
3. Je v zhode s nariadeniami smernic:
e) Certifikačný orgán
4. Odkaz na Harmonizované normy
g) Nameraná úroveň akustického výkonu
h) Zaručená úroveň akustického výkonu
i) Šírka kosenia
j) Čistý inštalovaný výkon
n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:
o) Miesto a Dátum

PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)

Deklaracja zgodności WE
(Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)
1. Spółka
2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarka prowadzona przez operatora pieszego / cięcie trawy
a) Typ / Model podstawowy
c) Numer seryjny
d) Silnik: silnik o zapłonie iskrowym
3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:
e) Jednostka certyfikująca
4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych
g) Zmierzony poziom mocy akustycznej
h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej
i) Szerokość cięcia
n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:
o) Miejscowość i data

FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)
1. Yritys
2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Kävellen ohjattava ruohonleikkuri/ ruohonleikkuu
a) Tyyppi / Perusmalli
c) Sarjanumero
d) Moottori : räjähdysmoottori
3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:
e) Sertifiointiyritys
4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin
g) Mitattu äänitehotaso
h) Taattu äänitehotaso
i) Leikkuuleveys
n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:
o) Paikka ja päivämäärä

CS (Překlad původního návodu k používání)

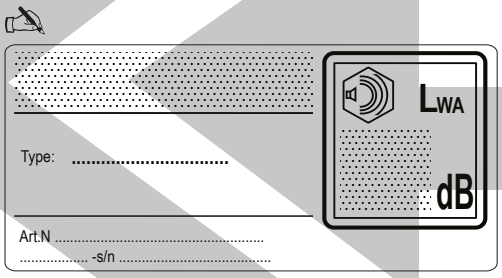
ES – Prohlášení o shodě
(Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)
1. Společnost
2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se stojící obsluhou / sekačka na trávu
a) Typ / Základní model
c) Výrobní číslo
d) Motor: spalovací motor
3. Je ve shodě s nařízeními směrnic:
e) Certifikační orgán
4. Odkazy na Harmonizované normy
g) Naměřená úroveň akustického výkonu
h) Zaručená úroveň akustického výkonu
i) Šířka řezání
n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:
o) Místo a Datum

KOVOPROTOKARY.CZ

© by ST. S.p.A.

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.
DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

KOVO POLOTOVARY.CZ



KOVOPOLOTOVARY.CZ

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England